

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Trésor - Cod. Karlsruhe 391**

**Latini, Brunetto**

**[S.l.], [14. Jahrh.]**

[Livre II]

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

uolentiers sor toutes au  
tres choses. et sa nature  
est quil eschaufe la luxu  
re. et gisent ensemble.  
come li home font avec  
les femes. et engendret  
fis que la femelle ne por  
te que. xxx. iors. Et por  
la briefte du tens natu  
re na poer de cōplir sa for  
me ne la faison diaus de  
tens le cors sa mere. et  
en naist vne piece de r  
char blanche sans nule  
figure fors que tant. que  
le a. ij. ois. et ne por qnt  
la mere la conforme et a  
direc a sa langue selonc  
la semblance desoi. et pu  
is les trait a son pis por  
toner lor chaloz et espe  
rit de vie. Et en demen  
tiers dort la mere bien  
xiiij. iors sans boire et  
sans mangier. si formēt  
que lō la porroit abatire  
et occire auant que lō  
lesneillast en ceste mani  
ere prucemēt avec ses  
fis en repost. iij. mois.

por quoi les ziaus sōt si  
tenebrous. que ele ne uoit  
se poi non qnt ele ist des  
caue. De ceste beste dient  
li plusor que ele engraisse  
et enbelist de bateures

*Ci fenist lo premier liure  
du tresor. .cccc. .cccc. .cccc.*

**C**i fenist la premie  
re partie de cest li  
ure qui deuse briefment  
la generacion du monde  
et le comencemens des  
rois et de la terre. et les  
establissemens de lune  
et de lautre. Et les na  
tures du ael et de la ter  
re. Et lanacnere des uei  
lles estoires. et briefmēt  
raconte lestre de chascune  
Car se le maistre le uosist  
plus largement metre  
en esait et mostier de chas  
cune chose por quoi et  
comment. le liure seroit  
grant sans fin. Car ace  
besoignement tos les  
ars et toute philosophie  
Et por ce dit li maistres  
que la premiere partie de



**D**uant li ma  
 istres ot fine  
 la premiere  
 partie deson  
 livre. et quil ot mis en es  
 tat de Theorique ce que a  
 partenoit a son propouse  
 ment. Il uost maintenēt  
 ensiure sa manne selonc  
 la promesse que il fist en  
 son prologe de deuant. por  
 due des. ij. sciences autres  
 dou cors de philophie.  
 Ce est de pratique et de lo  
 gique qui enseigne a lo  
 me quel chose il doit fai  
 re et quel non. Et la rai  
 son por quoi lom doit fai  
 re les unes et les autres  
 non. Il uet de ces. ij. sci  
 ences traitem li maistres  
 auques mesleemēt. por  
 ce que les lors argumēs  
 son si entremelles que a  
 paine porroient estre de  
 mises. Et ce est la seconde  
 partie dou tresor qui doit  
 estre de pie preciou  
 ses. Ce sont les mots et  
 les enseignemens des sages

dont chascun uaut a la uie  
e des homes. por biaute et  
por delit et por uertu. car  
nule pierre n'est chere ce  
por cestes .iij. choses non.  
et cest enseignement sen  
sus les .iij. vertus ancieus  
Dont la premiere est pru  
dence qui est senefice por  
le charbonde qui en lumi  
ne de nuit et resplendit  
sur totes pierres. La seco  
de est atemperance qui est  
senefice por le saphir qui  
porte celestial color et est  
plus graciose que pierre  
du monde. La tierce est  
force. qui senefice le diam  
ant qui est si fort q il rom  
pe et peice totes pierres  
et tos metaus et par poi  
quil n'est chose que il pui  
sse douter. La quarte uer  
tu est iustise qui senefice  
esmeraude qui est la plus  
usee uertus. et la plus be  
le chose que oil tome pe  
ust ueoir. Ces sont les  
treis cheres pierres du  
tresor. Ja soit ce que il soit

tot plains des autres pier  
res qui ont aucune uail  
lance selonc ce que le bon  
entendeor puet ueoir et  
conouistre as paroles que  
maistre bynet latin esct  
en cest liure. Mais tout  
auant uiaut il fonder so  
edifice sur le liure de aris  
tote. Et il len translate  
ia de latin en romans et  
le metra au comencement  
de la seconde partie du li  
ure. **Ci comence de Etique**

**T**ous ars **cccc. ij.**  
et totes doctrines  
et totes hores. et tos ter  
mines sont por querre  
aucun bien. Donques di  
sient bien les philosofes  
que ce que toutes choses  
desirent est le bien selonc  
diuerses ars les fines sot  
diuerses. Et celes fines  
en oyes. et teles sunt ce  
qui ensuit por les euures  
Et por ce sont comues les  
ars et les euures ala fin  
chascune. Car medicine  
a une fin ce est sante. et la

fin de bataille a la fin por  
 quoy en fu trouee victoire  
 Et sont aucunes ars qui  
 sont generaus .et aucu  
 nes sont sans deuision  
 et por ce sunt les unes  
 sous les autres si com est  
 science et cheualiere qui  
 est generaus et de sous  
 lui sont autres sciences  
 particuliers ce est la sci  
 ence de faire fians . Seles  
 especes . et toutes les au  
 tres choses qui enseignēt  
 a faire chose qui abataille  
 ont besoigne . Et les autres  
 vniuersels sont plus dig  
 nes que les autres por ce  
 que les particuliers sont  
 trouees por les uniuersels  
 et tot autrēsi come les cho  
 ses qui sont faites por na  
 ture est une derrieme cho  
 se a quoy la nature entēt  
 finalment . Autrēsi es cho  
 ses qui sont faites p art  
 est une final chose a quoy  
 sont ordenees nestotes  
 les choses de cel art . en si  
 com celui qui trait au se

ing a celui signal por son  
 adretement tot autrēsi a  
 chascune art une final +  
 chose qui adresee les euures  
 Ci dit ton governemē de  
**D**onques li laate . iij .  
 ars qui enseigne  
 la cite agouerner est prin  
 cipal et soueraine et dame  
 de totes ars . por ce que de  
 sous lui sont contenues  
 mais il ya honorables +  
 ars si com est rectorique  
 et la science de faire ost . et  
 de gouerner sa mamee .  
 Et encoze est ele noble  
 por ce que ele met en or  
 dre et adresse totes ars q  
 sous lui sont . Et le sien  
 cōpliment et la fin si est  
 fin et cōpliment des +  
 autres Donques le bien  
 delome est por ce que ele  
 contraint de non mau +  
 faire . Le droit enseigne  
 ment si est que lom aille  
 selonc ce que la nature  
 peut souffrir . Ce est adi  
 re que celui qui enseigne  
 a giometrie doit aler par



ces argumens qui sont a  
peles demonstracions .et  
en rectorique doit aler p  
argumens et p raison de  
uone ceblance .et auient  
por ce que chascun artier  
iugemens dit la uerite  
de ce que appartient a son  
mestier .et ensi est souu  
la science de gouverner cites  
Si na fiert pas a enfant  
ni a home que ensue ses  
uolentes .por ce que andui  
sont non sachans des cho  
ses dou siecle . Car cestui  
art ne quiert pas la scie  
ce delome . mais que il se  
tozne a lonte . Et saches  
que enfant est en .ij. ma  
nieres . car lom puet bié  
estre uieilh daage et enfis  
de mors . et peut estre éfas  
par aage et uieilh par  
honeste uie . Donques la  
science de gouverner cites  
afiert a home qui n'est  
pas enfant de ces mors  
et qui n'ensue ces uolen  
tes . se lors non qui se cou  
ent . et tant cum il se deuiét

et la ou il se couent . et si  
com il est couenable . Il  
ya choses qui sont coneu  
es a nature por quoi nos  
teuons en ceste science co  
mencaer as choses q sont  
coneués a nos . car qui se  
uiaut estudier a la uoir  
ceste science . il se doit uiser  
de totes choses bones et  
honestes ou il li couent  
auoir son auancement  
ordene a ceste science .  
Mais celui qui na nelun  
ne lautre regart a ce que  
homes nus dit . se le pre  
miers est bons . et se lau  
tre est appareillies a estre  
bons . mais qui de soi né  
seit et qui uen aprent de  
ce que lom li enseigue il  
est tou tout mescheant  
en la uie . **Et dit des .ij. di  
es uies . ces . iij .**  
nommes qui sont  
a couer . sont . iij . uies .  
lune est uie de concupis  
cence et de couoiteise . lau  
tre est uie tireme ce est  
de cens et de proesse et de

honor

honor. La tierce est conté  
 platue. dont les plusors  
 uiuent selonc la uie des  
 bestes. et qui est apelee uie  
 de concupiscence por ce  
 que il ensiuent les uolen  
 tes et les delis. Et chascu  
 ne de .iij. uies a la ppe et  
 fin diuerses des autres  
 tot autrili come medica  
 ne a la fin diuerse dela sa  
 encc de combatie. Car ele  
 bee a faue sante. et cele  
 autre uictorie

**Ci deuse  
 de .iij. manieres de bien. v.**

**L**e bien est en .iij.  
 manieres. car u  
 ne maniere de bien q est  
 desires por lui meismes  
 Et un autre maniere de  
 bien qui est desiree p au  
 trui bien por lui est beati  
 tude qui en nre cuer acui  
 nos entendons bien por  
 autrui sont les homes e  
 les vertus. car ces desirer  
 est por auer beatitute. Na  
 turels noche est alome  
 quil soit certams et quil  
 se conuerse entre les hom

es et entre les artiers. et  
 contie nature seroit habi  
 ter ou desert ou na point  
 de gent. por ce que lome  
 natuinaumet se delite en  
 compaignie. Beatitute est  
 chose complie. si que ele  
 na nul besong dautre cho  
 se hors delui. par cui la uie  
 des homes est spiritable  
 et gloriouse. Donques  
 est beatitute le greignoz  
 bien de tos. et la plus su  
 uaine chose et la tresme  
 illoz de tos biens q soient

**Ci dit des .iij. puissances de**

**arme larme. vj.**  
**L**elome a trois pu  
 issances. L'une est uege  
 tatiue. et ce est comune  
 as arbres et as plantes  
 car il ont arme uegetati  
 ue ausi com les homes  
 ont. La seconde est apelee  
 sensitue. et ceste est co  
 mune a totes bestes. car  
 il ont arme sensitue.  
 La tierce est apelee inci  
 onable. et por ceste est lo  
 me diuers de toutes choses



por ce que nule autre cho  
se na arme racionable se  
lome non. Et ceste puis  
sance racionable est auai  
ne fois en euure et auai  
ne fois en pooir. Il est de  
atitue en euure et non  
pas en pooir solement.  
Car se il nele fait il n'est  
mie bon. Toutes les eu  
ures delome ou sont bo  
nes ou sont mauuaises  
Et al qui fait bones euu  
res il est dignes dauoir  
le compliment dela uer  
tu de cele euure. Car cil  
qui bien atole est digue  
dauoir le cōplimēt de lor  
mestier. et al qui mal le  
font lecontaire. Donc  
se la uie delome est selōc  
leuure de raiſon. lors est  
il prisable quāt il la me  
me selonc la propre uer  
tu. mais qñt manues  
uertus sont enlome. la  
uie est lesaignable et ho  
nozee et mout digue si  
que plus nen porroit es  
tre. por ce que une sole

uertu nen puet estre lo  
me dou tot beate et p̄fait  
Car une soule arondele q̄  
ueigne. ne un sol ior atē  
pres ne nos donent cer  
tainete dou p̄m tens. Et  
por ce en poi de uie dome  
ne en poi de tens que il fa  
ce bones euures nen po  
ons nos dire que il soit  
beate. *Ci dit des.ij. ma  
nieres de bien. .viij.*

**L**e bien est deuisē  
en.ij. manieres  
Car luns est bien delar  
me. Lautre du cors.  
Lautre de hors lo cors.  
mais come le bien delar  
me est plus digue que  
nul des autres. car cest  
bien de dieu. et sa forme  
nest pas bien conueue se  
par les euures non uir  
tuoses. Et sans faille be  
atitue est enquette les  
uertus et en user les.  
Mais qñt beaititue est  
en abit et en poer dome  
et non en ces fais. ce est  
a dire quant il porroit

bien faire et ne le fait mi  
 e. lors est il uirtuos en si  
 com celui qui se dort. Car  
 ses euures et ses uertus  
 ne se demostrent. Mais  
 l'ome qui est beate couiet  
 ausi come par necessite  
 que il face le bien en eu  
 ue en si come lesage cha  
 pion et fort qui se cobat  
 et uaut en porter la co  
 rone de uictorie. Tot au  
 tressi l'ome bon et beate  
 la guere dons nos de la  
 loenge de la uertu que il  
 fait et mostre ueraiement  
 par ses euures. por ce q  
 le gueerdon de la beatitu  
 de est le delit que l'om a  
 tent come euure la uer  
 tu. Car chascun se delite  
 en ce que il aime. Beatitu  
 de est chose au monde qui  
 est tres delitable. Mais la  
 beatitude qui est en terre  
 a besoigne des biens de  
 hors. Car il est dure cho  
 se que l'om face beles eu  
 ures. et que il nen face  
 chose auenables et bone

ue. et habundance da  
 uoir. et de amis et de pa  
 rens. et prosperite de fortu  
 ne. Et por ce la sapience  
 a besoing daucune chose  
 qui face conoistre la ualoz  
 et sa honoz. Se aucuns  
 done as homes du mo  
 de des glorieux et soue  
 rains fais. al dit bien  
 a dire que celui ton soit  
 beatitude. por ce que cest  
 la meilloz chose qui soit  
 au monde. car ele est mot  
 honozable chose. et est le  
 complement et la forme  
 de uertus. ne il n'est pas  
 dit ton cheual ni des au  
 nes bestes. ne des enfans  
 que il soient beates por  
 ce que il nen font euure  
 de uertus. Beatitude est  
 chose formee et estable  
 tous iors en une ferme  
 ce si que ele ne se remue  
 pas. Et si n'est une fois  
 bien. et autre mal. Mais  
 toutes fois est bien por  
 ce que les meuiemens  
 de bonte ou de malice n'est



pas les euvres des homes  
non supplier de beatitude  
est le cuer que lome fait  
selonc uertu. et la colum  
be du contraire est l'ine  
vie que lom fait selonc  
uie. et vertus ferme et  
establie est en l'ame de lo  
me. Lome uertuos ne  
se contuibe ne esmaie p  
nule temporel chose qui  
aueigne. Car il ia naur  
oit beatitude se il les ma  
yast. car doloz et paor a  
teure les euvres de uertu  
et la ioie de beatitude. Au  
cunes choses sont mot  
griues a sostenir. mes  
qnt lom les a bien soste  
nues lors apert et se mo  
stre la hautesse de son co  
rage. Et sont moules  
d'autres choses qui nen  
sont griues a sostenir an ul  
home qui les souffe ni  
ne mostre pas que en lui  
soit force. Et ia soit ce  
q mort et maladie de fis  
soit griues a sostenir ne  
deuent pas remuer lome

de la feliate. Car bien et  
feliate. et home felix et  
le dieu glorious sont tant  
digne chose et tant hono  
rable que nul pris ne  
nule loenge ne lor soufi  
st pas. Et nos deuons  
reuenir. et magnifier  
et glorifier dieu sur tou  
tes choses. Et si deuons  
croire que en lui soit tos  
biens et tote feliate. por  
ce quil est comencemēt  
et achaisson de tos biens  
feliate est une chose qui  
fait par uertu de l'ame  
non pas du cors. Car  
tout ensi come le bon  
mege quiert la nature  
de lome por maintenir  
le en la sante. et por doner  
medicane en totes les m  
ladies ausi doit lom et  
legouerneoz de cite estu  
dier que il puisse profi  
ter a ses cites maintenir  
La feliate qui appartient  
al'ame entellectuel et a  
monester les a faue eui  
res de uertus por ce q lor

117  
fiut est felicitate *Ci dit des  
puissances de larme. Vm.*

**L**arme de nos am  
antes puissances  
lune n'est pas raisonnable  
ce est larme des plantes  
et des autres animaux  
por ce n'est ele propre pu  
issance de lome. Car ele  
peut ouuer endormant  
L'autre est puissance in  
tellective par leuure de  
la quele est lome dit bon  
ou mauuais. et nemo  
tie pas ses euures en dor  
mant. Et por ce fu dit  
que lome felix ne se des  
semble pas par mortie de  
lor me tout mauuais.  
Car en dormant ensi est  
le bon com le mauuais.  
por ce que en dormant  
se reposent les euures q  
font la vie bone et mau  
uaise. mais ce n'est pas  
uoir anceis generaum  
ent por ce q larme des l'or  
uait souent et songe  
bones ymaginacions  
et profitables les queles

ne peut ueir larme tou  
mauuais. Et est une au  
tre puissance de lome qui  
n'est pas raisonnable. mais  
apartient a raison. et est  
apelee uertu concupisca  
ble. Et tu dois sauoir q  
en larme sont aucunes  
fois contraires mouemens  
ausi come au cors qnt lu  
membre se muet. et est  
paralitiques qui conuēt  
mouoir contre nature.  
mais ceste contrariete est  
manifeste au cors et pro  
uee en larme. La raiso  
nable puissance est en .ij.  
manieres une qui est rai  
sonnable uerriement qui  
nos fait aprendre conoil  
sance et iuger. L'autre  
est apelee concupiscible  
uerriement. Autressi li  
bons fis qui resait le chaf  
tiement de son pere et ne  
se reuele en contre lui.

*Des .ij. manieres de uer  
Or ce tu .x. . .  
apert il que .ij.  
manieres sont de uertus*



Lune est de l'entendement  
de l'ome. ce est sapience et  
science et cens. L'autre  
est de moralite ce est chas-  
tete et largesse et autres  
ceemblables. et ce peut  
chascun ueoir clerelement  
Car tant nos uolons. i.  
homo puer de uertus  
intellectuel disons. ce est  
un sages hom et subtil.  
Et quant nos le uolons pri-  
fier de moralite. nos disons  
cest un homo caste et lar-  
ge. **Si dit de la uertu de l'e-**

**l'entendement**  
est engendree et est creue  
en l'ome par doctrine et par  
enseignemens et par ce  
li convient esperance et  
long temps. La uertu de  
moralite naist et croist  
par bon us et honeste.  
Car ele n'est pas en nos  
par nature a ce que cho-  
se naturel ne peut estre  
muee de la nature par u-  
sage contraire. Parison co-  
ment. La nature de la pi-

erte est de aler tous iors a  
ual. nus ne la porroit tant  
geter amont que le feust  
sus aler. Et la nature du  
feu est de aler amont.  
nul ne le porroit tant aua-  
ler quil feust en aual me-  
tre la flambe. Et gener-  
alment nule naturel cho-  
se puet par usage apren-  
dre a faire le contraire de  
la nature. Et ia soit ce q  
cette nature nen fait en  
nos par nature. certes la  
puissance d'aprendre la  
est en nous par nature. et  
le compliment est en nous  
par usage. par ce ie dis  
que ceste uertus n'est pas  
en nous du tout sans natu-  
re. ne du tout selonc na-  
ture. mais la racine et  
le commencement de rece-  
ure ces uertus sont en  
nos par usage. Et toutes  
choles qui sont en nous par  
nature sont premierement  
en poeir et puis en fait  
aussi come le cens de l'ome  
Car tout auant a l'ome

poer del ueoir . et deloir  
et par celui poer uoit  
et oit . Et nus ne ueoit  
deuant quil en ait le po  
oir . Donc sauons que  
le poer est deuant le fai  
re . Mais es choses de mo  
ralite est le contraire . car  
le uoir et le fait est deuant  
le poer . Raisson por quoi  
aucun home a la uertu  
de iustise . por ce quil a de  
uant fait maintes euur  
es de iustise . Et un autre  
a la uertu de chastee tout  
autresi est de chose de me  
stier et de art . Car ele  
li fait faire maison . por  
ce que en a maintes au  
tres faites premierent  
Car autrement ne le se  
ust il se il ne leust ouuee  
plusors fois . Autresi  
seit chascun bien citoler  
por ce que il la mout u  
se . Et lome est bon por  
bien faire . et mauuais  
por mau faire . Et por u  
ne mame chose naist  
en nos . et se corrompet

120  
les uertus se cele chose  
est menee en diuerces  
maneres tout autresi  
come la sante . Car trau  
aillier a temprement  
engendre sante au cors  
delome . Mais trauailli  
er ou plus ou mains que  
mestier nest corump  
la sante . Mais moienete  
la gart et a coust . Aussi  
est de uertu que ele cor  
romp et gaste par poi et  
par trop . et si se conserue  
et maintient par la mo  
ienete . Raisson coment  
Paor et ardemment cor  
rompent la proesse delo  
me . Car lome qui a pa  
or sen fuit por totes cho  
ses . et si ardis cuprent  
a faire toutes choses et  
les aude mener a fin .  
Ne lome ne lautie nest  
mie proesse . Mais pro  
esse est a aler par mi en  
tre ardemment et paor .  
et doit home faire les  
choses qui doivent estre  
enuaies . Et cest ainsi



est auques par usage de  
despiser les terribles cho  
ses. Et le aus de chaste  
te est auques par usa  
ge de retenir soi contre  
ces couuitises. Autresi de  
ues entendre de totes  
uertus. *De la uertu de  
lome parole ci .xij.*

**C**omment q nos  
deuisons la diff  
rence qui est entre abit  
de uertu. et abit qui est  
sans uertu por dolor et  
por leece qui font lor eu  
ures. Ce est adire que  
lome qui se soustient de  
chamel uolente. et de ce  
le abstinence est lies: cer  
tes il est chastes. mais  
celui qui sen abstient. et  
de cele abstinence est do  
lens. certes il est luxuri  
ous. Tot autresi est il  
dun home qui se abstiet  
et souffre maintes ter  
ribles choses dont il ne  
se contente point. certes  
il prodome et fort. mes  
celui qui se contente est

paoros en totes ouures  
et en totes mouus. en si  
auent douleur ou leece  
Donques chascune uer  
tu est en delit ou en cor  
rous. Et por ce le gouer  
neor des viles honorent  
ceaus qui se delitent si  
come il touent. *Des  
ij. choses q lom desire. xij.*

**L**es choses que lom  
desire ou uent  
sont. ij. l'une est profi  
table. L'autre est delita  
ble. Et la tierce est bone  
Et les contraires sont  
ausi. ij. non profitables  
non delitables et mau  
uaises. Et ences. ij. ce  
lui qui use raison est bõs.  
et qui ne luse par raisõ  
est mauuais. nomeement  
en delit. car delit est noz  
onous de nostre naissance  
por quoy il sera grandis  
chose a auoir mesure ou  
adrecement au delit.

Donques trestote lentre  
cion de nostre liure est en  
contre delit. Car Ciacius

**D**it que en les choses grans  
 couuen auoir art. Donqs  
 tote lentencion delomeq  
 gouverne les cites est que  
 il face deliter ses citiens  
 en choses qui se coueigne  
 et lors et ou. et tant co  
 me se couient. et celui q  
 vse bien ces choses seloc  
 ce que il couient il est  
 bon. Et celui qui fait le  
 contraire si est mauuais

*Des uertus delabit. xiiiij.*

**E**t porroit aucun  
 demander comēt  
 est home iuste et atēpres  
 faisant euure de atēpra  
 ce. et un autre diroit que  
 tot est autresi come gra  
 matique. Car lome est  
 apeles gramatiques. se  
 il parole selonc grama  
 tique. Mais ala uerite  
 dire il nest pas de uertus  
 ensi come des ars. a lois  
 est tout autrement. car  
 qui maint este bon en  
 aucune art il ne li coui  
 ent autre chose q sauoir  
 le. Mais en uertu le sau

uoir nest pas souffillant  
 sans leuure. Por ce li co  
 uient faire et eslire de  
 euure de uertu et que la  
 uolente soit par mana  
 ble. Et al qui aude bon  
 estre par soulemēt sauoir  
 sans leuure est semblable  
 au malade qui bien seit  
 lamonestement deson  
 fisicien. mais il nen ob  
 serue nul. Et tout au  
 tresi come ces malades  
 sont long de guarisō au  
 tresi sont ces homes lom  
 defeliate. *Et dit dela uertu*

*quele ele est et comēt. xv.*

**E**n lame delome  
 sont. iij. puissan  
 ces. Ce est abit. Poer.  
 et passion. Passiōs sōt  
 come amor. lece et mi  
 sericorde. et toutes cho  
 ses de au ensuit uolente  
 et moleste sous ces cho  
 ses de passions. Ce est  
 nous pons corraer.  
 ou esioit ou uanour mi  
 sericorde. Abit est cele  
 chose par quoi lome est



praises ou blames. Por  
coi ie di que uertu n'est  
pouir ne passion. ne p  
pouir n'est pas lome loe  
ne blasme. mais por la  
bit est il prise se il est fer  
me et parmanans en  
son corage. Et nos auōs  
ia enseigne la uoie qui  
ace nos amene. car q  
bien seit la nature de uer  
tu il a bien la uoie por  
aler i. **Ci dit de ce meisme**  
**V**ertus **est trouee en ce**  
le chose qui au mi leu r  
et estremites. ce est adi  
re plus et mains. et ce  
mi leu est en .ij. manie  
res. li uns est seloc na  
ture. Et li autres est  
par compassion de nous  
le mi est selonc nature  
et par raison qui en to  
tes choses est une mei  
chose. Raison coment  
se .x. sont trop. et .ij. sōt  
poi le mi est .vi. par ce  
que .vi. est tant plus de  
.ij. come il mains de .x.

Le mi leu qui est par cō  
passion de nous celui est  
qui ne n'est ne poi ne r  
trop. Raison coment  
Se amargier une petite  
viande est poi. et māgi  
er une grant viande est  
trop. il nen doit mie prē  
die le mi leu. Car ces mā  
giers .ij. pains est poi. et  
mangier .x. pains est  
trop. il nen doit por ce r  
mangier .vi. pains por  
ce quil ne prendroit pas  
le mi leu en comparaison  
de soi. ans prendroit  
le mi leu par raison de  
soi. Car meillor nos est  
mangier tant qui ne soit  
ne poi ne trop. Et archi  
ers cel forcent atenuir r  
mi leu en lor ars et de  
guerpir les estremites  
Ce est poi et trop. Et la  
uertu moral en iteles r  
choses en qui le poi et le  
trop est deuisable. Don  
ques est uertu un abit  
par uolente que par cel  
te raison est determinee

et demore en milieu qui  
est selonc nous *Si enseig  
ne a conoistre des vty. xvij.*

**M**ebien nen peut  
estre fait se par  
une guise non. mais lo  
le fait en plusieurs guises  
Et por ce est forte chose  
et pemble deste bon. Et  
legiere chose a estre ma  
uuais. Et ceste est la  
chaison por quoi auient  
que plus de gens sont  
mauuais que bons. Et  
aucunes choses sont si  
mauuaises don tout q  
en eles nen peut estre trou  
ue aucun milieu. por ce  
que eles sont mauuai  
ses en tot si com lartean  
murtre. et autres choses  
sont mises tot premier  
ment en quoi nest nule  
estremite. si come est uer  
tus. ce est atempriance  
et fortisee. et ce auient  
por ce que le droit mi na  
tedens soi nules estemi  
tes. force est milieu en  
tre paor et ardiement.

Et chaste est lemi entre  
siure ses uolentes. et nō  
siure nules. Et largesse  
est lemi entre auance et  
prodigalite. Car prodi  
gue est celui qui se des  
mesure en despendre. et  
qui faut en prendre. et  
auer est celui qui se des  
mesure en prendre. et  
qui faut en despendre.  
mais la largesse se tient  
en mi entre ces .ij. estre  
mites. Et saches libera  
lite et largesse et prodi  
galite sont en toz les pe  
tites choses menues.  
mais lemi qui est digni  
tes. et en hautes choses  
grans est apele magni  
ficence. et ces estremites  
sont ses propres nous.  
Lemi en couoiteise des dig  
netes et donors endroi  
ture de corage. et celui  
qui trop en desire est ape  
le magnaninite. Ce est  
a dire de grant corage.  
Et celui qui poi en desire  
est apele pusillanimes.



ce est adue de poure cuer  
Et lome qui se corrouce  
de ce quil doit et coment  
il couient cil est masue  
te. Et celui qui se corro  
ce si cu il ne doit. il est  
apele ualconde. Et ce  
lui qui se corrouce mais  
quil ne doit. est apele  
no corroufable. La ueri  
te est leni entre les. ij.  
estremites ce dou poi et  
trop. Et celui qui tient  
leni enu entre. ij. choses  
est apeles humbles. Ce  
lui qui tient lomi en  
choses de ieue et desou  
las est apeles enguisois  
cutre pelous et alquise  
Des mesure est iugleor  
et menestrier et cil qui  
ifaut est un forestier  
champestre. Celui qui  
tient leni auu entre  
les gens est apeles amis  
et home plaisant. Et  
cil qui en ce fait est a  
peles home sans escole  
Vergoigne est une pas  
sion delarme non pas

uerti. et celui qui tient  
lou meui uergoignons  
Et qui ence se desmeure  
est apeles enguisois ta  
cophia. Et celui qui i  
faut est apeles sans uer  
goigne et sans front

Et toutes las passions  
ont mi et estremites.

Car com il auient a au  
cun nostre uoisin bien  
ou mal cil garde leni  
qui est lies dou bien qui  
auient as bons et q nest  
pas toient dou mal qui  
auient au mauuais. ax  
leniuous se toute de tos  
biens a qui que il auengue

*Coment lom fait bien. xvij*

**C**ois ordres sunt  
en euues et est  
passions ce est mi et plus  
et mains. ij. mauuais et  
ij. bons. mais trestous sot  
contaires en tre soi. a ce  
que poi est contre trop. et  
leni est contre eu. ij. estre  
mites. ce est de poi et de  
trop. Dont il auient q  
se tu fais comparaison en

entre lemi et le poi. certes  
 lemi est entiaus trop. et  
 se tu fas compansson entre  
 proece et aridment. cer-  
 tes la proece sera paour.  
 mais il ya greiguois co-  
 tranetes entre les. n. estre-  
 mites. Auames estremi-  
 tes sunt plus propinqs  
 a lou mi que autres. Car  
 aridment est plus pres  
 a force que ala paor. Et  
 prodigalite est plus pres  
 de largesse que auarice.  
 Et non siue nule char-  
 nel uolente est plus de  
 chaste que luxure. et ce  
 auient par. n. raisons  
 Lune est selonc la natu-  
 re de la chose. Lautre est  
 par nos. par nature de  
 la char est que paor est  
 plus contraire a force q  
 nest le aridment de par  
 nos por ce que cele estrem-  
 ite la ou nos sommes plo-  
 cheables par usage est  
 plo lomtaine du mi. Et  
 por ce que nos sommes a-  
 tomes naturelmet a en-

siue la uolente de la char  
 coment il conoitise soit  
 plus chaste par achaiso  
 contraire. Donques pu-  
 is que uertu est en pren-  
 dre le mi. au quel prede  
 lesdoignent maintes con-  
 sideracions. Grief chose  
 est a lome que il puille  
 uertuous estre. por ce que  
 prendre lemi en tous ars  
 na fiert a chascun home  
 mais a celui propremet  
 qui sages est et complis  
 a cele art. Ce est a dire q  
 tous homes nen seuent  
 trouer le point en mi le  
 compas du cercle se ce  
 lui non qui est sage en ge-  
 ometrie. Tout auteli est  
 des autres eures. Car  
 faire vne chose est legie-  
 re. mais a faire le entel  
 maniere come il doit na-  
 partient pas se a celui no  
 qui est sage en cele eure  
 Et chascun eure qui  
 tient le mi est bele et dig-  
 ne de auoir lemi. Et por  
 ce deuous nos enclmer.



nostre arme au contraire  
de nos desiriers iusques  
atant que l'omi uegne  
Et il greuable daler a  
pres la droite che de quoi  
les plusors foruoient.

Mais en toutes choses lo  
mi est plus prisables a  
au nos deuons entendre  
vne hore faisant plus  
et autre mains. iusques  
atant que nos veignos  
alacertainete delui

*Si dit de force xxxix*

**L**es euures que lo  
me fait. Les vnes  
sont par uolente et les au  
tres sont naturels. Et  
un autres sont naturels  
qui sont composees des  
unes et des autres. les  
naturels contre uolente  
sont ce a quoi nos deuons  
constrandre nostre cora  
ge a fine force. En contre  
uolente sont ou par ig  
norance ausi come leuēt  
leuast. i. home et le por  
tast en autre lieu. Et a  
ces homes pardone lom

souent. Mais aucune  
fois chet la colpe et la  
boute sur lui meismes.  
Et les euures que lom  
fait par sa propre uole  
te sont qnt vn home ef  
meut ces branches. ou  
son corage par son arbitre  
aquerre les uertus ou les  
vices en quoi il est pris  
es ou des prisies. les au  
tres euures qui sont co  
posees par uolente ou por  
nature sont autelsi co  
me dum home qui est  
en vne tempeste et qui  
giete hors ces choses por  
garentir sa uie. Tout  
autelsi come dum home  
auient il du comande  
ment du tirant qui co  
mande a vn home q est  
sous sa seignorie que il  
ocie son pere ou sa mere  
Car tel comandemēt qui  
obrist est par uolente.  
Mais plus la corde as eu  
ures qui sont par uolen  
te que par force. Por ce  
que se tu lois ce est par

ta uolente. Et puis que tu fais l'ome uivre ia soit ce que tu le faces par le comandement ton seigneur. Et por ce que en ces choses aperesce et lai de ce l'om se demoit auant laiser tuer que faire si laides euures. Pourete de cens et de disaccion est achaisou demal. Et tos homes mauuais ont rpor de cens. et ne nont conoissance de ce que il font faire ou no. et en ceste guise multiplient les mauuais homes mais les gens pencent que les homes yures corroies qnt il font mal quil le facent par ignorance. ce est par non sauoir. Et ia soit ce que il soient non sachant en lor afaire. toute fois la chaisou du mal n'est pas hors de l'ome. por ce que la science de l'ome ne peut desseuer delui se il ne n'est forsenes

ou en autre maniere que l'om fait par uolente. Car il n'est mie possible chose que l'om face les bones euures par uolente. et les mauuais sans uolente Car uolente est plus commune as enfans et as autres animaux. mais elecion neu appartient pas ce a celui non qui se garde de ire et de concupisence Et tele fois desire l'om chose qui nen est pas possible. mais il nen est pas chose qui nen est possible. Encore la uolente est fin. mais election est de uant la fin. Car nos desirons sainte et feliate. mais primes eslissions les choses qui a ce nos amenent Encore la opinion n'est pas election. Et l'ome est apele bon et mauuais selonc ce. Election ce est eslire le bon ou le mauuais Encore opinion est des choses que lon nen fait fermement. mais electio



est des choses que l'ô fait  
acertes. Encores n'ô doit  
l'om esluer toutes les cho-  
ses que il desire. mais  
celes seulement sur quoi  
il a en conseilh deuant.

Encores non doit l'ô faire  
conseilh sur toutes choses  
mais de ce sur quoi se con-  
seillent les sages homes  
et les conoissans. Car de  
ces choses as fos et as si-  
ples gens uen doit l'ô cõ-  
seilh faire. Mais de grief-  
chose que nos faire poõs  
dont nos sommes en doute  
de la fin coment ele pui-  
se aler. doit hom conseilh  
auoir. si come de baillier  
mediane a un malade.  
et autres choses a ces se-  
blables. Encores des cho-  
ses qui na partienent a  
nos doit l'om faire cõseil.  
Car nul nen doit conseil-  
lier coment les gens pu-  
issent habiter en godami-  
ne. Encore ne nos deuõs  
conseillier des choses ne-  
cessaires et petuels. Cest

du soleilh se il se lieue ou  
non. Encores nos deuõs  
conseillier des choses qui  
sont en doute. si come est  
de trouer un tresor. Encor-  
es neu se doit hom con-  
seillier de la fin. Mais des  
choses deuant la fin. Ce  
est adire que le fisicien  
ne se conseille pas de la  
sante. ne de Pectorique de  
faire en core ses dis. ne  
celui qui fist la loy. ne se  
conseille de felicitè. Mais  
chascun d'iaus soit ferme  
en son corage la fin de ce  
le chose. Et prent conseil  
coment il puisse uenir  
a cele fin. par soi ou par  
ses amis. Car ce que l'ô  
fait par ses amis. l'om le  
fait par soi en ceste mani-  
ere. Il use les choses qui  
lamainent a cele fin. et  
deguerpiet les autres.  
Volentes est fins si cum  
il est deuisè sa arrieres.  
Et auent aucuns que  
le bien soit ce que l'om de-  
sire. Et aucuns sont qui

cuident

eurent que les choses q  
 lom desire soient celes q  
 semblent estre bones. mais  
 ala uerite li biens est ce  
 que bon semble au bon ho  
 me. Car li bon home iu  
 gent des choses ausi co  
 me las sai dela sauoz q  
 iuge le tous si come le  
 tous. Et lamier come  
 lamier. Mais le mala  
 des iuge le tous por amer  
 et lamier por tous. Tot  
 autressi est dou mauuais  
 home au quel les bons  
 eures semblent estre  
 mauuaises. et les mau  
 uaisles bones en celes cho  
 ses selonc ce que il se de  
 litent. Et maint home  
 sont malade de ceste ma  
 ladie. por ce que les bies  
 du bien et du mal sot  
 en loz arbitrage. et en  
 loz election. Car faire  
 bien et mal est en nos  
 mais il auent aucune  
 fois des eures come de  
 pere acui semble que ces  
 mauuais fils soient les

Et que la uerite soit que  
 bien faire et mau faire  
 soit en nous apert dere  
 ment par ceus qui bien  
 font. Et la loy nous co  
 norce de bien faire et de  
 garder nous de mau fai  
 re. Et nos conorce dautie  
 se de ce non qui sont en  
 la poeste. Ce est quil ne  
 uist dolor des choses qui  
 font dolor. Et que lo  
 ne cesthaufe par lo feu  
 Et que lom nait faim  
 ne soif ala defaute des ui  
 andes. Ciaus qui la loy  
 firent punissent home  
 de cele ignorance de quoi  
 il est achaisone par la  
 negligence. Car. ij. ma  
 uieres sont de ignorance  
 L'une est de quoi lome q  
 le fait nen est pas acha  
 isone. Ce est le forceces  
 et de ce nen doit il estre  
 punis. L'autre ignoran  
 ce est cele de cui lome est  
 achaisone. ce est de esli  
 dont il doit estre punis  
 Et tout home qui tres



passé le comandement  
de la loy doit estre punis  
ce sont tos les mauuais  
et les non iustes. Car e  
aus mainnes ueulent  
teus estre. Mais il nest  
pas uoite semblance que  
il soient non iustes cōtre  
sa uolente. Car il seuent  
bien les euues que il les  
font mauuais estre. Aussi  
come tou sem qui deuēt  
malade por ce que il nen  
croit a son filia en defaue  
ce qui le mantiegne en sātē  
et ensi deuēt il malades  
par sa uolente. Et puis  
quil est malades nē peut  
il auoir sante par ce que  
il ne sen uost garder. Et  
celui qui giēte une pierre  
auant que il la giēte il est  
ensā uolente de geter ou  
non. Mais puis que ele  
est alee il nest pas ensā  
uolente du reprendre ou  
du retenir. Tout auteli  
est il delome. car au comē  
cement il est asā uolente  
de geter ou non. Mais puis



que ele est alee il nest pas  
asā uolente du reprendre  
ou du retenir. Car puis  
quil est mauuais deuenus  
il nest pas asā uolente de  
recouier abonte ni estre  
bon et mauuais soule  
ment par uolente ne sou  
lement enlarne mais au  
cors. Aussi com est dun ho  
me qui est luytos ou au  
gles par nature a cui les  
gens doiuent faire mise  
ricorde. Mais se ce est par  
sa colpe si com est de celui  
qui pert les ziaus por trop  
boire ou por lartencin nus  
nen doit auoir misericor  
de. Donques se chascun  
home est achason de son  
abit et de sa ymaginaciō  
il couient que sans son  
esprouement il ait auai  
natuel comencement  
conouissable entre bien et  
mal qui li face uoloir le  
bien et eschuiuer le mal  
Car cele est souent bone  
che que lomi ne peut auoir  
par usage ne par enseig

nement. Mais est alarme par nature lors est ele bone et complie. Por ce est il donques prouue q' uertus nen sont pas uolentes ne contre uolente plus ou mains que li uices. Et saches que euure de abit nen sont en lome en une maine maniere. mais en diuerses. Car leuure dou comencement iusques a la fin delome est uolente delome. Mais abit nest pas uolente delome se au comencement non

*De ce manies. xxxv. r.*



**E**t nos diuons hu mais de chascun abit. Et premierement de force qui est mi entre paor et ardiment. car il sont choses de quoi lo doit auoir paor et ardiment raisonablement. ce sont uices et toutes choses q' metent home en diffame et en blame. Et qui ces choses nen aient il est sans uergongne. et sans

front. et est digne de estre delhonores. Mais qui en a paor lom le doit mout prifier. Et sont aucuns homes qui sont coais en bataille et sont ardis en despendre deuers. Mais lome fort nen doute ne plus ne mains de ce que il en a lesoigne. Et est apparelle de souffrir ce q' mestier est. et tant co il couient. Mais li ardis se desmesure en ces choses Et le pauoros ifaut et est mauuais et cheitis Car les choses qui adouter font ne sont pas totes dune maniere. mais de plusors. Car choses sot que chascun home doit touter ce il a seme conuissance. Et sont autres choses que chascun redoute si come mort de loz pouete. car ce est de propre nature de pauor. Mais a crembre al qui fait une moleste. ce est cueur de failli. Et il sont v. autres



manieres de forces. L'une  
est a terre par ce que les  
hommes des cites ont force  
ce par le commandement  
de la loy ou pour honorer  
conquerre ou par eschuer  
onte. La seconde est par  
sens et par subtilite. la  
quele ont les hommes en  
toz lofice et le mestier que  
il euient. Car nos ue  
ons hommes en doctines  
de batailles qui font cu  
ire de grant proeste par  
ce que il se fient de lor  
science. ia soit ce qui ne  
soient pas fort selonc la  
uerite. Car puis que il  
conouit mortel peril en  
la bataille. il sen fiut et  
doute plus la mort que  
la uergoigne. Mais cil  
qui est fort ueraiemēt  
prise mains la mort que  
sa onte. La tierce manie  
re est de force par fuor  
si come nos ueons des  
fieres bestes qui sont fors  
et ardies par lor fuor  
Et ceste si n'est pas ueraie

force. Car lome qnt il met  
son cors en peril par ne  
et par fuor. il n'est mie  
fort. Mais celui qui se  
mette en peril par droite co  
noissance est fort. La qrt  
te maniere est par fort  
mouement de concupis  
cence si come font les bes  
tes au tens que eles se  
meuent en luxure. Et  
mains hommes font grans  
ardimens qui aiment p  
La quinte maniere de for  
ce par seurete est qui au  
cuns de ce que il a en ma  
intes uictoues. et ce au  
ent a lome qnt il se con  
bat en contre un autre q  
a maintes fois uancu.  
Mais qnt il se combat cō  
tre un autre il sen fiut et  
pert son ardimēt. Mais  
qui bien doute les choses  
perilouses est ueraiemēt  
fort. Ia soit ce que les cir  
cumstances de force soiēt  
contristables. Et force  
est plus digne chose et  
plus noble que chaste.

**P**or ce que legiere chose  
est plus. souffrir soi de  
charnel delit. que souste  
nir les dolouruses cho  
ses *Si dit de chaste. xxj.*

**C**haste est mi entre  
les delis du cors  
et li n'est pas entre tous  
Car qui se delite des cho  
ses que il se doit deliter  
et en cele guise et en ce  
liu tens et tant com il  
est couenable: il est chas  
tes. Car qui se delite en  
ueir bele color ou bele  
peinture ou oir beles no  
ueles fables et chans et  
flairer bone odors: cest  
n'est pas chastes. ne non  
chastes. Ja soit ce que il  
se delite tant come couen  
able chose est et lors et en  
guise qui se coueigne.  
Et ces trois delis ne n'ot  
pas les bestes. mais chas  
tete. Chastete est en  
autres. ij. cens. ce est gos  
ter. toucher. Et ces ont  
les homes. et les bestes co  
munaument. Ce est deli

ter soi es choses quil man  
ient et loient. et as cho  
ses que il touchent. Car  
en toucher est grandisme  
delit. Et por ce est bestial  
chose a ensuire trop le de  
lit du tocher. Certes en  
gouster na pas si grant  
delit come en tocher. Car  
celui delit est en esliue la  
mais en ce que gouster  
est autelsi come vn tochn  
er ou por liu nourir soufist  
le delit. Mais il en sont  
plusors qui raemple lor  
uentie amamere de beste  
Et sunt aucuns delis q  
nen sont pas par nature  
en les quels lom puet bi  
en pecher. Mais la non  
chastete est vn trespassement  
de delit corporels no pas  
en choses dolouruses. Car  
en cest est fortesce. Et au  
cune fois est lor non chas  
tes por ce que il se delite  
trop quant il nen peut  
auoir ce que il desire. car  
apome porroit estre troue  
home qui se delite mains



que il nen doit des corporels  
delis. Dont celui est chas  
tes qui tient le mi entre  
delis. Ce est qui trop ne se  
delite quant il les a. Et  
qui ne sen corrouce trop.  
qnt auoir ne les peut.  
Ancis se delite atempree  
ment selonc ce que sou  
fissable soit a bone vie de  
lome. Lom doit contres  
ter au desirier des delis.  
Car qui se laisse uance  
la raison remaint sous  
desirier. Mais toutes uoi  
es le desirier a la fin. Por  
ce couient il a lome auoir  
maistre de enfance par  
cui enseignement il vi  
uent. Et se ce nest le de  
sirier sera tos iors avec  
lui iusques a son grant  
aage. Por quoi lom se  
doit estudier que raison  
soit sur la concupiscence  
entel maniere que lun  
et lautre desirient de bie  
faue.

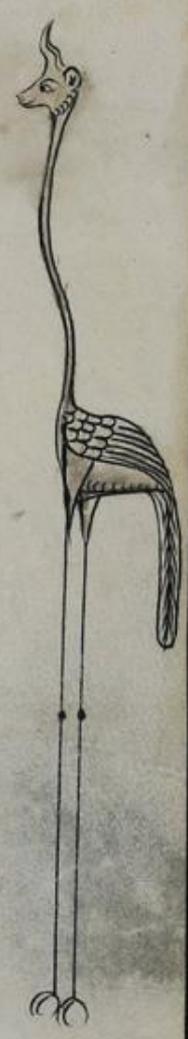
*Si dit de largesse. xxiij.*

**L**argesse est mi en  
tre doner et resoi

ure. Donques est celui  
larges et liberaus qui use  
sa peccune couenablement  
Ce est a dire qui done cho  
se couenable a cui se coui  
ent. et en cele guise et en  
cele quantite quil couient  
Mais prodigue est celui  
qui se desmesure en doner  
et faut en resouire. Et  
aucuns font le contraire  
Et digne chose est que  
largesse soit plus en doner  
que en resouire. plus le  
giere chose est non resoi  
ure que doner. Et plus  
prisable est celui qui done  
ce quil couient. q celui  
qui done ce que couenable  
nest. Et generalement est  
il plus digne chose en uer  
tu faire bien et tenir et  
garder soi de faire ce dont  
il se doit garder. Mais to  
tes fois ces choses sont en  
uices de moienete. Poi  
fait a loer celui qui atem  
prement resoit. Mais  
celui qui done est prisies  
por le profit quil en a de

ce que il done est tos iors  
 ame. Mais celui qui droit  
 tement reloit est aucune  
 fois mau uolu. Cil qui  
 se dout de ce que il done.  
 nen est mie larges. Por ce  
 que il nen done pas par  
 largesce. mais par ueigo  
 igne ou par autre passion  
 Donques celui qui droite  
 ment done est larges. Car  
 lome large se paie en soi p  
 poi de choses quil puisse  
 aider amans autres et  
 poi ou mouit quil ait.  
 tote fois sefforce de faire  
 euure de largesce selonc  
 son poer. Et poi se treuuet  
 de larges homes qui soiet  
 riches. Por ce que richesce  
 nen auist pas por doner  
 Mais por amasser et por  
 garder. Et richesce qui est  
 sans trauail siet faire  
 son seignoz large. Et mer  
 ueille est que qui est riche  
 par son grant trauail soit  
 larges. Et al qui est pro  
 digues est mains mauu  
 ais que li auers. car il fait

amans homes. et por ce  
 lament les plusors. Mais  
 li auer nen fait profit ni  
 aloi. ni a autui. et p ce  
 le mesament tos homes  
 Encores ya plo que li p  
 digus peut estre chasties  
 mais li auers non. Car  
 en toute defaute nous a  
 trait auarice. Naturele  
 ment est en lome plus  
 cheable auarice que prodi  
 galite. Et por ce se esloi  
 gne plus tou mi. ce est de  
 largesse. Mantes mani  
 eres sont de largesces. et  
 petit sont trouees tresto  
 tes en vn sol home. Car  
 aucune fois est home auers  
 en garder ces choses. et no  
 est auer en dehuier lau  
 tui ne coueier. Et ces  
 te couoiteise nen peut es  
 tre saoulee. por ce celfor  
 cent de gaaigner de male  
 part. De puterie. De ca  
 ueterie. et de prendre v  
 sine. et de prester a jeux  
 de des. Et de ceste mani  
 ere sont les puissas ho



mes qui gastent les ater  
et rolent les Eglises et  
les chemins. et ce est plo  
grant peche que prodiga  
lites. *Ci dit de magnificence*

*agnificence. xxiiij.*

**M** est vne uertu q  
euiue par richese et grans  
despens. et grans mailōs

Et lome qui est magni  
fiques est ententif par i  
sa nature que ses afaires  
soient fais agiant honoz.  
et agians despens plus  
uolentiers que apens et  
qui en ce fait est apeles  
paruifiques. Et ceste uer  
tu est magnificence entoz  
les grans choses merueil  
loues. Ce est edifier tem  
ple yghses. et autres au  
teces por lonoz de nostre  
seignoz. Autresi est ele i  
en faire grans noes. et  
doner as gens grans  
herberges. et grans man  
tes et grans presens et  
cestu ne li couient peser  
se de ces despens non sole  
ment. Et en magnificē

ce na mestier soulement  
giant richese dauoir. ayes  
auec la richese couient  
horne qui la sache desfen  
dre et mener les choses  
en cele guise qui couena  
ble soit. ou il ou autre de  
conseil sien. Et ce il faut  
vne de ces choses ou les. ij.  
lom le doit ou peut gater  
se il sentremete de euiue  
te magnificence. Et lome  
qui en ces choses se desmes  
ure est al qui despent plo  
que mestier n'est. Et la  
ou souffisse petite despen  
il la fait grant. et ce font  
al qui tonent as uigle  
ors. et amenestriers. et  
giete en uoie les propres  
et les dras de soie dres.  
et nen fait ce por amor  
de uertu. Mais por sebler  
as gens que il il soit mer  
ueilleus et gloriouz.

Paruifiques est celui q  
es grans choses merueil  
loues se poine de por des  
pendre. et ensi corrompe  
et gaste la biaute de son

a faire. et por poi dauoir  
que il garde pert grant ho  
noz et grant despence.  
Ces sont les .ij. estremités

de magnificence. mais  
ne font pas trop ablas  
mer. por ce quil nen dom  
age pas ces uoïns **xxx**

**Ci dit de magnanimité. xxiiiij**  
**M**agnanimus est  
celui qui est a toz  
ne agrandisme a faire.  
et s'ellecte et les iost a  
faire les autres choses.

Mais celui qui sentremet  
se il n'est a toznes a ce a  
faire: il est apeles vane  
glorious. Et al qui est  
digne dauoir honoz et  
dignite se il a po oir du  
resouire et de entremette  
soi de si haute chose: il est  
apeles poures de corage  
Et magnanimites est  
estremités en compariso  
de la chose. Mais en cōpa  
rison de leuure est mi.

La droite magnanimité  
n'est pas se non en gran  
disines choses si com est

serui a nostre souuerain  
pere. et de ce naist grant  
honoz. Et ala uerite dnt  
celui qui est magnanimi  
te est le plus grant home  
et plus honorable qui soit

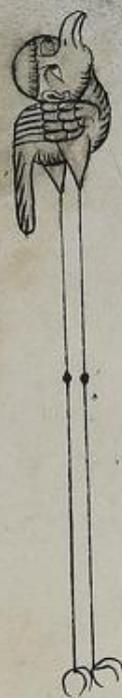
Et il uen sem ia esmuis  
par petites choses. Ne son  
cier nen oïst pas as cho  
ses laides. Donques est  
magnanimité corone et  
clarte de toutes uertus.  
Car ele n'est par uertu nō  
Et por ce n'est pas legiere  
chose a estre magnanimes  
ansois est mout fort.

Car il li couient estre bon  
a soi et a mains autres  
Et se aucun est droit i  
magnanimes. ie di que  
ia il nen auera que ce q  
lom li fait soit trop grant  
por ce que nule reuerence  
nen peut estre comparee  
a ces mentes. et a droite  
balance seuffie ce que il a  
uient par de hors. car il  
ne ce orgueillist de la ps  
perite ne ne deschet de  
ces mescheances. Nobleste



de naissance. Senhorie et  
richesse ces choses aident  
mout alome a ester mag  
nanimmes. Et cil est ue  
raiment magnanimmes  
qui a en soi .ij. choses por  
les quels est honores. Et  
ce est ce qui est deuant  
dit de honte. car lome q  
est magnimes a tous pe  
rils est proucaus. Car il  
na doute de finer sa vie  
se bien non puis que le  
besoing auient. et ses  
ioist de bien faire as au  
tres. et si a uerboigue de  
resouue por ce que plus  
noble chose est doner que  
resouue. Et qnt il res  
soit. il se porchace du re  
dre et du contre chagier  
et est negligens et petis  
respes. Mais a grans do  
les honorables n'est il  
mie perelous et aime  
et de saime apertement  
non pas en repost. Car  
chaitue chose li couble  
deceler sa uolente. Et  
ce mostre selonc droit

apres as gens se ce n'est  
en jeux ou as choses de  
soulas. et conuerse bien  
auec les homes qui ai  
ment jeux et soulas. et  
beent tous les losengi  
ers. si come gens qui ser  
uent aluier. Encore  
se recorde bien de toz fais  
en son cuer. mais il sen es  
trort et fait ceblant q  
rien ne li soit. Il ne loe pas  
soi. et poi loe les autres.  
et nen dit uilanie de ne  
lui. ne de ces enemis au  
si. Et plus cure des grans  
choses que des petites. p  
ce que il est souffillans  
en soi meismes. Et si est  
lasches en ces menuemens  
et en ses paroles pensat  
et ameliures en parler.  
Et est la sentence de mag  
nimate. Et celui qui en  
ces choses se desmesure est  
vane glozious et loban  
cier. Et celui qui seentie  
met de grans afaires  
et des autres choses au  
si cum il fust dignes. et



nota

non est. et por ce fait il bi  
 aus dras et autres choses  
 apparissans et de grans  
 moes de quor il cuide estre  
 auancies. Les sages leti  
 enent por fol. et por uam  
**H**ome pusillanimes est  
 celui qui est dignes dauo  
 ir les grans dignites. et  
 si nen soze entremette ne  
 resouire les. ansois fiut  
 et se repent. et ce mal. por  
 ce que chascun doit desi  
 rer honoz et le bien qui  
 est couenable. Dont  
 chascun erre de tant come  
 il se part du nu. Mais  
 il nen soit pas trop mau  
 uais. Et honoz qui est  
 entoz les petites choses  
 a nu et estrenutes. por ce  
 que enles est troue plus  
 et mains et nu. Car lo  
 peut bien desier plus do  
 noz que il uen doit. et q  
 alui na fiert. et ce font  
 les communes gens. Jusqs  
 si est deuisee chose de con  
 parisson qui est entre lome  
 maguanime. et entre lo

me qui est magnifiques  
 et celui qui aime honoz  
 entre caus et loz estrenu  
 tes. Car les unes sont  
 entoz les greignors choses  
 et les autres sont entoz les  
 mandres. et le mi est ho  
 norable. et les estrenutes  
 sont des honorables

**De ire et de mansuetude**  
 u ire ami .xxv.  
 et estrenutes. Et

**E**lome qui tient lemi est  
 apeles mansuetes. et celui  
 qui se desmesure est apeles  
 uacundes. Et celui qui se  
 corrousse mains que il ne  
 doit. est apeles neent cor  
 reslables. Mais al est ue  
 raiement mansuetes qui  
 se aue de ce quil doit et en  
 cele quantite. et en celui  
 leu. et en cele maniere q  
 est couenable. Et unscō  
 des est celui qui en ces cho  
 ses se desmesure. et tost  
 cort en ire. mais plusors  
 fois torne tost et legiere  
 ment. et ce est la meilloz  
 chose qui en lui soit. Car



se tos les uices saioftassent  
a un home il nen porroit  
estre sostenus. L'ome qui  
teneent se conoie est celui  
qui na point dire la ou il  
deuroit. ne es choses. ne en  
la chaison. et saison que il  
se deuroit conoier. Et tel  
home nen fait aloer ne  
aprisier. por ce que souf  
fir outrage et uilaine  
qui soit mauuaiselement  
faite alui ou aces amis  
est chose deshonorable.

Et ces homes sont aucu  
ne fois prisies por ce que  
il nen font grans mena  
ces auteli come le ualco  
des que lom prise main  
tes fois que il soit pros  
et ardis. mais trop gref  
chose seroit aduiser par  
paroles les circustances.  
delui. se non de tant que  
chascun sache que tenir le  
rai est chose prisable. Et

tenir les estremites est cho  
se desprisable **De compai**  
**pres gnie .xxvi.**  
ce deuiserons des

choses qui a fierent a com  
paignie de gens. et en la  
conuersacion des homes.  
et en loz parleur. por ce  
que tenir lom en ces cho  
ses fait aloer. Et tenir  
les estremites fait ablas  
mer. A tenir lom doit  
lome plaissant estre en par  
ler et entemoier avec les  
gens. et a conuersier avec  
les gens. et que il soit de  
bele compaignie. et soit  
comunais as choses qui  
se couient en maniere. en  
leuc et entens quil coui  
ent. Et ceste conuersacion  
est semblable a amiste.  
mais ya de difference que  
en amiste coment auoir  
compassion et humilite  
de corage. Mais en conuer  
sacion ne nul. Car lom  
peut bien conuerser avec  
un home que il non con  
oist et al qui en ceste cho  
se se desmesure. et q trop  
sen entremet se laisse tra  
ctier et mener avec les  
estranges que ne conoist



et avec les voisins et ses non voisins. Et se la nature le veut a ce faire il est apeles bis plaisant. Et celui qui se fait par gaaigner est apele losengier. et qui converse et use mais que il ne dit est apele sauuage homme et de male escole. *De uerite. xxvij.*

**U**erite et faucete et mesonge sont entre causes contraires en toutes manieres. Et sont en paroles et en euure. Et l'ome honorable. et de haut corage. Use uerite en ses dis et en ses euures. Et l'ome uil et de petit corage fait le contraire. Homme uerai est al qui tient l'omni entre celui qui sauante et mostre que il fait grans choses. et sen auante plus que il nen dit. Et entre celui qui se desprise et humilie. et qui uaut celer et abaisier le bien qui est en lui. axes le uerai reconoist et con-

ferme de bien tant cum il a celui et non plus ne mains. Por quoi ie di q' celui qui se humilie est mains adornes que celui qui sen uante. Por ce que lauancieres ment en dit et en fait. Mais en tous ceus qui sont dit de hors est pure que tous al q' se de soi ce que n'est. por ce quil ne conuit soi memes. Et por ce fait il plus ablamier que nus autres. Et l'ome uerai est bons et loables. et le mauuais mensogier est blamables. car chascun dit ces paroles com il est. Et celui qui est uerai seulement por amor de la uerite fait plus a loer que celui qui est uerai par conception des choses qui apartient a tort fait. Et celui qui sen uance et mostre de lui plus que ne n'est nomie por gaaigner de n' daigent il fait ablamier



com home uain . mais al  
qui se uance par honoz o  
por chose profitable nen  
fait ablasmer . car selonc  
sa opnuon est merueillos  
et lobancier . Et aucuns  
homes dient mensonge  
par soulas . Et uns et  
autres le dient por ce q  
hom les teigne plus grās  
ou por gnaiguer ou por  
aucun delit a auoir . Et  
al est lous qui soi hume  
lie . et celui desert les grās  
choses por eschuer discor  
de et trauail . Si cō fist  
socrates por mener sa uie  
en repos . et celui qui sen  
uance des petites choses  
est apeles noiant . *Comēt  
hom est toncu par ces mouemēs*

**E**t sont iuges . *xxviiij*  
les homes selonc  
les meiuemēs de lor cors  
Car qui rit trop est bla  
mes . Et qui ne rit pas  
est sauuages et auels  
mais lome hes se traite  
auec son compaignon  
selonc ce que couenable

est a lome compaignie . et  
ne le contraste pas en iui  
ant . et nen esmeura pas  
ia mais Jeue entre ces cō  
paignons . por ce que ieue  
decline maintes fois en  
curios ou en des honoz . et  
est commencement de luxu  
re et des choses qui sont  
deuces en la loy . mais en  
lome compaignie a mout  
de concordie et d'amor . Ver  
goigne est passience . Et  
naissance est seublable a  
pauor des choses terribles  
car celui qui se uergoigne  
por toutes ces choses en ro  
gist . Et al qui a pauor de  
ment pales . Et uergoig  
ne est couenable as enfās  
et as ieunes . por ce q eles  
les trait du peche . mais  
ele est blasnable en mel  
home . por ce qui ne doit  
faire chose dont il se puis  
se uergoigner . Por ce na  
fiert il a prodome de faire  
laide chose de quoi li coui  
egne auoir uergoigne  
et honte .

**Chapitre de Justisse .xxix.**

**J**ustisse est vns loua-  
bles abis por cui est  
bon iustes et fait euures  
de iustisse et les iustes cho-  
ses et si com est abis de uer-  
tu. Autressi le tort est abis  
de vices. Car li uns des  
contraires est conceus par  
lautre. Et sont .iij. mani-  
eres de justisses et de torts  
Et lome est non justes  
en .iij. manieres. L'une  
est qui fait contre la loy.  
L'autre qui trespasse la na-  
ture de la lignalence. L'au-  
tre est de lome aucis. Tot  
autressi est home iustes  
en .iij. manieres. L'une e-  
qui se maintient selonc  
la loy. L'autre est qui ma-  
tient la nature de la liga-  
lite. La tierce est qui se po-  
me de gaiguer bien et iu-  
stement. La loi est chose  
iuste. et totes les choses  
sont iustes. por ce que ele  
comande que lomi face  
euure de uertu. les que-  
les euures font lome es-

tre felix. et si conseruent  
en lui euure de felicite. et  
desuice les mauuaises eu-  
ures des cites. Et comã-  
te que les cites facent les  
hautes euures et nobles  
si com est ordener les eschi-  
eles enlost bien et ferme-  
ment ala mellee. Et co-  
mande que lomi se garde  
deformacion et deluxu-  
re. et que lomi se reigne  
en pais. et que lun nen  
fiere lautre ni ne li die  
vilaine parole. et que il  
se garde tot uilam parle-  
ment. Et cest la some q-  
ele comande que lomi face  
euure de uertu et soi gar-  
de de vices qui sont par-  
uolente. Justisse est la plo-  
noble uertu et la plus  
fort qui soit. et tos homes  
aiment ces euures. et se  
merueillent de sa bonte  
plus que il uen font de  
la clarte du soleil ou  
des estoiles. por ce q-  
ele est plus enterne et plo-  
comphe de nulles des autres



uirtus. Et lome iuste u  
se iustise en soi et autruy  
Car al qui nen est bon a  
soi ma autruy. il est pel  
meet tres mauuais. Et  
ala uerite dire a estre bis  
nest pas a ces ce il est bis  
a soi. mais il conuent es  
tre bons por soi et por ces  
amis. Et iustise nest pas  
par partie de vertu. mais  
est trestot uertu. Et tort  
nest mie partie de vice  
ainsois est trestot vice  
Et sont manieres de vi  
ces qui sont uees mani  
festement. Si come lar  
renan. Auoltie. Enchā  
tement. Faus tesmoigne  
Oraison. et mal engin  
entre les grans homes  
Et vnes autres manie  
res sont de vices qui sōt  
mout cruels et espauen  
tables. Si com est naffier  
Oaire homes. et autres  
semblables choses. Lome  
iustes est igalez et tel  
fois meour. Je di quil est  
igalez entre .ij. et meo

ur entre plusors choses au  
mans en .ij. choses. por  
ce que .ij. personnes sōt en  
tre queles il fait iustisse  
de .ij. choses. car en cele  
chose meisme peut il a  
uoir ygalance et desga  
lance. por ce que ce neust  
desgalance. Ja ni seroit  
ygalance. et ensi est iusta  
sse en contre de nombre  
Et ensi come la iustisse  
est chose egal. Autressi la  
non iustisse est desgal.  
Et por ce est que li sire  
de la iustisse ceforce de y  
galer les choses qui nen  
sont igales. Dont il co  
mient lun oaire. lautre  
naffier. lautre chacier  
en ensil. iusques atant  
que il soit satisfait a ce  
lui qui a loutrage receu  
Et li sire de la iustisse  
ceforce de recouier au  
mi de droite ygalance le  
plus et le mans es choses  
profitables. Et por ce tot  
il a auant. et done a un  
autre. Jusques atant q

il soient

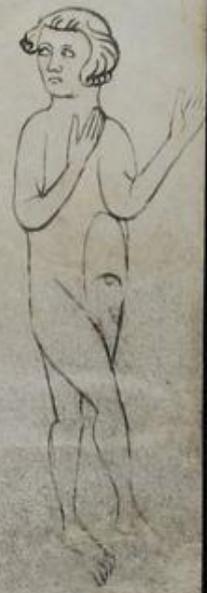


il soient igual dont il co  
 uient sauoir en quel ma  
 niere il doit tolir au plus  
 grant et doner au medre  
 Et com il face satisfactio  
 faire de tort fait quant il  
 auient ensi que les su  
 bies viuent en bone fer  
 mete dignance. **Capitole**

**de ce mesmes. xxx.**

**D**atiens et ceus q  
 habitent en ceuble  
 en vne uile sentremetēt  
 et si ce seruent li uns lau  
 tre. Car vn home si a mes  
 tier des choses cum vn au  
 tre si en resoit et li rēt sō  
 guierdon et son paiemēt  
 selonc la qualite dela cho  
 ze. iusques atant que il so  
 ient en droite moienete  
 entre eaus. Ce est a dire  
 si li ficure a vne chose qui  
 uaille vne. et li cordiers  
 a vne autre qui uaille .ij.  
 et li charpentiers ait lau  
 tre qui uaille .ij. et li .i.  
 ait mestier des choses de  
 lautre. il couient entre eus  
 auoir aucune igualance.

si que les tozment au mi q  
 soit igual entiaus. e por  
 ce fu demer troue. Premi  
 erement que il igualisset  
 les choses qui besoignent  
 a auoir diste et diuer est  
 ausi come iustise sans ar  
 me. por ce que il est vn mi  
 par quoi les choses besoig  
 nent et tozment as igali  
 te. et peut hom bailler e  
 prendre les grans choses  
 et les petites por demers  
 Et il est vn estumēt  
 par au le iuge peut estre  
 et faire iustise. Car demer  
 est loi sans arme. mais  
 li iuges est loy qui a arme  
 et dieu glorios est loy vni  
 uersel de toutes choses. le  
 iugeoz digalite dure en  
 fermete por le maintene  
 ment dela loy. et adisent  
 les atiens li habitcoz en  
 chanp et labzcois des  
 terres et des vngues. et  
 por les mauuistes q se  
 font es ates auient le cō  
 traire ala fin et tozment  
 els as desers et as bois.



et li siens en est cil q̄ main-  
tient iustises. et quant  
il maintient droit igua-  
lment et nen donent  
du bien comun plus a  
soi que a autrui. Et por  
ce dient les sages q̄ les  
dignes et les seigno-  
res font conoistre lome  
Les mauuais gens di-  
ent que cortoisie est acha-  
ison de seignorie. et les  
autres dient que la char-  
son est richesce. et les au-  
tres dient que noblesce. et  
les autres dient q̄ noble-  
te de sanc. mais le sages  
dit que la uerite est de la  
chaison por quoi lom est  
digne de estre prince et fi-  
re. Si est la uertu que il  
a en foi. Et iustise est en  
ij. manieres. L'une est  
selonc nature. L'autre e  
selonc la loy. Et cele q̄  
est naturel a vne manie-  
nature en totes pars si  
come auent du feut  
qui monte en haut ou  
que il soit. La iustise q̄

est selonc la loy a maintes  
diuersites si com nos ue-  
ons de sacrifice que lom  
fait. L'un por les armes  
des mors. L'autre por les  
arbres engendrer et a co-  
nister en dieus. Ces iusti-  
zes entendent egalance  
Lome qui rent les choses  
q̄ li sont baillies en gar-  
de par paor non pas par  
uolente. il n'est pas ius-  
tes par soi. mais par au-  
trui. mais cil q̄ les rent  
par uolente et par honel-  
te est droit iustes. Le do-  
mage qui auent a la  
cōpaignie des homes est  
en. iij. manieres. L'une  
est por error et por non  
sauoir. L'autre est par  
neglegence sans uolente  
de domagier. La tierce e  
par male pencee. et par  
uolente de domagier.  
et par error. Non sauoir  
est q̄nt lom fait aucune  
mauuaise chose et lom  
ne la aude pas faue. en si  
come est occire son pere.

quant il aude son enemi  
 tuer. Par negligence est  
 quant un home na aue  
 de la besoigne ne de l'autrui  
 selonc ce que il porroit  
 et deuoit. Et ces .ij. man  
 nieres ne sont pas dou  
 tot mauuailes por ce q  
 eles non sont par malice  
 mais quant hom fait au  
 cun damage par malice  
 deuant pennee. ou par  
 sa propre uolunte si q  
 il na nule circonstance  
 que escuser le puisse de  
 malice. cest est mauuais  
 ueraiement et blasma  
 ble. et est hors dela na  
 ture de atemperance. Ig  
 norance est adue. Et no  
 sauoir est en .ij. manieres  
 L'une est nature si com  
 est dun home qui est fol  
 par nature. L'autre igno  
 rance a l'ome par propre  
 ochaison si come l'ome r  
 iure qui par uiesce perit  
 la conoissance de uerite.  
 La seure iustise est miloz  
 q nule autre iustise. axes

ala uerite dire est lo mi  
 plus ueris que lautre  
 car il nen peut estre tro  
 ue plus ne mais. por ce  
 que droit mi nen peut  
 estre deuse. Et lautre  
 iustise n'est pas cele qui  
 est la loy ansois est en  
 dame dieu nostre seignoz  
 et est donec ceste iustise  
 est l'ome semblable a dieu

*Ci dit de prudence .xxxj.*

**V**ertu est en .ij. ma  
 nieres. L'une est  
 apelee moral qui sa parti  
 ent a l'ame sensible en ay  
 nen est ueraine raison. Lau  
 tre uertu est intellectuel  
 qui sa partient a l'ame r  
 raisonnable en ay est intel  
 lect. Discrecion et raison  
 Donques l'ame sensible  
 sent et eschue. et ensuit  
 ce que lui plaist sans nu  
 le prouenance de cens .

Et por ce dient que con  
 cupiscence desine. mais  
 intellectue conferme. et  
 sans luy nen peut estre  
 aucune intellection q est

as homes  
 Et por



intellective. Election si  
est desirier intellectuel .  
par ochaïson daucune  
chose. Et si n'est nus qui  
bien use intellectiom cō  
seille des choses qui sont  
alees . Car ce qui fait est  
nen peut estre non fait .  
Autresi election na pas  
leuc es choses qui soient  
par necessite . ou qui uen  
soient puissibles

*Dece mannes . xxxij.*

**E**n larme sont . v .  
choses par quoy e  
le dit uerite en affermer  
ou en neer ce se nom ou  
astience . prouidence sapi  
ence et intellective . Et  
la science est par tele mo  
stration que autrement  
nen peut estre . Et la  
chose que l'om sait est ne  
cessaire . ne non engen  
drable . ne compassible  
et toutes sciences . et dis  
ciplines . et chascune cho  
se que l'om seit peut il  
enseigner . Et tot so q  
l'om peut apprendre est

des choses seues . ce est a  
dire par comencemēt . et  
sont manifestes par eaus  
meimes . et est science p  
demonstiance . Et demof  
tiance est tos iors uerite  
si que le ne ment en au  
cun tems . car autrement  
nen peut estre por ce que  
elle est des choses necessa  
ires . et est auam ordene  
oz delart ou raison uer  
ie . prouome et sage est  
celuy qui peut conseiller  
soi et autres es bones  
choses et es mauuaises  
quia home appartient  
Donques est prouidence  
celui abit par cui l'om  
peut conseiller auerite  
raison en toz les bones et  
les mauuaises choses de  
l'ome . Sapience est la di  
gnite et lauantage de lo  
me en son mestier . Car  
l'om dit d'un home q est  
sages en son art . Lors de  
mostree la bonte sa bonte  
et sa uailance en cel art  
Intellective est cele chose

par au lom entente les comandemens des choses et forme home la fin et le cōplement raison et saēce et intellectuue sont naturellement des choses muables. Car bien sont trouues des homes ieunes en ginguēs qui estoient sages par desceplines. mais par prudence non. por ce q̄ prudence est choses particuliers au mis nē peut sauoir se par longe esperance delonc tens. mais ieunes hom a petit de cens Prudence a mesure les comencemens et la fin et lissue des choses. par intellecte nos uient solerate et astuce. Et solerte est vn sens par cui lom iuge tost et isnelement vn droit iugeniē et conceat legierement et tost a bon concealy. mais astuce est tos iors en constrairidiz le p̄posent. Et quant la p̄posent est bon proprie

ment lors est il apele malice. et delui ist enchante ment et deuinaille. Et ceus qui ces choses ont ne sont mie sachans ne sages. ansois sont solers enconseille de nature. Sapience est felicate que lōtort esclue par luy non pas come chose qui ameine sante. mais come sante mainnes. Les euures delarma sont celoc la mesure de prudence. et de solerte. et de astuce. Donques la uertu adre ce le proposent de lome adroit. Et prudence ce est a dire les sens conferme les choses et les faitz bones et les amene a iustice. mais malice les corromp et les ameine a nō iustise. Les uertus morales sont aussi come mort de nature Car nous trouons aucune fois lome fort et chaste et iuste de enfance p̄ quoy il apert q̄ tels uertus



sont par nature et sans  
intellecte. adais la seigno  
rie de toutes uertus doit  
estre baillie ala uertu in  
tellectuel. por ce q̄ nule  
election nen porroit hom  
faite sans intellecte. et  
nen porroit estre cōplie  
se par vertu morel non.  
Et ensi la prudence nos  
enseigne afaire ce q̄ con  
nable est en tele manie  
re quil couient. adais la  
morel vertu mame la cho  
se a fin et acompliment  
par euures **Ci dit de force**

**F**orce est vn .xxxiiiij.  
abit loable et bon  
entre ardemment e pauoz  
Lome fort soustient uerai  
ement mot de choses ter  
ribles. et de grans otages  
et por euprendre ce q̄ co  
uient. et por laisser ce q̄  
fait alaister. Il despitte a  
mort et fait euure de for  
ce. non mie por son delit  
ne par honor. mais par  
amor tela uertu. Homes  
sunt qui euurent de force

en lur cite solement plus  
por uergoigne que por  
eschuier onte et reproche  
Et elissent mians a so  
fir les grans que uiure  
uergonous. La force des  
fieres bestes est cele que  
lom fait par furoz quant  
il angouille durement dau  
cun tort fait qui fait li seit  
et cort afaire uengance.  
Force de animaux est cele  
que lom fait por acōplir  
la couoitise que il formēt  
desire. Et force espentu  
el est cele que lom fait por  
aquerre pris et honor et  
hautece. Force dome est  
cele que le fort home ai  
me par lui maines et  
li home de dieu est biē fort.

**Ci dit de chastee .xxxiiiij.**

**C**hastee est atempre  
mens en mangier  
en biure et en robes. et  
en tos autres corporels  
delis dou siecle et celui  
euure atemprement en  
ces choses fait mout a lo  
er et le sur plus est blas

mables. mais tou poi ne  
centrenue gaires. Chaste  
e est bele chose. por ce que  
la chastece se delite des co  
uenables choses et autès  
et au leuc. et ala quanti  
te et ala guise quil couièt  
mais le delit du cede r  
est de seure nature desme  
surement blasnable r  
plus que auulture. ce est  
gesir avec les males. Do  
ques chastece est et peut es  
tre en maintes manieres  
deluxures.

*De mansuetu*

**M**ansue *de. xxxv.*  
tude est un abit  
loable entre le trop et le  
poy. Cil ce delite qui trop  
dure en malice. Et la  
maleciouse ire quiert grant  
ueniance por poy offen  
cion. mais cil qui ne sen  
conrouce cen aie par of  
fenaon que lom li face ou  
a ses amis est honi de cui  
son entendemēt est  
mors.

*Capitole li maistres de  
liberalite .xxxv.*

**L**iberalite et magni  
ficence. et magna  
ninite ont entre eaus  
communte. Car toutes r  
trois sont por doner ou  
por resdiue peccune a cui  
sa fiert et dont et comēt  
et lors quil comient. Et  
plus bele chose est a home  
qui a ces uertus a que to  
ner et que prendre car il  
eschue le lait gaing.  
mais lhoni auers couoi  
te fortement les deniers  
Et por ce auient il que  
li homs liberalis na pas  
tant de possessions come  
lome auers *Capitole*

*de magnanimitate .xxxvi.*

**M**agnanimes de  
sert bien a auoir  
entenne uertu. Car il lor  
fait grant honoz et sont  
couenables alij. Car il  
apareille sarme as antes  
choses. et despite les uils  
persones et de petit afai  
re. mais celui qui despēt  
et gaste por neent les  
grans choses est pdigues



Enuieus est cil qui se cō  
triste et quil a prosperite  
de tous biens des bons e  
de tous les mauuais sans  
difference nule het. Et  
le contraire deluy est lies  
de la prosperite de bons et  
des mauuais. et lemy en  
tre lui et lautre ioians  
de la prospite des bons.  
et angouissos de la prospe  
rite des mauuais. Cil q̄  
doute et qui sen uante  
et mostre danour tous  
biens. et desprise les au  
tres. Cist est apeles sup

les et orgouillons *Cidit  
de compaignie. xxxviij.*

**E**t il ya une mani  
ere de gent q̄ sont  
not greuable. por ce ql  
ont nature que lon ne  
peut traitier. Les autres  
sont losengiers qui sen  
blent estre amis de char  
son. Et autres sont q̄  
tient loni entre ces.ij.  
Car il seuent est igaus  
entre les gens. selonc ce  
que il conuent. et ou.

et coment. et cest est biē  
loable. Juglor est celui q̄  
conuerse entre les gens  
en ris et en ieue. et mo  
que soi et sa feme et ces  
enfants et toutes autres  
gens. Et son contraire  
est celui qui tous iors se  
mostre auels et sa face  
troublee. et ne se leete a  
uenques les autres. si  
nen parle ni ne demore  
auec ceus qui les ioissent  
Donc celui q̄ tiēt lo mi  
entre eaus vse la moie  
nete amesurement.

*Cidit encore de justice  
i homes. xxxix.*

**I**ustes est apeles i  
gais. por ce que il igale  
les choses. et ce est en.ij.  
manieres. Lune est de par  
tir peaine et dignete.  
Lautre est sauuer et a  
prier ceus qui ont receu  
toit. et ceus qui doiuent  
faire lun a lautre et il  
fait. ce que les homes cē  
tredeuent faire. Cil sont  
en.ij. manieres. Lune est

par propre uolente. L'au  
 tre est contre uolente. ces  
 sont les choses que l'on  
 fait a force. si com est par  
 deceuance ou par rapine  
 ou par larcin. Cil qui  
 fait la loi sauue et adres  
 ce les choses qui sont en  
 tre moy et trop. Et li ius  
 tes adresceor de par la pe  
 aine et la dignite et fait  
 partison entre. ij. aumaies  
 et iustise le fait en. iij.  
 choses. Don la premiere  
 a porcion. Et la seconde  
 et la tierce. et la quarte  
 Et la direcement de les est  
 selonc la propozcion de soi  
 meimes. Et iustise iuge  
 entre eaus selonc la quan  
 tite de la uertu et de la de  
 certe. Et cil qui sauue et  
 sauue les choses et le fais  
 qui entre les homes sont  
 est celui qui fist la loy. et  
 esgarde et fait iustise en  
 tre eus et entre ceus qui  
 font toz fais. et ceus qui  
 la tenoient contre iustise  
 Et aucunes choses com a

da il en perfonnes et aucu  
 nes en auou de lre codap  
 nes. Et ensi adresce le poi  
 a trop. Car cil qui fait trop  
 fait au plus que le ceter et  
 nen est. Et cil a cui il est  
 fait a mains que a lui ne  
 appartient. Et li juges a  
 adresce entre eaus selonc  
 mesure et arismetique.  
 Et les homes uont deuant  
 le iuge por ce quil est iusti  
 ce plaine darme ace quil  
 a torne la iustice selonc ce  
 quil est puissible. Et ius  
 tise nest pas en chascuns  
 leue entel maniere que a  
 celui qui fait soit tot fait  
 com il fait. Et a celui q  
 tot soit la tant celui com  
 il tost. por ce que li adres  
 cemens nest en tot ce to  
 tes fois. Et ensi come li  
 iustes est mandres que  
 li non iustes. Autresi se lo  
 me egal est mandre que  
 le non egal. et lomi est  
 aucune fois plus contrai  
 re a l'une estremite que a  
 lautre. et l'une estremite



est plus contraire a la iuste  
que au mal. Justise est mi  
entre gaigner et perdre.  
et ne peut estre sans do  
ner et perdre et changier  
Car le drapier done drap  
por autre chose. Et le fau  
res done aussi fer por autres  
choses dont il ont mestier  
Et por ce que entre chage  
auoit grant peine. si vne  
chose trouue qui la dressast  
ce est les deniers. por ce q  
leurre de celui qui fait  
la maison se puisse adresa  
er a leurre du cordan  
er par deniers. Seure  
iustise est miloz q nule  
autre iustise. Donques  
celui qui est meilleur de  
est bon en toutes manieres  
que peuvent estre. Et ce  
lui qui est plus iustes q  
li iustes est iustes en to  
tes les manieres qui peu  
ent estre. Et iustise natu  
rel est meilleur que cele q  
est mise par homes. aussi  
come le mel qui est tous  
par nature. Et por ce il est

plus tous que nul mel  
qui soit fait par art. Et  
lome juste vit par uie de  
uine par le grant delit q  
il a de la nature iustise.  
Il vse les iustes choses et  
les aime par eaus meimes  
Et cil qui met la loi ne la  
doit pas metre general  
en toutes enuies. por ce ql  
nest mie possible que vni  
uersel regle soit mainte  
nue en chascune chose par  
tie. Donques doiuent  
les paroles de la loy estre  
particuliers por ce que  
eles iugent des choses  
particuliers deuisees et  
corruptibles **Ci dit des**

**des .vices. xxxix.**  
vices en moralite  
que lon dit mot eschuer  
sont. .ij. azalices. Cruau  
te. et Luxure. Car. .ij. ver  
tus sont lor contraires.  
Benignite. Clemence. et  
Chastee. Aucuns homes  
sont de nature de uine por  
la tres grant vertu que en  
eus abonde. Et cest abit

est proprement contraire  
 a Cruaute. et itels homes  
 sont apeles angeliques o  
 deüins par abundance de  
 vertus qui en eus est outre  
 les us des autres en totes  
 choses. Autresi com la bon  
 te de dieu sur monte tote  
 cele des homes. Autresi ho  
 mes sont cruels en lor r  
 moys. et sont de nature  
 de fieres bestes. et sont mot  
 londain de uertu. Et söt  
 homes de nature de bestes  
 en parsiue lor uolonte.  
 et delit. et sont cembra  
 bles au cinge et au por  
 cel. Et les homes qui par  
 siuent lor uolonte sont  
 apeles epichures. ce est a  
 dire que il pencent du de  
 lit du cors soulement.  
 Et des homes qui sunt de  
 nature diuine. ou de natu  
 re de bestes en toutes cho  
 ses sont poi au monde.  
 Mais ceus que uiuent a  
 loy de bestes abitent es ex  
 tremites dela terre qui  
 peuplee est. Car endroit

inidi sont les ethiopiens  
 Et par deuers septentriö  
 sont les esdauons. Et est  
 lome apele de deüine natu  
 re. por ce que il est chastes  
 et concupiscences du cors  
 par la force dela uertu in  
 tellectiue. Mais celui qui  
 ne souffre est uencus par  
 ses desiriers. et trespasse  
 les bons establimens dela r  
 loy. Car les homes ont  
 les bones aquoy il ces mo  
 uent naturellement. et  
 en quoy il se regüent et  
 tornoient de dens lo m j  
 se autre achaisou ne uiet  
 a la nature qui le face decli  
 ner a uie des bestes. Car  
 les bestes sont desliees et  
 porce ensüent les moue  
 mens delor couortise. et  
 vont par mi les pasturals  
 e ne se seuffrent des choses  
 a quoy sa nature les amo  
 ine. En ceste maniere est  
 lome en ses bones et en  
 si est il pres que vne best  
 te por la mauuaise uie  
 que il a elleue a ce que la



saence delome est ueritable  
et ces euures. Lome q̄ set  
et qui aprent et qui vse  
son cens en tor la uertu mo  
ral. et en tor la uertu deu  
ne. et uertu entellectiue  
il uait aces bones. et se  
tor noie en torn son mj. et  
vse proposition vniuersel  
qui concloent saine cōclu  
sion. *Encores de chastete*

**A**ucunes cho .xl.  
les sont delitables  
par necessite. et autre p  
election. ou il en a aucunes  
que lom doit eslue par  
eus meimes. et aucune  
doit lom eslue por grace  
dautre chose. Les delites  
par necessite sont en man  
ger et en lviure et en ha  
biter avec femes et en  
tos delis corporels en quoi  
lom uit chastement. Les  
autres delis que lom eslit  
par eus meimes sont ces  
Intellection. Certamete  
Sapience et deuine misō  
Et les delis qui sont esse  
us por grace dautre chose

sont. Victoire. Richese. Ho  
nor et autres biens en quoy  
les bestes ont aucune co  
munite au nos. Et celui  
qui tient lom en ces cho  
ses est loables. Et sunt  
aucuns delis par nature.  
et aucuns sont par man  
ere de bestes ou de fiere. ou  
par raison de tems. ou par  
maladie. ou par usage.  
ou par male nature. ou  
par delit de fiere est celui  
qui se delite en ouuir les  
cors des femes grices por  
sauoir et saoler soi des en  
fans que eles portent de  
tems lor cors. et en celui qui  
mange char dome o char  
cruie. Delit par maladie  
ou par mal usage si est  
oster soi des pels de soi als  
ou manger ces ongles ou  
boes ou charbons. Delit  
par male nature est gesir  
avec les masles. et des  
autres choses de sonables  
Et sunt aucunes cruels  
malices en guise de fieres  
sauuages par maladies q̄

amient de frenetiques e  
 de forcenes et de malanco  
 liques. Lome forz honte  
 tient a saute tot ce que a  
 lui plait. et ne li encha  
 ut se ce est contre lautre  
 gent. Et se raison uiaut  
 que il ait ne vn poi. auan  
 tenant cort ala grant ire  
 et fait autresi come uallet  
 mot isnel deson cors qui se  
 haste de faire ce que comã  
 de li est. ansois que li co  
 mandemens soit acõphis  
 et fait ensi come le chien  
 qui brait a chaslaine uois  
 que il peut oir. et ne pẽ  
 se se ele est uois dami ou  
 de enemj. et ceste inconti  
 nent qui est esclire si uiet  
 de chaude nature et de is  
 nel mouement. Et por ce  
 doit lom pardonner plus  
 tost a celui qui n'est pas  
 continens en ses couoiti  
 ses. por ce que maintenãt  
 que il uoit chose que il de  
 lite. il natent mie iuge  
 ment de raison. ansois  
 seltente a auoir ce quil de

sire. Donques la inconti  
 nence delire est plus na  
 turel chose. Mais cele de  
 concupiscence est plus a  
 la uolonte delome. Et cõ  
 cupiscence quiert leuc of  
 au par quoi lom dit que  
 il abat et desoit son fil.  
 Lome qui mau fait et  
 ne se repent. ne peut estre  
 amende. Mais celui qui  
 mau fait et puis sen re  
 pent. peut lom bien sus  
 ur esperance que il se puif  
 se amender. Ciaus qui  
 non intellection sõt mei  
 llors que ciaus qui lont  
 et qui ne la merent en eu  
 ure. Car al qui se laisse ua  
 mac appetites concupiscẽ  
 ces par foiblece de intellec  
 tion est cemblable a celui  
 qui est iure dun poi de  
 vin par foiblece deson  
 ceruel. Lome continent  
 quia intellection confer  
 me sdi et pardure en ue  
 raine raison. et ensame e  
 lection. et ne se deceure des  
 dreis atempremens.



Remuer les moys et levis  
est plus legiere chose que  
remuer nature. Et ne p  
quant remuer usage est  
grief chose. por ce que il est  
ce semblable a nature homes  
sunt qui audent que nul  
delit soit bons ne par soi  
ne par accident. Et autres  
sont qui audent que au  
cuns delis soient bons et  
li plusors nom. Les au  
tres audent que tous delis  
sont bons. Delit sans res  
pit sont bons mais non  
trop por ce que il est de na  
ture de sensualite qui est  
commune as bestes. et por ce  
nest elle mie semblable as  
choses comples. Et lome  
sage eschive le delit por ce  
que il en trouble et empesche  
l'intellection. et fait a lome  
oblir son cens. Car les  
effans et les bestes querent  
delit. Et il sont de tels de  
lis qui font lome en ma  
ladie et le font avoir mo  
leste. Mais le sage home.  
ne quier ces corporeus

delis se a seurement non.

*Ci dit de ce maimes. xli.*

**C**hastee et continence  
nen sont pas vne r  
chose. Car chastee est vn  
abit qui iadis a eues ma  
intes victoires contre les  
batailles des charnaus  
couoises entel maniere  
quil ne redoute iamais au  
cun assaut de temptacion  
Et continence est vn a  
bit qui sostient maintes  
temptacions mauuaises  
Mais toutes fois il ne se  
laisse pas vencre par la  
raison et por le cens qui  
est avec lui. Donques  
chastee et continence nen  
sont pas vne chose. et de  
tant ce ressemblent come  
vencre et no estre vencus.  
La non chastee est vn a  
bit qui fait lome pechier  
a delitables choses sans  
grant effors de temptaci  
on par occasion de la pro  
pre mauuaise autrui  
come uencor des delis.  
Mais celui est no continens

qui se laisse vendre au delit  
qui l'on delite fortement.  
Et non chaste est al qui  
soulmet soi meimes au de  
lit qui ne le tente pas .

Et est lome non continēs  
par la foiblece de raison et  
por petite esperance. Nōc  
nest il mie dou tout mau  
vais. mais par la moitié  
et peut estre amende par  
conoz de la raison .et par  
longue proue. Mais li  
non chastes apoi nē peut  
estre amende. Et uertus  
et malices sont conueues  
a ce que en la vertu est la  
raison saine. Et en la ma  
lice est la raison corrompue  
et maintes fois est ele cor  
rompue par trop de concu  
piscences et de mauuais  
desiriers.

**De constāce**  
**Trois manū .xliij.**  
**Trois** sont de constā  
ce .so est adire de parma  
nance. L'une est en lome  
q̄ est parmanāis en fermes  
en toutes ces opinions. o  
soient vīres o soiēt fau

ces La segonde maniere  
est quil na nule fermete  
ne nule constance. La tier  
ce est de celui qui est par  
manans au bien .et legi  
erement depart dou mal  
Mais simplement li con  
tenēs est meilloz que li  
nuables. por ce que il se  
torne a chascun vent. ayes  
lome ferme et constans  
ne sera iā esmeus par fors  
desiriers. Ja soit ce q̄ auai  
nes fois par noble delit  
il remue sa fauce arance  
et concent a uerite il nō  
est mie chose possible que  
vn home soit sages et nō  
continens ensemble. por  
ce que prudence nest en  
sauoir soulement mais  
en ouer. Et astuce et nō  
continence sont mainte  
fois ensemble. por ce que  
astuce est diuerce de pru  
dence soulement en totes  
bones choses. Mais astu  
ce est entoz les bones. et  
entoz les mauuaises. Et  
lome sage qui enue se lōc



son cens est semblable est  
a celui qui ueille. Et celui  
qui nen cuure selonc sa  
science est semblable a ce  
lui qui dort ou aliure.  
Car en lome est la bisnie r  
des desiriers en quoi il en se  
ce delite et noie et transglo  
tist leuure de la raison. et  
est autresi come celui q  
dort. Car son cens est lie  
en son cerebze por les ua  
pors qui montent en sa  
teste. Autresi come liure  
en cui est le sur plus dou  
vin qui abat les drois  
jugemens. Lome mali  
cios est cil qui fait mal  
as autres gens par pena  
ment. et par mauuais  
conceilh que il ait perpé  
ce deuant et par mauua  
isement esliue raison. Et  
si est li pensue chose que  
l'om m peut metre cōseil

**C**oût de amitie . xliij.

**A**mistie est vne des  
uertus de dieu et  
de lome. et est mot besoig  
nable ala vie de lome. Car

lome a besoing d'amis au  
si cum des autres biens  
Et li puissant home et ri  
che et li princeps des terres  
si ont besoigne des amis a  
cui il facent bien. et de cui  
il resouent seruisse et ho  
nor et grace. car grans ser  
uises ont les homes par  
lor amis. Et de tant com  
il est de greignoz affaire  
plus li est besoigne a auo  
ir amis. por ce q lors que  
le degres est plus en haut  
peut il plus legierement  
cheir. et le cheir est plus  
perillos. Donques sont  
amis mot besoignables  
en ce et en totes angoilles  
et auerfites que l'om puis  
se auoir. Por ce q bon ami  
est tres bon refuge. et seur  
port. Et cil qui est sans sō  
ami si est tot sol en ces afai  
res. Et qūt il est avec sō  
bon amy il est a compaignie  
et en aparfaite aide a com  
plir ces euures. Car de  
dens parfait es bon et en  
naist parfainte euure. et

parfaite entencion. Cil qui  
 fait la loy conforte plus  
 les citoiens a auoir chari  
 te et amor encenble que i  
 en iustise. Por ce que se  
 cestz homes fussent iustes  
 encor loz couient auoir  
 charite et amiste. Por ce  
 que charite est garde resce  
 te amiste selonc sa natu  
 re. et la deffent de tout al  
 laut et discord. et de tout  
 toute mellee et male ve  
 uillance. Les manieres de  
 amiste sont conues par  
 les manieres des choses  
 amees. et ces choses sont  
 m. Lune est. profit. L au  
 tre. bien. La tierce. delit.  
 Car chascun aime ce que  
 li semble profitable et bi  
 en et delitable. Et il co  
 uient que nous uicillös  
 bien anos amis. Mais  
 amiste n'est pas sauuee  
 en ce soulement. Car li  
 chasteors ueulent bien  
 as autres. Mais il nel co  
 uient pas estre amis. Por  
 ce mon chastiemēt est

Une amor qui requiert guer  
 rendon semblable a son eu  
 ure. et il couient que il sen  
 tre chastient et sentre por  
 tent amor selonc sa mani  
 ere de la mistie. et en chal  
 cune maniere des trois co  
 uient couenable guierdo.  
 et non pas en repos entel  
 guise que il centre uelēt  
 bien selonc la maniere des  
 amors. Et ceus qui sen  
 traient por profit ou  
 por delit. il naimēt pas  
 les choses por quoy il sont  
 amis. et cest delit et pro  
 fit. Et por ce auient que  
 entre eus est la mistie tāt  
 come <sup>le</sup> delit. et son profit  
 et por ce deuiēent il tost  
 amis et enemis. Et cele  
 amiste qui naist por delit  
 entre eles et les ieunes  
 Mais la droite amiste bo  
 ne et comphe entre les  
 homes bons qui sont sen  
 sibles en vertus et sen  
 traient et ueulent bi  
 en par la semblance de  
 vertu qui entre eus est.



Et ceste amistie est deuine  
de deus cui sont tos les bi  
ens. Entre eaus ne n'est  
aucune deceuance ne cho  
se daucune mauuaiste.  
Et por ce tele amiste nen  
peut estre entre bons ne  
mauuais. ne entre les  
mauuais en cemble. mais  
entre les bons soulemēt  
ayais lamistie qui n'est  
par delit ou par profit &  
peut bien estre entre les  
mauuais et entre les bōs  
et les mauuais. ayais ele  
est toute fois perdue selōc  
la perte du delit et du  
profit. car ceste amistie  
est par accident. Amis  
tie est un loable ornemēt  
entre ceus qui en cemble  
conuersent et qui ont cō  
paigme en cemble et est  
vne tres bele vie par quei  
il menent en pais et vi  
uent en repos. Et celui  
abit qui est entre eaus  
n'est pais brise par auer  
sité de leu ou de cors. Et  
ne por quant se la desseu.

rance dure trop longuemē  
ele fait refroidier et oblier  
lamistie. Et por ce dit le  
prouerte que pelerinatge  
et longues uoies depart  
ent lamistie. La chose a  
mee a en soi aucun noble  
bien por quoi elle est amee  
Le bon home qui est amis  
deuient bons amis. et li  
vns aime lautre non niē  
por passion. mais por abit  
et chascun des amis aime  
son bien. et li uns rent  
guerreidon alautre par sa  
bone uolente selonc iga  
lance. et cele est uerme a  
mistie. La participacion  
de ceus qui sont comun  
encemble en bien et en  
mal. et en marchandises  
et en vser les uns auec  
les autres selonc lestre de  
comencement de amistie  
Et selonc la quantite de  
ces choses et est la quācite  
de loz amistie. Et ce que  
les amis ont. doit estre  
commun en triaus. por ce  
que amistie est ausi com

une commune. Et chascune  
 commune desire chose qui  
 vient alui en concupiscen  
 et en auctorite en sapiēce  
 Et por ce furent premiere  
 ment ordenees les sollemp  
 nites de pasques et les of  
 frandes de sacrifices. et les  
 assemblemens des ates. q̄  
 compaignie et amor nas  
 quist entre les preumes  
 et honoz a dame dieu. Et  
 les anciens soloient fai  
 re ces sollempnites apres  
 la maison des bles por ce  
 que en celuy tens sōt les  
 homes plus blames e plu  
 apareilles a aquerre ami  
 ste et a rendre graces a  
 dieu des benefices q̄l ont  
 receus

**De la seignorie**

**S**eignorie .xlviij. man  
 nieres. La premiere est  
 des Roys. La seconde est  
 des bons. La tierce est des  
 communes. la quale est la  
 tres meilleur entre ces au  
 tres. chascune maniere a  
 son contant. Car la seig

nozie du tirant a ce que  
 li tirans se porchasse de fai  
 re son profit solement.  
 Mais le Roy se porchasse de  
 faire ce qui profitable soit  
 a son peuple. non pas a  
 soi et cest euvre de roy ve  
 raiement. Car maintenāt  
 q̄ li Roys se porchasse de  
 faire son profit. et laisse  
 le bien du peuple il deui  
 ent tirant. et sa tyrannie  
 nest pas autre chose q̄ cor  
 rupaon de la seignorie .

Tot auteli quant les bons  
 et les haus homes laissent  
 a faire ce que bien soit  
 por quoi la seignorie nen  
 ille de la lignee et ne confi  
 rent lor honor ne son me  
 rite ne sa dignite: lors se  
 change la seignorie et tor  
 ne ala seignorie du comū

La seignorie du comun  
 est corumpue por deguer  
 par les bons vsages et la  
 loi qui est bone et loable  
 Le gouvernement telome  
 a la manee est amblable  
 au gouvernement du Roy



afon pueple. Car la conuer  
sacion dou pueple als fil.  
est semblable au Roy en  
toz les gens de son regne  
mais la seignorie des bōs  
hommes et des grans est  
ausi come la seignorie.  
des freres nen sont mie  
diuers se par aage non  
Et chascune de ces mani  
eres de seignorie et de sub  
iection couient amor et  
mesure et justice de la bō  
te. Car le bon seignior est  
force de bien faire a ces  
subiecs. ausi com li pas  
tor font a lor bestes. mes  
tant ya de difference en  
tre la seignorie dou Roy  
et cele dou pere. que li  
rois est sire de plus grant  
nombre de gens que li  
peres. Et li peres est o  
chaison de engendrer et  
nourrir ces fils naturel  
lement. et quil les aime  
naturellement de grant  
amor. Et por ce doit li  
peres et li rois estre ho  
nore de cele honorablete

qui est ochaison auenable  
La iustice de chascun est se  
lonc sa uertu. Donques  
doit chascun auoir plus  
de bien et donoz selonc ce  
que il est meilloz. Amor  
de freres est ausi come a  
mor de compaignons por  
ce que il sont uestu et nour  
ri encenble et sont cēbla  
ble de passion. Mais  
quant arriane suruēt  
la iustice est perdue et  
lamor faut. Li freres et  
ces subiecs ont relacōn  
encenble. Ausi come vns  
arriers a son estrument  
et come le cors a larme.  
Et celui qui vse son estr  
ument en fait son pro  
fit. et por ce l'aime il. mais  
li estrumens nen aime  
pas lui. et le cors nen  
aime pas larme. Et li  
estrumens est ausi come  
vne serf sans arme. Li pe  
res aime son filh. et le  
filh le pere. por ce que li uns  
est fait de lautre. mais la  
amor dou pere est plus fort

q̄ lamoz



que l'amoꝝ du fil . por ce q  
 li peres conut que son fil  
 est estrait et fait delui ma  
 intenant que il est nes .  
 Mais le fil nen conut pas  
 lui por son pere . se premi  
 erement nen passe long  
 tens que li cens soit com  
 pli et la discrecion conoz  
 tee . Et li peres aime son  
 fil . si come vn autre soi r  
 meimes . Mais li fil aime  
 son pere si come chose de  
 quoy il a son naistre et p  
 quoi il est . Les freres sen  
 triment come ciaux q  
 sont estrais dun principel  
 Et por ce est dit que les  
 freres sont dun sanc et  
 dune matne . et que il s'ot  
 vne chose . Ja soit ce que  
 il soient partis et desmees  
 Et la chose qui plus confer  
 me l'amoꝝ des freres est  
 que il sont noꝝ et conuer  
 tissent encenble . et que il  
 sont dune maison . L'amoꝝ  
 que l'on porte a dame dieu  
 et cele que l'on porte a son  
 pere sont dune nature .

Car l'une amoꝝ et lautre  
 sont por remembrance du  
 bien reseu . et por don de  
 grace . Mais l'amoꝝ de dieu  
 doit passer l'amoꝝ du pe  
 re por ce que les biens qui  
 delui viennent sont plus  
 grans et plus nobles . la  
 miste des parens et des fr  
 res et des visins est grai  
 ndre de celes des estranges  
 Car de tant come lochaiss  
 de l'amoꝝ est grandire . et  
 la miste miloz . et les euvres  
 greignoz . L'amoꝝ q est  
 entre le marj et la feme  
 est amoꝝ naturel et est plo  
 ancienne que cele qui est  
 entre les citiens . et en cel  
 te amoꝝ est grant profit  
 por ce que leuure delome  
 est diuerse de cele de la feme  
 et ce que nen peut faire li  
 vns fait lautre . et en si r  
 cheussent loꝝ affaires . Les  
 enfans sont les liens qui  
 lient marj et moillier en  
 cenble en bone amoꝝ . por ce  
 que li fils est est le comun  
 bien dambeduis . La comu



mite coniont les bones eu  
ures en vne amor. Car p  
achaison de uertu sautrai  
ment de bien faire li uns  
a l'autre. Entraus na po  
int de chalonge ni de dis  
corde ne volente de venae  
li uns l'autre ni de reuen  
ger soi se en seruir non  
Por ce que loz est li amis  
lies et ioans quant il a  
faite chose qui plaist a so  
amj. Amistie est chose q  
lon apele gaaignable ont  
li uns sine l'autre por en  
tencion de gaaigner et  
de profit nen peut auoir  
point. Il naist entraus  
grant discord. Car li uns  
dit ie tuis de serui et cel  
autre de quoi tu ne nos  
as nen contre change. Et  
l'autre li redit autre tel. et  
cele amistie nen peut gai  
res durer. Amistie est ce  
blable a iustise. Et ensi co  
me iustise est en .ij. mani  
eres vne de nature e au  
tre de loy. Tot autelsi  
est amistie. vne de loy. et

autre de nature. Cele qui  
est de loy est amistie par  
ticuliere. et marchanda  
ble en baillier et en reso  
ire maintenant sans  
respit et sans terme. Ma  
ins homes sont acij il  
plaist de faire bien et co  
uenable. mais tote fois  
tiennent au profitable e  
laissent ce que lon est.  
Et lone chose et couena  
ble est afaire bien as au  
tres sans esperance dauoir  
change. Mais profitable  
chose de seruir as autres p  
esperance de guerredon.  
Et cestuy seruise fait lome  
a celui qui a poir de chan  
ger ce que il ressoit. L'enor  
nest pas autre chose q guer  
redon de vertus et merci  
du bien reseu. Mais ga  
aing est aide as besoignes  
por quoi ie di que les plus  
grans doiuent doner ga  
aing as menors. et les  
menors doiuent faire ho  
nor et reuerence as plus  
grans. et ce doit estre selc

se que il affiert achascun  
 Car entel maniere se con  
 serue amiste. Lonoz que  
 lom doit faire adieu et a  
 son pere nest mie cenbla  
 ble as autres honors. Car  
 nul bome nest souffillās  
 a faire ne lun ne lautre.  
 Ja soit ce que il sen efforcēt  
 alor pour en ce doit chal  
 cum metie <sup>sa</sup> force tote. et o  
 beir enseruir et en garder  
 son decheir en auame ma  
 le willance. Le couenable  
 adretement daunste adre  
 sce les manieres daniste  
 qui diuerses sont. si com  
 auient par mi les uiles  
 Car le cordanier uent ces  
 soliers selonc ce que il va  
 lent. Autresi font les au  
 tres. Entre eaus est vne  
 chose commune amee par  
 cui il la parviellent et con  
 ferment la marchandise  
 cest or et argent. Quāt  
 li amy aime samie por  
 son delit. et ele aime lui  
 por son profit. naiment  
 mie lun lautre par droite

amor. Car certes tele amor  
 cera tost desleuree. et tote  
 amiste qui est par legie  
 re achaison tost se despart  
 Mais achaison fort et fer  
 me fait durer amiste lon  
 guement. Donques am  
 stie qui est por bien et por  
 verite dure long tens por  
 ce que vertu nen peut estre  
 remuee legierement. axes  
 amiste qui est por profit  
 se desleure maintenant  
 q̄ le profit sen est oste. ce  
 est adire que vn home  
 chante por esperance de  
 gaagner. ce tu lirens  
 chanter en eschange il ne  
 ceterra mie apaie por ce  
 que il atendit a auoir  
 autre guerredon. Donqs  
 nauia il conorde es mar  
 chandises se par uolente  
 non se conorde. et se au  
 ent quant chascun res  
 soit ce que il desire en es  
 change de cele chose que  
 il desire en eschange de ce  
 le chose que il done. Et  
 cele fois valent plus re



uerence donoz que pectune  
ne selonc ce que uolout  
pigtagozas qui uolout  
de ces disciples auoir reue  
rence donoz et non pas  
de pectune. Mais en auties  
ars mecaniques lom de  
mande pectune. ce nauiet  
pas en philosophie. Car  
tant com les affaires  
sont plus nobles tant re  
quierent a auoir plus no  
ble guerdon. por ce que  
celui que nos enseigne  
science. ne li de uos pas  
pectune rendre. mais ho  
noz et reuerence autiesi  
come a dieu et a pere.  
Donques couient il co  
noistre les dignites de cha  
scun home por faire honoz  
a tous et reuerence selonc  
son degre. que autie ho  
noz doit lom faire a son  
pere que a son frere. et au  
tre au sire de lostel que au  
peuple. et autie auoifins  
que as compaignons. et  
que as estranges. Et ce  
lui qui fait auance fau

cete en amistie est plus  
pue que cil qui fauce or  
ni argent. Tot autiesi  
com amiste est le meilloz  
tresor qui puisse estre. et li  
com le faus demer est tost  
coneus tot autiesi la co  
uerte amistie est tost des  
couerte. Le iuste respenci  
er de tos biens est dame  
dieu qui done a chascun  
ce que a li soit conuenable  
Et lome qui bons est de  
sire le bien qui est conue  
nable a sa nature. et qert  
chose conblable a lui por  
ce quil est bon. Et le bon  
home se delite en soi mei  
mes pensant as bones  
chozes. Autiesi se delite il  
a amer son amy cui il ti  
ent et repoute un autiesi  
meimes. Mais le mauu  
ais a tous iors paor. et  
ces loigne des bone eui  
res. Et ce il est mot ma  
uuais il ces loigne de soi  
meimes. car il uen peut  
sol demorer sans tristee  
por ce que il li remembre

de ces males euures que il  
 a faites. et blame sa confa  
 ence por ce bet il soi et tos  
 homes. et ce auient por  
 ce que la racine de tos biens  
 est mortifiee en lui. et en  
 son mal ne se peut deliter  
 pleniement. Car tot  
 maintenant que il se de  
 lite il comit que cest cho  
 se maufaite. La nature  
 de son mal li atait a con  
 traire de lui et de son delit  
 Et a ce que le mauuais  
 est partis de soi meimes  
 si comient que il soit en  
 continuel triuail de pen  
 cer et plams de mot da  
 maritude. et yure de lai  
 dece et de peruersite. et que  
 il soit estors de tos biens  
 Dont nul ne peut estre  
 amy de tel home. por ce q  
 na en lui nule chose qui a  
 amer face. Certes itel ma  
 niere et itel malauentu  
 re nauia il ia meane par  
 au ele puisse a bien uenir  
 Tonques chascun segart  
 que il ne se laisse cheir en

cel trebuchement de ma  
 lice et de miquite que lo  
 nen peut membre ansois  
 se doit efforcier chascun  
 que il ueigne ala fin de  
 lunte par quoi il se puisse  
 deliter en soi meimes et  
 avec son ami. Confort  
 nest pas amistie. ia soit  
 ce que il le temble estre  
 mais le commencement  
 danistie est vn leuc al  
 sauoure par conoissance  
 cenable. Et ce pons nos  
 veir par un home qui ai  
 me par amors vne dame  
 Car tot auant il pence  
 vn delitable regart. mais  
 la feme li aus qui tenes  
 est aauer la nistie et qui  
 point ne se deseuire si est  
 delis. Celui abit dunt  
 premierement naist le  
 confort peut estre apele  
 amistie par semblance  
 iusques atant que il adist  
 par longuesse de tens. Et  
 lofice du confort sa fiert  
 au prodome quil soit gri  
 ef en moralite de la uie.



et as proeltes et acostumes  
et atoutes uertus et plais  
de saence et de bone opini  
on et de concorde et de a  
mor. Por ce doiuent estre  
osteas tates descordes et  
mauuais pencers de tate  
les nobles compaignies  
des homes si que il puis  
sent uiure en pais et en  
concorde de propre uolon  
te. Cele chose qui plus  
aide a maintenir et ago  
uerner les dignites des  
uertus et des euures. et  
tote la uertu d'opinion  
est es bons homes. Et  
por ce q' il sont parmanas  
de dens soi es choses de hors  
car toutes fois iugent  
et veulent bien. Le ma  
uuais home poi sa corde  
aloz opinion car il na en  
amistie nule part e por  
acomplir ces desiriers so  
fir il grans poines et  
grant trauail no nie  
par amistie. Si sont es  
mauuais homes man  
tes males subtilites por

engingner ciaus qui acus  
ont afaire. por ce sont il a  
tos iors enpoine et en an

goisse **Capitole deseruisse**

**B**ien faictor . xlv.

qui font bien as au

tres aiment plus ciaus

acui il font bien quil ne

sont ames de ciaus qui le

resouient. Por ce car li

bien faictor aime par droit

te liberalite. Et ciaus q'

resouient aiment par de

te de grace. Car bien fai

tor est en leuc de presteor

Et cil qui beneficia resoit

est en leuc del detoz. Le

presteor aime plus son

detoz que son detoz liij.

Et maintes fois se cotoz

le le detoz quant il encon

tre son presteor. por ce q'

il li souient de ce que il li

doit rendre. et de ce que

il a reseu. Mais le preste

oz est lies quant il encō

tre. por ce que il achate sa

bien uoilance. et ces salus

et son preu. Et auame

fois auient q' cil qui a re

seu mostre quil aime sō  
 bienfaictor plus que il lui  
 Et ce font il por ce q̄ lom  
 les blame de non conoif  
 tre le benefice. et encōre  
 le resoit du benefice en  
 faiture du bien faictor .  
 et chascun aime plus la  
 faiture que ele lui. Et  
 especiaument ces q̄ ont  
 aime. Mais les peis ver  
 mines auent lor ver  
 mes durement. Et lo  
 chailon por quoy lome ai  
 me naturellement la fai  
 ture si est que la derreini  
 ere perfection de ce q̄ lom  
 fait est la euure. Et q̄nt  
 une chose est sans euure  
 ele est come possible. et  
 est vsee par euure. Entres  
 manieres se delitent les  
 homes. ou por ce que il  
 vsent prena aumēt. et  
 les esperances que il ont  
 en auame chose qui doit  
 auenir ou recordant dau  
 cune chose qui est alee .  
 Les bones euures et no  
 bles ont delitable remē

brance par lonc tems apres  
 as ais les euures charles  
 et les euures profitables  
 poi durent en memoire  
 Et ce auent por ce q̄ les  
 homes auent plus ce  
 q̄ il ont aquis par grant  
 paine et travail. que vn  
 autre qui soit auenue le  
 gierement si com chascū  
 peut bien veir dun home  
 qui ait grant auoir ga  
 aigne par son grant tra  
 uail et par sa poine. que  
 il garde plus et despente  
 mains que celui qui le  
 gaaigne sans nul travail  
 Et por ce lameire aime r  
 plus son fis por la grant  
 paine que le soufij quāt  
 ele lenfanta et le nourij  
 que nen fait le pere qui  
 nen ot nul travail ni pei  
 ne a son naissemēt. Rece  
 uoir benefice couenable  
 ment est sans travail.  
 mais faire le selonc que  
 couenable est. est grant  
 travail por ce que il auēt  
 que le biens faictors aimēt



plus aaus a au il le font  
que al qui les biens resor  
uent nen aiment aaus  
Aucuns homes sont qui  
aiment trop eaus meimes  
et saches que ce est laide  
chose por ce que le mauuais  
home fait toutes choses  
a son profit. Mais le bon  
home fait ces euures par  
entencion de vertu et de bi  
en. et en celui croist euure  
de vertu. Et homes sont  
qui ont si noble entenaõ  
que il laissent lur profit  
por celui delor auu. por  
ce que nobles euures sõt  
en remembrance delonc r  
tems. Et que ton ami soit  
vn autre toi. Et se preu  
ue par le prouerte q̄ dit  
que entre amis est vn sac  
et vne arme. et ont tou  
tes choses coniontes selõc  
droit. et est lun alautre  
si com le genoil ala iambe  
et si com le nes ala face  
et le dit alamaim. Et  
por ce dit lom auer son  
amij come soi meimes p

amistie delverite. nõ pas  
de delit corporel qui la fiert  
alarme bestiel. et as choses  
qui sont hors dela uerite  
Donques celui qui aime  
soi meimes ueraiement  
face euure qui appartient  
ala propre vertu deson es  
tre selonc les meilloz cho  
zes et plus hautes et orde  
nees selonc uente. Et le  
bon home fait bien a son  
ami. et li done argent et  
heritages. et ce il li est be  
soigne soi meimes met  
por lui ala mort. et obeist  
ala raison por conquerte  
bien a soi. Le complemēt  
de feliate des homes est  
en amis. Car il nenest  
nul home qui uolist auo  
ir tos les biens dou mou  
de por viure solitairement  
ce est adire tot sol. Don  
ques couient il a lome fe  
lix a auoir gens a cui il fa  
cent bien et a cui il depar  
te sa feliate. Et por ce na  
turelment lome conuer  
ce avec les autres et lor

couient a complir lor de  
 fautes par lor visins et  
 amis quil nen portoit a  
 cheur par lui. Et delita  
 ble chose est demener sa r  
 uie avec ces amis. et par  
 tir ces biens avec eaus.  
 Bien faire est noble cho  
 se et delitable en totes ma  
 nieres home bien esleus  
 et uertuous et qui en bi  
 en facent lor pooir. mais  
 de profit et de delit en s'ot  
 il agiant nombre. Et  
 poi des amis qui sont por  
 achason de delit sont a  
 ces ala uie delome. Car  
 il doiuent estre autrilli  
 come li condimens as vi  
 andes. mais amis uertu  
 os est ames par lui mei  
 mes. Car il n'est pas pos  
 sible que vns amans ait  
 que vne sans plus. por ce  
 que amor est vne chose  
 sur abondance abandonee  
 qui ne couient ce aucun  
 non. mais conseil et ho  
 nestete. et couenablete r  
 couient achascun par de

bite de uertu. Lome a be  
 soigne damis au tens de  
 sa prosperite. ce est adire  
 quant il a tos biens. Et  
 au tens delauerlite ce est  
 a dire quant fortune li  
 vient contraire. mais  
 au tens de la prosperite q  
 aient aucune part deson  
 bien et quil le sachent. Et  
 au tens desauerlite li coui  
 ent il auoir par quoy  
 il soit aides et manteng  
 Gla uie des amis encēble  
 est mout iocande et plai  
 ne de toute leece. Et por  
 ce vsent eaus et conuer  
 cent ensemble as gens  
 et euurent totes euures  
 semblables por vser le bi  
 en comun entre eaus. et  
 par quoi li uns deueigne  
 maudres por lautre et por  
 sa compaignie. por la re  
 semblance que chascun a  
 en son compaignon dou  
 bien qui uoit en lui et des  
 nobles euures qui plais  
 sent achascun lun delautre  
**Capitole des delis .xlviij.**

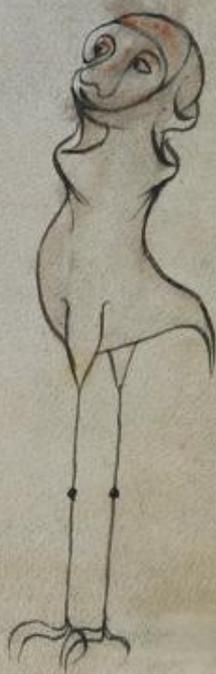


**D**elict est nes et noz  
ris avec nos del  
comencement de nostre  
naissance. por ce doit chal  
cun bien aprendre et ensei  
gner ces enfans que il se  
delitent et se conortent  
selonc ce que couenable  
est. Et ce est le fondemē  
de la uertu moral qui pūis  
la creissement du tens a  
croist la bonte de la uie  
por ce que chascun prent  
ce de quoi il se delite et es  
chūue ce que le contriste  
ay aīs homes sont de co  
uoitise par coi il couient  
que ces entencions soiēt  
contraires a soi meimes  
Por ce le bon amy qui est  
loable uaut tant q̄ nus  
nen porroit deuiser sabō  
te. Cil qui blame les co  
uoitise et puis les ensi  
ut fait croie de soi que  
il les aime et que il ne  
les blasmes a certes. Et  
paroles bones et creables  
profitent a la conaence  
de celui qui les dit. et me

illorent les mozs de la uie  
mais plus doit lom croi  
re a leuue que au parler  
Et lome disces en forme  
et atorne sa uie par sa uie  
en ces euues qui soient  
a cordans a ces dis. et a  
ces fais. La chose qui est  
desiree par soi meimes  
est tres bone a la uie de  
hitable avec entendemēt  
qui est bon par lui. Et  
delit est desiries par soi  
Donques est il bon. Tris  
tece et moleste sont. ij.  
choses mauuaises et sōt  
contraires au delit. Do  
ques est delit de bone cho  
se et lom fiut tristee et  
moleste por ce que eles  
sont mauuaises. Delit  
est desirer por ce que il  
sont bon et loable. et ce  
il est ioint a bone chose  
il la fait meilloz. Et chal  
cune chose qui est faite  
entre meilloz est tres bo  
ne. Mais platon dit que  
nus delis nest bons. Et  
par auenture il nen dit

pas verite por ce que en to  
tes choses est aucune bon  
te naturellement. Et il  
peut bien estre que lun r  
mau soit contraire a lau  
tre. mais amdois font a  
eschuer. Et tous les bi  
ens sont cemblables si les  
doit lon prendre et estre  
Et labit de uertu ressort  
plus et mains. Car lome  
peut estre iuste et chaste  
plus et mains. Autresi a  
uent dela sante du cors  
et du delit que il ressort  
ent plus et mains. De  
lit nest mie mouemens  
car chascune chose qui se  
peut mouoir par lui a  
proprie tance et sa ppre  
isnelete. mais es choses  
relatiues na nul moue  
mens. Et chascune cho  
se peut estre corrompue  
par ce dont ele naist.  
Car celui a cui sa naissa  
ce delite sa corrupcion co  
triste. Delit est en .ij. ma  
nieres. Lame est cencable  
qui est de par larme cenci

ble. Lautre est de tence  
ment. et de par larme en  
tellectiue. Delit est la o  
le cens est. Et cens nest  
pas sans arme senable.  
Donques est celui delit  
larme cencable. Autresi  
est delit la ou l'entendement  
est. Mais l'entendement  
est larme racional. Don  
ques est celui delit larme  
de raison. Mais fois  
ment tristee auant que  
delit cencable. Car deuant  
le mangier a este la fam  
qui est tristee. Mais es  
delis qui sont par ueir et  
par oir et par odier ne  
nos menent pas tristees  
deuant. Autresi auent  
du delit de science et de  
tous enseignemens intel  
lectuels. Mais choses qui  
sont delitables a ceus q  
ont peruerse nature nen  
sont pas delitables selonc  
verite. ausi come la chose  
qui semble douce au ma  
lade ou dautre sauoiz. -  
Mais ala verite nest il



pas enli. Chascune euvre  
a son propre delit. et son  
propre delitor. Car iusti  
se delite iuste. et sapience  
le sage. et amistie amis.  
Chascun ceforce defaire le  
les euvres qui li esloignent  
aucune moleste. mais ce  
les qui ont le delit sont  
avec soi si com est la pen  
cee de vertu et ces euvres  
Delit est forme complie  
en tele maniere que asoi  
compliment na pas mes  
sier ne tens ne meue  
mens nen peut pas es  
tre complis en la forme  
en aucun tens. Ja soit ce  
que aucuns tens. et Ja  
soit ce ausi que aucuns  
meuemens soit en soi.  
toutes fois le complimēs  
est a cors li tens se il ne  
fust circuhers atos homes  
qui resouent delit en eu  
ures et en tens et en meu  
uemens. Le delit cenable  
est selonc la forme dou  
cens et de la bonte cenable  
por ce est le delit meilloz

quant il li soufist si est plo  
fort et la chose mians ap  
pareillee a estre science o  
lun o lautre en cemble.  
Car la bonte deleuvre est  
en. iij. choses ou en la for  
ce de celui qui la fait. et  
la coitance de la chose q  
il cent. et la comparaison de  
lun et delautre. Le miloz  
delit est celui qui est plo  
parfait et plus compli.  
Delit est le compliment  
des euvres. Et il est com  
pliment par le cens. De  
lit est troue en chascun  
cens. Et la premerance  
dou delit est que il puisse  
complir ces euvres. seloc  
ce que biantie est ioncte  
en jouente tant come la  
uolente desere dure entri  
aus qui est fermee de des  
le cuer d'aus et del delit  
Et quant ces choses fai  
llent faut le delit. Et por  
ce nen peut lom auoir  
delit tot tens continuel  
ment car il amenuissent  
en vellesee. Les homes q

desirent auivre desirent  
 delit. por ce que en delit se  
 complit la vie delome .  
 Le delit intellectuel est di  
 uers du cenable. Et cha  
 sain delit a avist et amei  
 llor seuvre. et por ce sont  
 multiples les ars et les  
 sciences en les quels lome  
 se delite. Mais aucuns de  
 lis enpeschent les autres  
 euures. Car cil qui se delite  
 au son dune citole oblie  
 souent ce quil a entre ces  
 amis. cest poi ou aces se  
 lonc ce que le delit est grant  
 Delit qui est de nobles  
 euures fait mot aloer.  
 Et delit de vils choses dit  
 lom mout deguerpir. Et  
 si a il tels delis qui sont  
 diuers engeneralite. Et  
 autres delis qui sont diu  
 ers en especialite. Si come  
 est de veir et de loir et  
 de cotes manieres dani  
 maus qui sont loz propre  
 delit en quon eaus se de  
 litent naturellement. La  
 plus noble euure qui r

soit est cele delentlecti  
 ue. et por ce a en lui le plo  
 noble delit. por ce distret  
 les anciens que la apren  
 aion delentlectiue est r  
 plus delitable que oz. Les  
 delis des homes sont di  
 uers de grandissime diuer  
 site. Mais droit delit est  
 celui qui plaist au bon home  
 de la uemie nature et de sai  
 ne vertu. Et por ce fu dit q  
 vertu est atempriemens de  
 toutes choses. Donques a  
 ce males choses et laides r  
 nen sont mie profitables  
 ce aciaus nou q ont la na  
 ture corrompue. Car es ho  
 mes amantes corrupaons  
 et manites des egalites et  
 mains trespassemens de na  
 ture. Delit qui delite au  
 prodome compli apertemē  
 appartient as homes. Et  
 la certainete est conueue r  
 qnt les euures quil fait et  
 qui sont propres alui sont  
 conoues. ce est adire leuure  
 qui est complimens de tous  
 humaines euures



**Exparole de felicitate. xlviij**

**P**res ce q̄ nos auons dit et traicte de uertu et de delit couiēt il a dire humains de felicitate et de beatitude qui est complinēs de tous les biens que l'om fait et ceste felicitate n'est pas en abit. auoies est en cele chose q̄ est desirree par lui memes. Por ce q̄ felicitate est chose cōplie et souffissant. et qui na besong de nule autre chose hors de soi. L'ome q̄ na de deus soi la souffissance des choses por ce quil na pas assauouie la tousoz tou propre delit de nature qui est leuue mtellectuel et qui appartient a la plus noble partie de l'ome si toz ne et cort au delit de tou cors. dont esperience est plus prochemie oles choses qui ace ceublent delitables este ne le sont pas ala uerte auteli come les choses qui sont esleues par enfans nen sont mie

a ellire selonc veir. auais celes qui sont esleues par homes sages et nobles est tres meillouie et plus uerue que n'est lautre. Et vil chose couient a vil home. Felicitate n'est pas en jeuc ne en choses qui sont de par jeuc. Mais en celes ou est grant estude et grant sollicitude et trauail. Car repos n'est mie beatitude. Por ce que repos est quis por maus souffrir paine et trauail nō pas por soi. auais la uie tou felix est avec uertu. et est es choses bien ordenees et por ce fu dit que entendement est miloz du ris. Car le plus noble mebre fait plus noble euue. Et le milor home fait meillores euues. Et puis que felicitate est en euue de uertu. est il bien digne chose que ele soit de la meilloz et de la plus complie et qui naturellement est en nous deuant les autres. Et ce est uertu deuine. Et felicitate est la fermere et

la circonstance des propres  
 euvres de vertu. Et nos  
 ancestres ont dit que leur  
 age de ceste puissance est cō  
 tinuel. por ce que l'intellec  
 tuel euvre est en lui conti  
 nuellement. La plus parfai  
 te euvre et la plus delita  
 ble qui soit est felicité. Mais  
 les tres milors delis sont  
 trouues en philosophie. por  
 la sollicitude de verité et de  
 verité qui sont trouues en  
 ces euvres. Et delit de scien  
 ce est plus sauouours et  
 plus delitable as sachans  
 que a ceus qui la uont q̄  
 rant. Dont il prouue que la  
 uerité delauant dite vertu  
 est felicité qui est tres grant  
 Don les sages besoignent  
 des choses necessaires a leur  
 vies. Autressi come chascū  
 autre. Mais les vertus mai  
 mes ont besong des cho  
 ses dehors. Car iustise. et  
 chasteté. et force. et toutes  
 vertus qui sont et qui eu  
 urent ont mestier des cho  
 ses dehors. por ce que la ma

tiere des euvres est tel. Mais  
 l'euvre de sapience est de dens  
 Et ne por q̄nt le sage home  
 euvre plus proufitement  
 q̄nt il a aucun qui li aide  
 Donques felicité n'est pas  
 autre chose se l'euvre de ceste  
 puissance non ce est de sapi  
 ence et de autre pencee. Et  
 la felicité de quoi nos traitōs  
 ores est por ochaïson de salut  
 ou de pais. et ce apert bien  
 manifestement en les eu  
 ures morales et entos citais  
 aqui nos nos combatons  
 por aquerir pais et repos  
 a nos et a nos citains. Au  
 tressi est en toutes les au  
 tres vertus citaines. Car  
 toutes fois leons nos as  
 autres choses de hors. Mais  
 l'euvre speculatiue et de  
 autre pencee est tos iors en  
 pais. et en tranquillite et co  
 uient que cel home ait cō  
 pli espace de vie. Car avec  
 felicité nen doit estre nule  
 chose qui nen soit complie  
 Et quant home parvient  
 a ces degres de felicité il les



treuve par humaine vie  
ayais por la deunete q̄ est  
en lome quia en soi la vie  
qui est ensi beates nen doit  
ia pincer des humaines  
choses. ne continuer les  
mortels choses ansois se  
doit descauser tan com il  
peut et mener vie noble  
Car ia soit ce que lome a  
it petit le cors il est tres  
grant dou poier et deho  
noz. Car chascun a tres  
noble vie et tres digne  
par intellectuel. Donc  
la plus delitable chose q̄  
est en lome soit naturaui  
ment. si est leuue dehin  
tellecte. Les uertus mo  
rals et citraies sont en  
greignoz paine et en triual  
que les uertus eintellectiues  
por ce que a lome larges  
et liberaus conient. auo  
ir richetes par quor il  
puisse faire euure de large  
ce. Et le iuste home est  
en grant poine de rendre  
droit a ciaux qui le demā  
tent. Car iustise nest pas

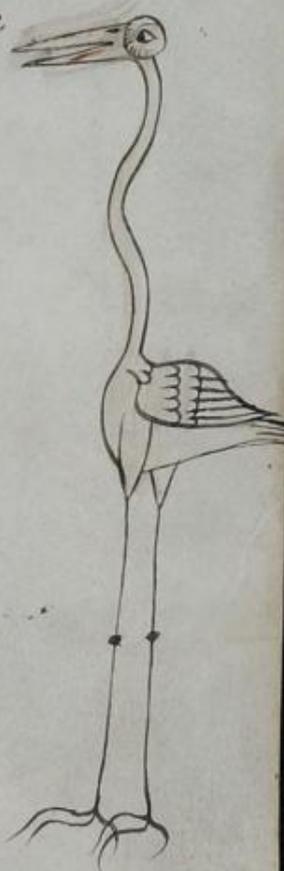
en uolente soulement mes  
en euures debaillier acha  
scun droit. Autresi home  
fort soustient grant hai  
ne por contester a cho  
ses paoroses. Et le chas  
tes est en poine de deffen  
dre soi des charnels delis.  
ayais la vertu especulati  
ue qui est de lentendeme  
na mestier des choses de  
hors acomplir ces euures  
ansois en est souent encō  
bree. Le bien parfait ho  
me qui auenir nen peut  
a ceste vie qui est si bele et  
si grant. si se doit uiure  
ala comune vie de homes  
La couplie et la parfaite  
deintellectuel especulati  
ue. si est la fin de la vie de  
lome. Et feliate est en  
tenble de uerme beatitude  
et ce est manifeste chose  
por ce que nos soumes  
semblables a dieu et a  
ces angels en cest euure  
deintellectuel. Por ce q̄  
dieu et ces angels ont la  
plus noble euure deintel

lectuel qui soit ne qui peut  
estre. Ce est la vie delintel  
lectuel qui tous iors enten  
continuellement sans nul  
travail. En ceste vie beate  
ont plus complimēt aiaus  
qui sont plus cōblables  
a dieu que est ueraiemēt  
beate. Lome felix a besoig  
ne dauoir plainte des cho  
ses de hors. por ce que na  
ture ne li done pas soufif  
sance de ces choses si come  
est sante ceruise et ces au  
tres choses qui tous iors sōt  
besoignables. Dont ie di  
que tempree cantite de ces  
choses sont bien souffilās  
alome por estre felix a fai  
re euure defeliate ia nen  
soit il sire dela terre et dela  
terre mer. Et porroit bi  
en estre que ces sont sous  
mis a autruj qui maus  
sont atorne defeliate que  
ciaus qui seignozient. Et  
por ce dit bien anasagoras  
que feliate n'est pas en riche  
ces ni enseignozies. Digne  
chose est que la parole delo

me sage soit creue qūt ces  
euures tesmoignent ces dis  
Car il est ueris et dit ue  
ir et ces paroles font acoi  
re quant ces euures sacordēt  
a ces paroles. Lome q̄ fait  
ces euures ordeneement se  
lonc la biaute delintellectu  
el et aime dieu. nos deuōs  
bien croire que se dieu aime  
euure de nul home terrien  
que il a plus grant amoz  
de celui qui plus ceforce  
deste cōblable aluj q̄ d'un  
autre. et li done miloz bene  
fice et se delite delui ensi cō  
lun ami aime lautre. *xxx*

*Dece maneres. xlvij*

**D**ui viant estre fe  
lix ne li souffist  
nne lanouir ce que en cest  
liure est escrit. ayais il li  
comient vser totes choses  
sont sa en arrieres por ce q̄  
les choses qui doiēt estre  
complies par euures n'est  
pas souffissant que lom les  
sache ou que lom les die  
ansois li comient ouurer  
en ceste maniere qui cōpli





ment est des bons homes  
ces por sauoir et por ouuer  
la science des vertus q̄ cō  
duist lome et fait ouuer  
virtuosement. Cil di ie q̄  
est bien nes. et qui aime  
bien selonc verte. Mais  
celui qui n'est pas ace a  
torne ne ceshmeut pas a  
garder soi des vices por a  
morz dela vertu. mais por  
paor du torment et dela  
paine. Car qui bien ne pē  
ce ne leurre mie. Et ne  
n'est mie legiere chose a  
trestorner par paroles ceus  
qui endure ont loz cuer r  
en malice. Homes sont q̄  
sont bons par nature et  
homes qui sont bons par  
doctine. Et ceus q̄ sont  
bons par doctine si sont  
ceus q̄ premieremēt drecēt  
larne et ordenēt a hair  
le mal. et amer le bien.  
Car qui tel est peut a  
uoir euure de vertu par  
amonestemēt de doctine  
Si come la lone terre fait  
multiplier la semēce qui

est getee. Et por ce comēt  
ques les homes soient a  
costumes et amonestes  
des enfantes a amer les  
vertus et hair les vices  
Et les nozillemens des  
enfantes doit estre noble  
entel maniere qui soit a  
pris a faire et a vser bo  
nes euures par chastee  
non mie par continence  
Car continence n'est mie  
couenable chose as gens  
De lom ne doit pas oster  
cest vsage ne se chastiemēt  
maintenant que il ont  
enfance passēe. mais mā  
tenir la iusques atant q̄  
le droit aage soit compli  
Il ya homes q̄ nen peuvent  
estre chasties par paroles  
de chastiemēt ne gouer  
nes par eaus. mais par  
menaces de torment. Et  
autres homes sont q̄ lom  
nē peut chastier ne par  
lun ne par lautre. Et ces  
homes doiuent estre chacies  
ensi que eaus ne demorent  
avec les autres gens.

**C**idit du gouuement de cite

en noble gouer. **xliij.**

**N**ement dela cite fait  
les citiens nobles. et les  
fait bien enuier et gar  
der bien la loi. et contester  
as autres qui ne le gardēt  
ia soit ce quil le facent bi  
en. Adantes cites sont  
sans gouerneoz dont ma  
ntes en sont estees destru  
tes. car chascun faisoit et  
alait apres sa uolente. Le  
plus conuenable gouerne  
ment q̄ soit en la uie delo  
me est et q̄ a mains dep  
me et de nauail celui que  
lon consue soi demaintenir  
et sa manee et ces amis.  
Et cil peut conuenablemēt  
maintenir gens qui aura  
la science de cest liure por  
ce que il saura romdre les  
enseiguemens vniuersels  
auec les particuliers. Car  
en citainance conuine si  
est diuerse dela particule  
re autresi come en tous  
mestiers. Car en chascune  
chose conient il conoistre

les particuliers et les cho  
ses vniuersels por ce q̄ sou  
le esperance nest mie sou  
fissant chose en te. Et sa  
uoir les vniuersels choses  
nest pas seure chose sans  
lesperance. si com nos ueōs  
maint mie qui sous espe  
rance seuent mains biēs  
en leur mestier et enseig  
ner ne le porroient as au  
tres por ce que il nont sa  
ence des vniuersels. Don  
ques ceia celui parfait ma  
istre dela loi qui set les par  
ticuliers choses par esperā  
ce et qui set les choses vni  
uersels. Les homes furent  
qui aueroient que rectori  
que et la science demette  
loy fucent vne chose. Et  
pencerent que ceste science  
fust legiere. mais la ueri  
te nest pas ensi por ce que  
le maistre dela loi doit estre  
ceuable aces citiens et  
doit sauoir cest art. Et  
cil qui le saura sera pfica  
ble. et autrement non.  
Et se il coniensast afaire



loi sans ceste science il ne  
porroit droitement iuger  
ni conoistre se lonte de sa  
nature nen complist la de  
faute de sa science. mais  
por ce q nos auidons confi  
rer toutes humaines cho  
ses par guise dephilosophie  
e si mettons tot auant  
les dis des anciens sages  
et en ce pancerons nos q  
les ordenees manieres de  
euire corrompent les bns  
vsages des cites. Et les  
couenables les direcent et  
iqui naist la chaison de ma  
le vie de dens la cite. et de  
la bone. et por quoi la loi  
est semblable a costumes.

**Q**ui feust le liure de aristote

**C**i enseigne les enseigne  
mens des vices et des ver  
tus **auummmmm. l.**



Pres  
ce que  
le ma  
stre  
ot  
trait  
en romans le liure de aris  
tote qui est autresi come  
fondement de cest liure  
vraut il ensuire sa matie  
re sus les enseignemens  
de moralite por mians del  
courir les dis de aristotes  
selonc ce que lom treuve  
par nous dautres sages  
Car de tant come lom a  
masse et aoste plus de  
bones choses encenble de  
tant croist celui bien. et  
est de plus haute vaillance  
et ce est chose prouee que  
en totes ars et en toutes  
euures uont a aucun bié  
mais la dela diuersete des  
choses couent il que les  
biens soient diuers seloc  
ce que chascune chose re  
quiert son bien qui est a  
propries a la fin. Et en  
tre tant de diuersite de bié

celui est

celui est tresmeillor de tos  
 qui est plus debonte et de  
 greignoz vaillance Car si  
 come lome ot la seignorie  
 de toutes autres creatures  
 Got autresi humaine com  
 paigme nen peut estre sans  
 seignoz. adais plus noble  
 seignorie nen porroit estre  
 que home. Et ensi est de  
 tos homes la ou il est sur  
 autrui ou il est sous autrui  
 Et ensi come les autres  
 creatures sont par lome. tot  
 autresi est lome par lome.  
 Car li sire est par garder  
 ces subiecs. et il sont por  
 oteur aloz seignoz. Et les  
 uns et les autres beent  
 au profiet de la comune  
 copaignie des gens sans  
 tort et sans honte. Et ia  
 soit ce que lui soit deit  
 tout il nos mostre la reli  
 gion et la foi ihesu crist.  
 et la gloie des bons. et le  
 fern des mauvais. Les  
 autres sont iuges ou mires  
 ou autre mestier de clergie  
 Et les autres sont lais.

Dont les uns font les  
 maisons. Les autres cul  
 tiuent terres gaaignables.  
 Les autres sont feures.  
 ou cordaniers. ou dautre  
 mestier que il soient Je di  
 que il sont tos entendans  
 a celui bien qui appartient  
 ala paisible comunite des  
 homes et des cites. par  
 quoi il apert que le bien  
 ou entent le gouerneor des  
 autres est plus noble et  
 plus honorable de tos au  
 tres. car il les adresse tos  
 et tos sont par adreacer luy.

**C** deuse des maneres des  
 dautre part biens. ij.  
 il ya. iij. maneres  
 de biens. Vne de larme. au  
 tre du cors. et la tierce de  
 fortune. adais si com larm  
 me est de plus noble par  
 tie come qui li done vie et  
 conoissance et memoire  
 selonc ce que li maistre dit  
 au premier liure au chapi  
 tre de larme. Autresi sont  
 ces biens sous tous autres  
 Car chascune maniere ensuit



**B** la nature son maistre. Et  
aristotes dit que il sont en  
l'ame .ij. puissances. L'une  
qui est sans raison. et c'est  
commun as animaux. Et  
vn autre par raison qui est  
en l'entendement del'ame en  
quoi est la puissance deuo  
lente qui peut estre apelee  
raisonnable tant come ele  
est obeissant a raison.  
D'autre part tous biens  
ou il est honeste. ou il est  
profitable. ou il est entre  
melles del'un et del'autre  
Mais coment que il soit  
ou le bien est desiree par  
lui meismes. ou il est de  
siree par autres choses  
qui ensuiuent par lui. Car  
chascun desire les vertus  
por auoir beatitude. ce est  
le bon euvre et la gloire  
qui ensuiuent les vertus et  
les euvres vertueuses.  
Et ce est la fin et le cōpli  
ment por quoi l'on fait  
les euvres des vertus.  
Mais cele beatitude n'est  
pas desiree par autre fin

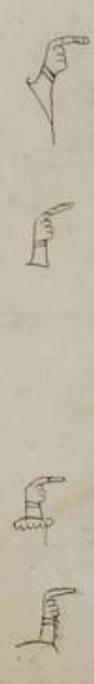
que par lui meismes. Mais  
cele n'est ia complee par  
uolente seulement ains  
conuient que il ait cōplē  
deuue avec la bone uolē  
te. Car ausi come al qui  
fait euvre de chastete con  
tre son talent nen doit pas  
estre conte por chastete. tot  
autresi ne paruient a beati  
tude par euvre de vertu q̄  
fait outre songie. Autresi  
est al qui ensuit la uolente  
sans fiam de raison et qui  
vit a loi de beste sans vertu.

*Si prouue que vertu est le  
meillor bien de tos .ij.*

**P** ar ces et par man  
tes autres raisons  
apert il bien et clere  
que entrestoutes manie  
res de bien celui qui est  
honest est tresmeillor si  
come celui qui gouverne  
humaine compaignie. et  
maintient vie honorable  
car uertus et honestes sōt  
vne manne chose qui nos  
atraient par leur force.  
et nos alient par lor dis

**V**erte. Guilles dit que ver-  
 tus est si gracouse chose q̄  
 neis les mauuais ne ceu  
 peuent souffrir de loer les  
 meilloz choses. Et par ce  
 dit hom esliue et apriedre  
 les vertus. Car le comple-  
 ment de la raison delome  
 est apriuer chascune chose  
 tant come le fait apriuer.  
 Car en moralite a trois  
 parties. vne q̄ deuise les  
 dignites et les vaillances  
 maimement du profita-  
 ble. L'autre qui restrainit  
 les conuotises. Et la tierce  
 qui gouerne les euues.  
**S**eneque dit. Nule chose  
 nest si besoignable a lome  
 que conter chascune chose  
 selonc sauillance. Guilles  
 dit. Celui est honeste nest  
 qui na nule laide tache.  
 Car honeste nest autre cho-  
 se que honoz estable et p-  
 manans. Seneques dit  
 Vertu est del tot acordant  
 a raison. Saint Bernat  
 dit. Vertu est vs dela vo-  
 lente selonc les iugemens

de la raison. Guilles dit  
**L**es comencemens de ver-  
 tus sont enracines de deus  
 nos entel maniere que ce  
 eles peussent auistie certies  
 nature nous ameuoit a  
 beatitue. Mais nos esta-  
 ignomis les brandous que  
 nature nos a done. Saint  
 Bernat dit. Totes vertus  
 sont en home. et par natu-  
 re sa iuste elle avec l'arme  
 Seneque dit. Vertus est  
 selonc nature. Mais vices  
 sont ces ennemis. Aristo-  
 tes dit. Vertus est abit-  
 te uolente. Gouernemēt  
 par moienete selonc les  
 vertus est la moienete en-  
 tre. ij. malices du surplo  
 dela faute. Boeces dit  
 Vertus tient lo mi leu.  
 Augustin dit. Vertus est  
 la bone maniere du con-  
 ge par cui nus nen fait  
 mal. eque dieu fait en  
 nos sans nos. Ce est adi-  
 re que il la met en nos  
 sans nostre aide. Mais  
 leuure est par nos. Auli



com se un roi desoleilly fust  
en vne fenestre certes il a  
luminerait toute la mai-  
son sans taide. Mais leu-  
ure est par laide de toi .

**S**eneques dit. saches que  
cil nest pas vertuos qui le  
reputable este. Mais cil q  
est bon en son cuer. Car le  
sage establit totes choses  
dedens soi. Il fu ia un ior  
quesi. prodomine censuoir  
tot sol et tot mi. car sa  
cite si fu prise et arse. ou  
il auoit perdu sa feme  
et ces enfans et quat  
quil auoit quant un au-  
tre li demanda que il a-  
uoit ou se il auoit riens  
perdu. He mi fist al car-  
mes biens sont avec  
moi. **L**s apostles dit.

**T**res bone grace est a est-  
ablir le cuer. Bones cho-  
ses sont apelees celes q  
sont communes a nous  
et a nos bestes. Si come  
est oies biaute. sante e  
les autres bontes du cors  
Et meillors sont celes

de larme si com est oies  
de l'orgie et saence et les  
autres choses qui nous  
nullorent l'ama par ne-  
cessite. Mais les tresmeil-  
lois sont grace et vertu.

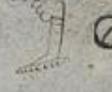
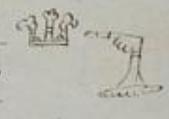
Et chascun doit estire ce-  
les qui plus ont bonte.

**S**eneque dit. Un sol ior  
dun sage est plus seu que  
long aage de fol. **S**eneque  
dit. Sage home est honeste  
Et en la comune gent est  
le ceuble de honestete  
Car ausi com le fust por-  
rist il ceuble que il respla-  
dist en luec escur. **G**ot  
autesi est la bone euvre  
qui est contre talant. **P**or-  
ce dit. **S**aint mathe. **S**e-  
ta lumiere est tenebre.

**L**es membres de toi que  
seiont. **S**aint Bernat  
dit. **M**iaus uant trouble  
oz que reluisant euvre  
Et ala uerite l'ame dece-  
lui qui fait ces euvres est  
come cors sans vie. Et  
come l'ome riche qui na  
rien. **B**ocece dit. **N**ul ui

ce n'est sans paine. et nu  
 le vertu sans luer. **Seneca**  
 dit le luer des choses  
 honestes si est caus meimes  
 c'est a dire la lece de cuer  
**Seneca** dit. Le uerme  
 fruit des choses bien fai  
 tes est en caus. Car dehors  
 luer soufiable as vertus  
**Sans Bernat** dit. Nous  
 nen perdons pas les delis  
 mais il sont remues du  
 cors alarme. et tou cens  
 ala consaence. **Augustus**  
 dit. Lece de vertu est au  
 tresi come fontaine de  
 elle qui naist de dans la  
 maison. **Seneca** dit  
 Tu aides que ie te loe ma  
 ins delis quant ie te blai  
 me les choses de fortune.  
 Mais ce n'est pas ensi a  
 ins te done parmanable  
 leeste quant ie uois que  
 le n'est pas enta maison.  
 ce est en ton cuer. **Seneca**  
 dit. Tu aides que al soit  
 hes qui cen rit. Mais le  
 corage en doit estre ioiant  
**Salamons** dit. Il n'est

mul delit greignoz que celui  
 ton cuer. **Salamon** dit  
 Despite ces choses qui res  
 plendissent dehors et elle  
 elle toi de toi. **David**  
 dit. Vertus soulement  
 font home bien ouurer  
**Seneca** dit. Divite m  
 son acomplist la beneurte  
 telome. Vertu est apelee  
 por ce que ele deffen son sei  
 guoz a force. Por ce enuo  
 ia ihesu crist ces disciples  
 a soffrir les grans perils  
 apres la passion auant q  
 loz vertu fust amenusee  
**Saint lucas** dit. Acces  
 uos ci en laate tant que  
 nos soies uestus de uertu  
**Saint Jeronimes** dit.  
 Hule mer n'est deffenfable  
 du tout contre fortune.  
 por ce se doit home armer  
 de dans. car ce il est assen  
 de dans touches peut il estre  
 mais vncas non. **Guil  
 les** dit. Le corage des sages  
 est barre de uertus autre  
 si come murs et forteie  
 ces. **Augustinus** dit. Si



come orgueilleu ou vn home  
ou auant autre vice abat  
vn regne ou vn autre vice  
tot autrui le met vertus  
en pais et en gloire. Car  
vertus fait leneues mo  
uemens enlarne. Car e  
le fait de estable temple  
et de desert praiels et uer  
giers. Saint Bernat di  
re aoi que ce bestes parlas  
sent eles deissent uees  
a adam fait com vn de nos  
Por ce dit le maistre que  
la biaute de vertu surmo  
te le soleil et la lune.  
mais il ya fiere chose q  
Augustins dit. Les ma  
uuais ont totes beles  
choles. mais eaus sont  
lais. Por ce fist bien dio  
genes quant uns lais  
homes li mostra sa mai  
son as ornee de pierres  
precieuses en tos leus. si  
li cracha en la chere car  
il nen ueioit plus vil  
chose. Salamon dit. Lo  
me sage a precous espe  
rit. Et acaus dist il mei

mes. Mais vaut vn pro  
dome que. Et mauuais  
Salamon dit mais  
vaut chien uif que lion  
mort

**C**idit des vertus  
les vertus dit. liij.

**T**ouilles que anae  
nement nen furent co  
neus se por ce non que la  
foiblece des homes nen  
sauoient encores riens  
des autres. Mais toutes  
fois fu tenu a prodome  
cil qui bien se maintenoit  
contre tolor. Mais la pre  
uue et lessaiement des cho  
ses qui auenoient de sa  
son en saison les apust  
puis des autres. et les  
ancienes estoies le tes  
moignent. Premiere  
ment. Abel qui uint  
por mostier la non ennu  
illance. et amostier par  
manablete de for uint  
Noe. Amostier obisan  
ce uint abraham. Amo  
stier chastete de mariage  
vint ysaac. Amostier  
souffrance de trauail vint



Job  
mal  
tre  
ay  
con  
vn  
pa  
v  
m  
J  
dit  
su  
h  
te  
q  
p  
ti  
et  
pro  
le t  
di  
bie  
me  
po  
le  
ro  
ne  
a. i  
et h  
mar

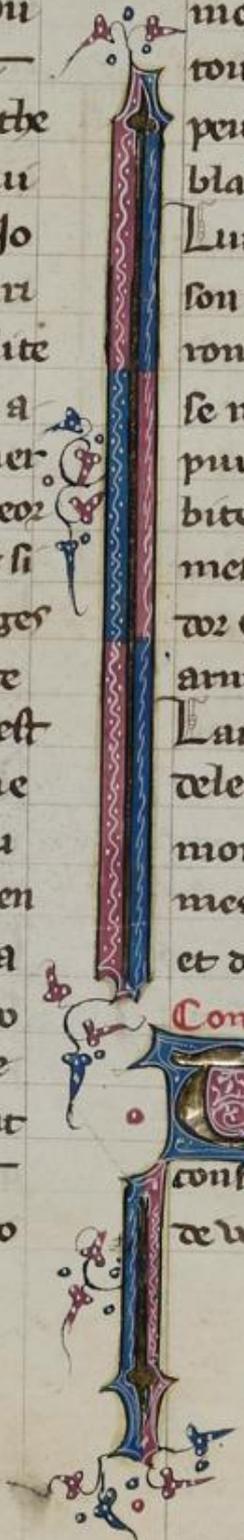
jacob. A rendre bien por  
 mal uint josph. Amos  
 trer mansuetude vint  
 moyses. Amos trer fiaute  
 contre les mescheances  
 vint Josue. Amos trer  
 patience contre tormens  
 vint iob. Amos trer hu  
 milite et charite vint  
 ihesu crist. Saint mathe  
 dit. Aprenes de moi qui  
 sui humbles. Saint Jo  
 han dit et deuse la chari  
 te ihu crist. et sa humilite  
 qnt il laua les pies des a  
 postoles. Et por ce que ver  
 tus est si bons enseigneoz  
 et que ces euures sont si  
 profitables come tos sages  
 le tesmoignent. Et por ce  
 oi ie que larme qui en est  
 bien replainie enterine  
 ment est en la voie dou  
 paradis terrestre. Car en  
 leu de .iiij. flums qui a  
 rosent le paradis et li to  
 nent plante. Et larme  
 a .iiij. vertus qui la rosent  
 et li tonent plante et  
 mains secours contre la co



uoitise de la char en leuc  
 que la bible dit. que il est  
 mot en aut por greignoz  
 fortereste auoir. en core est  
 larme plus haute selonc  
 ce que. Senèques dit. Le  
 cuer du sage est come le  
 monde sur la lune ou il a  
 tous iors clarte. Autresi  
 peut cele arme estre recem  
 blable au paradis celestre  
 Lune si est por ce que il <sup>est</sup> mai  
 son de dieu selonc ce que Je  
 ronimes dit. Que nule cho  
 se nest plus coie ne plus r  
 pure que le cors ou dieu a  
 bite qui nese dite pas as  
 mestiers grans as ornes  
 toz et de pierres. Mais en  
 arme ordenee de vertus.  
 Lautre por ce quil est leuc  
 deleece selonc ce que sala  
 mon dit et li contes mei  
 mes et dit aces a deuant  
 et dui encoz si apres.



Coment hom eue en vertu  
 tous xxxviii. liij.  
**T**ous enseignemens qui  
 confortent home a eue  
 de vertu. li deuent par icele



mame gloire aider a gar-  
der soi des vices nomee me  
Jeunes hom qui apenes  
peut estre sages. Et ver-  
tuons nen iert il jamais  
selonc ce q anstotes dit.  
por ce car il nen peut pas  
estre sans lonc enseigne-  
ment de maintes choses  
et lonc a essaement re-  
quiert lonc aage. Por ce  
trouons nos au premier  
libre dela bible que cens  
et pencee dome est preste  
as vices des enfances .  
Salamon dit. ayal li est  
sur la terre qui a jeune +  
caoit. Il nen peut chaloir  
al soit jeune par aage  
ou por pauete de vertus  
et est cemblable au Roi  
Polvam qui se tient plus  
au conseil des jeunes.  
que as lons villars. Et  
certes volente nen doit pas  
estre dame sur la maison  
car elle est sans celle. Sa-  
lamon dit. Dert nen doit  
pas auoir seignorie sur  
le prince. Por ce dit il mai

me. Le mauuais est pris  
par ces iniquites. Et chal-  
cun est lies a cordes de ces  
pechies. Augustins dit  
Je ploze lies. mais non  
pas des autry chenes  
mais de moie. Car ou  
ma volente est dame leus  
croist et delite qui puis  
tozne a necessite. Car +  
qnt lome vse sa vie en bi-  
ces il li semble trop gues-  
le iuge de vertu. et est  
ceblable a celui qui ist  
dun leuc tenebrous que  
il nen peut souffrir la ue-  
ue du soleil qui est si  
luisans. Gregoies dit  
Les mauuais sont tor-  
mentes de tens loz cuer  
por loz males conuises  
Augustins dit. Coratge  
mal ordene est en pene  
de soi. Seneques dit  
Ja soit ce qui ton cens ne  
soit seus des autres. ne  
por qnt le trauail de ton  
cuer ne cen desseure de ce  
que il seit son. Boece  
dit. Ceste est la premiere

veiance que chascun d'ap  
 ne soi d'autrui vice. La co  
 science du mal faisant est  
 tous iors en poine por ce q  
 les euvres de vertu sont  
 moienes choses. et natu  
 re maines se conorte en  
 moienete. et se contuete  
 du for plus et de la faute  
 Et ensi com la ueue se co  
 norce de la uert color qui e  
 moiene entre noir et blanc  
 Et ensi come la prodfeme  
 ces leece quant elle engeu  
 dre biau fis et se duast.  
 Et se ce fust vn chat ou  
 autre chose contre nature  
 Got autressi les iouit lar  
 me des euvres de vertus  
 si come de vertus et de son  
 euvre et de son fruit. Et  
 les maie de tous les vices  
 qui sont contre lui. Uses  
 t'no tous jors le bien a fai  
 re. Guilles dit. L'om dit  
 estue la tresmeilloz wie  
 del euvre. Car les vns la  
 feront plus legierement  
 que vn autre. por ce que  
 la foiblece des homes est

ensi decheable as vices.  
 Et por ce dit. Senegne. ha  
 fait il come l'ome est vil  
 chose et desprisable ce il  
 ne celiene sur les human  
 nes choses. Et qnt il cest  
 esseue. donc est noble.  
 Lors est il gentil et de  
 tres haute nature. car la  
 ou il est la volente est  
 obeissant a raison. Lors  
 die que la plus noble  
 partie de celui est dame  
 et raine du reyaume de  
 cuer. Et cest home est a  
 pele nobles por les nobles  
 euvres de vertus. Car de  
 ce nasqu premierement  
 la noblece des gentils ges  
 non pas de lur ancestres  
 Car estre de cheitif cuer  
 et de haute lignee est au  
 tresi come pot de terre qui  
 est couert de fin or par de  
 hors. Et de ce dit. Sala  
 mon. Beneuee est la ter  
 re qui a noble seignoz.  
 Car la raison li done no  
 blece. et abat toutes mau  
 uaites. Senegues dit.



Celui qui est noble fist  
celui qui est par nature  
establis a vertus. Jeromes  
dit. Souveraine noblece  
est la clarte des vertus

*La devise de vertu en .ij. ma-  
nieres. oooooooooooooo lb*

**V**ertu est en .ij. ma-  
nieres. Vne contem-  
plative. Et vn autre mo-  
ral si come Aristotes dit.  
Toutes choses desirent au-  
cun bien qui est sa fin. Je  
di que vertu contemplati-  
ve establist l'ome ala sou-  
veraine fin. ce est au bien  
des biens. Mais la moral  
vertu establis le coratge.  
ala vertu contemplative  
Et por ce viant le maistre  
deviser tot avant la vertu  
moral que dela vertu contem-  
plative. por ce que le est au-  
tresi come matiere par cui  
l'ome parvient ala contem-  
plative. Faison coment. De-  
es a vn maistre qui viant  
avoir vn instrument por  
percer. Car vos sates bi-  
en que il prent matiere

dure. Ce est fer et puis  
li fait pointe por percer.  
Car autrement se la ma-  
tiere nen fust dure et il  
neust pointe. il nen por-  
oit auerir ala fin. ce est  
au percer. Et tot home  
qui viant aucune chose  
faire doit esliue tot avant  
cele matiere convenable a  
la fin de la entencion. Tot  
autresi doit chascun esli-  
re la vie active qui est a-  
cuse par la vertu moral  
por gouverner soi entre les  
temporeus choses. car plus  
est ordene et appareille a  
dieu amer et a ensuire la  
deivete *Ci dit le maistre  
de la vertu moral. lb*

**M**ais les sages sont  
en acorde que ver-  
tu contemplative a .ij. pa-  
rties. Ce sont foi. Esperance  
Et charite. Et que ver-  
tu moral est devisee en  
.iiij. membres. Ce sont  
prudence foi. et charite q  
sont en vertu contemplative  
Et ces .iiij. sont prudence

185  
atemprance force et ius-  
tise. mais li siens do bien  
la uerite. Et al qui la con-  
siera il trouera que pru-  
dence est la vertu de l'entē-  
demen et la conoissance  
de nous. et est la forme  
et le gouernement de  
raison. mais les autres  
my. vertus morales sont  
por adreier les conoissances  
et les euures de hors. et  
ce nen peut loni faire r  
sans le conseil de pruden-  
ce. Mais il est ensi que  
toutes. my. vertus sont cō-  
iointes en cemble ensi q  
nul home au monde nen  
peut auoir lune sans les  
autres compliement. ne  
nule des autres sans cha-  
scune. Car coment peut  
home estre sages que il  
nen soit atempres et fors  
et iustes. Et coment  
peut il estre iustes ce il  
nest sages et fors et a-  
tempres. Autresi nen  
peut nul estre fors ne  
atempres sans les autres

Drs est ce conques vne  
mace quartee por gaster  
lome tot en viron. Car  
derrieres nos sont totes  
les doutoses choses que  
nous nen pons pas ueir  
certainement. De cele  
part nous garde pruden-  
ce qui tot establisse par sō-  
cens. Et adestre sont les  
joies et les leeces et to-  
tes beneurtes contre quoi  
est assise atemprence q ne  
nos laisse pas desmesurer  
par orguell ne par leece.  
A ceste sont posees les  
auerlites et les dolours cō-  
tre au nos desent force  
et alleure contre tos perils  
mais totes choses que lo-  
seit et vit sans nulle a-  
doute sont autresi come  
deuant nous car la vertu  
nest pas se es choses certai-  
ne non. *Cidit de la premi-  
ere vertu de prudence. l. vij.*  
**P**ar ces paroles po-  
ns entendre q  
cette vertu ce est prudence  
nest pas autze chose q cens



et sapience de au Guilles  
dit. Que prudence est co  
noissance du mal et du  
bien et delun et delautre  
et por ce dit il meimes  
que ele uait par deuant  
les autres uertus. Et  
por ce la lumiere mostre  
as autres la uoie Car ele  
done le conseil. mais les  
autres. n. font leurre et  
le conseil dit tos iors a  
ler deuant le fait. Si co  
me salustes dit. Quant  
qru comētes aucune cho  
se liete conseilhe. Et qnt  
ius sans conseilhes fait  
tot leurre. Car lucan  
dit. Oste totes demores  
car tos iors fait mal la  
attendre aiaus qui sont  
appareillies du faire.  
Salamon dit. Tes zi  
aus uoient deuant tes  
pies. Ce est adire que  
le conseil uoie deuant  
tes euures. Guilles dit  
Por valent les armeu  
res de hors se le conseil  
ne n'est de dens Et li co

tes a dit sa en arrieres q  
prudence est conoissance +  
des bones choses et des  
mauuaises et des vnes  
et des autres. Car par  
ceste vertu seit lom conoi  
sre et deuiser le bien du  
mal. et lum mal delau  
tre. De au dit alanus  
que la conoissance du +  
mal nos a mestier por nos  
garder Car nus ne peut  
le bien conoistre se par  
conoissance du mal nō  
Et chascun eschue le mal  
par conoissance du bien  
Por ce di ie que cens est  
digne chose. Car il n'est  
nus hom qui ne desire a  
estre sages. Car il nos cō  
ble auis que bele chose est  
a surmonter les autres  
de cens. Et nous semble  
laite chose et male seir  
et foler et destre nō sa  
chans et destre de cens  
Salamons dit. Por to  
tes tes possessions achate  
sapience qui est plus pre  
cieuse que n'est nul tresor

Et plus vaut sapience  
q̄ totes richces. Et nule  
chose nen peut estre com  
paree a luy. *Ci parole de  
ce maimes. xxxviii. lviij*

**Q**ui viant prudence  
en finie il aura par  
raison et viura droitement  
se il pense totes choses de  
uant. et ce il met en or  
dre la dignete des choses  
deuant. Et ce il met en  
ordre la bonte non pas se  
lonc ce que maint homes  
pencent. Car choses s̄t  
que ceignent estre bones  
et ne le sont. Et autres  
sont qui ne le ceignent pas  
estre. Toutes choses q̄  
tu as transitoires ne les  
conter pas porz grans  
choses. Et ce que tu as  
ne le garder pas come ce  
il fust d'autrui mais porz  
toi come letien. Se tu  
veus auoir prudence sois  
es vns en tous leus m̄  
ne te muer porz la diuer  
sité des choses. Mais a  
toz ne toi si come la man

17.  
fait qui tos jors est en  
vne meisme quant ele  
est close et quant ele est  
ouerte. La nature des  
sages homes est en auoir  
amis. et en pencer  
en son conseilh auant  
que il meille les choses  
faire par legiere creance  
Des choses qui sont dou  
toses nen doner mie ju  
gemens. Mais tient  
ta sentence pendant et  
ne la fermer pas porz ce  
que toutes choses qui  
ceignent estre vnes  
ne le sont pas tel fois est  
Et chascune chose qui  
ceigne non creable nest  
pas fauce aucune fois  
La verite a maintes fois  
ceblance de mensonge  
et mensonge de verite.  
Car tout ausi come lo  
sengiers couent loz mal  
talent par lele chere de  
son vis peut la faucete  
receuoir color et ceblance  
de verite porz m̄aus  
receuoir. Se tu vias



estre sages. Tu dois confi-  
rer les choses qui auenir  
sont. et pincer en ton co-  
ratge tot ce que auenir  
peut ensi que aucune r  
chose ne taueigne souda-  
me que tu naies deuant  
proueu. Car nul prodo-  
me nen doit dire ce nen  
cuidie ie mie. Anciens  
atent et nen doute. Au  
comencement de toutes  
choses pence la fin. Car  
hom nen doit tel chose co-  
mencier en cui est mal  
por bien pincer. Li sa-  
ges hom nen ueut engi-  
ngner autrui. ne il nen  
peut estre engingnes.  
Les .ij. oppinions soiēt  
ausi come sentences. Ne  
resoue pas ales vains  
pencers qui sont simila-  
bles au souge. Car se tu  
te delites en ton pincer au-  
cune fois seroies lies.  
et aucunes fois seroies  
tristes. Mais ta cogitaci-  
on soit ferme et certaine  
en pincer et en conseiller

et enquerre. Ta parole  
nen soit frivole. Mais to-  
te soit par enseignemēs  
por enseigner ou por pē-  
cer ou por comander. Loer  
plus atempirement.  
ayes plus atempremēt  
blame. por ce que loer  
trop est ausi dampnable  
come trop blamer. Car  
en trop loer peut auoir  
suspeccion de loenges. Et  
en trop blasmer peut a-  
uoir suspeccion de maluo-  
lance. Done ton tesmoig-  
a verite non pas amensō-  
ge. Ta promesse soit p  
trielgrant consideraaciō.  
Et soit li dōns plus grās  
que la promesse. Se tu es  
sages homs tu dois orde-  
ner ton coratge selonc  
treis temps en ceste man-  
ere. Tu ordeneras les pre-  
sentes choses. Et prouens  
celes qui sont auenir.  
Et soueigne toi de celes  
qui sont alees. Car q̄ nē  
pence de celes qui sont a-  
lees pert la vie si come

non sages. Et al qui ne  
 prouoit de celes qui sont  
 auenir chet en totel cho  
 ses non sages si come hon  
 q ne seu garde Propose r  
 en ton coratge les choses  
 qui auenir sont. ce est a  
 flauer les bones et les m  
 auuaies. si que tu puisses  
 souffrir les males et a  
 temprier les bones. Men so  
 ies pas tos Jors en euvre  
 mais aucune fois laille  
 reposer ton coratge. entel  
 maniere que al reposer so  
 it plains de sapience et de  
 pence honestement. Li  
 sages homs nen pue pas  
 de reposer. Et se aucune  
 fois ces cuers est vn poi  
 lasches. il nen sera ia des  
 lies. ni nen brisera les  
 liens du temps. Il haste  
 les choses tardes. Les em  
 pachees deliure et les a  
 uoilt. Et por ce que il seit  
 de quel partie lon doit  
 comencier les choses et  
 coment hom les doit par  
 faire. Par les ouertes

choses dois tu entendre les  
 obscures. Et par les peti  
 tes les gians. Et par les  
 prochaines les lointaines  
 Et par vne parti dois tu  
 entendre le tout. Ne tes  
 moigner lauctorite de celuy  
 qui dit mais regarder a  
 ce quil a dit. Demande ce  
 le chose qui puisse estre tro  
 uee. Et desirre en toi tel  
 chose que tu puisses auer  
 deuant tous homes. Nen  
 monter ensi aut dont il  
 te coniegne descendre. Loe  
 ta besoigne et conseille toi  
 que tu as vie de prosperite  
 car ensi tementa ta prospe  
 rite en bon leu fermement  
 Ne tesmeuure trop hasti  
 uement. a dais garde le  
 leu ou tu dois aler et uis  
 ques on. Et por ce q en  
 ceste uertu sont mis tos  
 cens et tos enseignemens  
 Apert il que ele conoist  
 tous tens. Cest le tens  
 ale par memoire De  
 quoi. Senegues dit. qui  
 rien nen pence des choses



qui sont alees la vie est  
perdue. Et dou tems pre  
sent par coissance. Et dou  
tems qui est auenir par r  
proueance. Car por ce diēt  
li sage que prudence a. iij.  
membres por gouverner la  
vertu a chascune selonc son  
office. Ce sont Proueance  
Garde. Conoissance. et En  
seignement. Et le maistre  
de usera loffic de tous et  
premierement de proue  
ance. **De proueance. lix.**

**P**roueance est  
un present sens q  
enquiert la venue des fu  
tures choses. Ce est adire  
que proueance est en. ij. r  
manieres. Et quele a. ij.  
offices. L'une est que ele  
pence et remue les choses  
qui sont presentes. Et par  
celes consue et voit deuant  
tous tot ce que en peut a  
uenir. et quel peut estre  
la fins dou bien et do mal  
Et puis que ele a cefait  
si ce garnist et se conseille  
par son sauoir contre lame

seueance qui est et q peut  
auenir. Por ce doit lomi de  
uant ueoir le mal qui a  
uenir peut. Car ce il vi  
ent lomi le pora plus legi  
erement trespasser et sou  
fir. Gregoires dit. Por  
ce nen peut home eschuer  
le peril por ce que il nen t  
fu proucant de deuant  
Juuenas dit. Tu as aquis  
grant deite se prudence est  
auec toi. Car al est bien cu  
ures qui peut conoistre la  
fin des choses. Boeces dit  
Il nen soufist pas a lome q  
il vie et ne conoisse les  
choses qui sont deuant ces  
zians. adais prudence me  
sue la fin des des choses  
Guilles dit. Il appartient  
abon engin establir deuant  
ce q peut auenir a vne par  
tie et a lautre. Et que ce  
soit affaire quant ce sera  
auenir si que il nen face r  
chose que il coueigne dire  
aucune fois ie ne le auroi  
pas. Senecques dit. Le co  
seiller doit amonester lome

que il nen ceient rien en son  
bon cuer. et que il oste la fo  
le crance que il a de la puis  
sance que ele done douter tou  
iours et que il li enseigne q  
trestotes les choses q fortune  
ne ha done sont muables  
et que eles ceignent a  
griignor oure que eles ne  
li menent. et que l'on a  
uale par ces degres par  
quoi il monte en hautesce  
Et que il na point de diffe  
rence entre plus haute for  
tune et la plus basse de quoi  
dit Boeces. fortune nen  
sera ia la ou les choses sont  
quoyes et qui soient estia  
ges par lor nature. mais  
li faus amis portent flate  
ries en leuc deconseilh et  
tote lor entencion est a de  
cevoir souef. Guilles dit  
mais peches viennent  
quant li home enflent  
des opinions et puis ce  
cent escharu laudemment  
Senecque dit. Por ce sont  
plusors de ceus q nen co  
noissent pas lor forces.

Et qnt il audent estre signat  
come il oient dire. Il com  
encent guerres et choses  
orgulhoses qui puis tornent  
agiant perils. Le maistre  
dit. Por ce doit chascun p  
ueoir et garder soi des fau  
ces paroles et de flateries  
qui lome desoument ausi  
come li tous sons des fla  
gols qui desoument les oi  
siaus tant que il sont pris  
Et maintes fois le mau  
uais uenim est soue le mi  
el. Et por ce sont li mau  
uais priors qui sont couert  
de bien Catons dit. Nen  
aure de toi autuy plus  
que toi. Salamons dit.  
Npomes geteras ia la reme  
de leul de ton enemj et  
quant il verra son tens  
ne ceu porta ia sa ouler de  
ton sanc. mais Iuuenas  
dit. Il plouit quant il  
noit lermes son amy.  
mais de son mal ne ceu  
doute point *Ci dit de gar  
de de. lx. xxx*  
est garder soi des



**V**ices contraires. Et son office est ensiue le mi leuc en totes choses. Cest adue que lon se doit si garder son auoir que par fiur avarice q il nen deueigne gastieres et que il soit si departis de fol ardimment que il nen chee en pauoz. Car al est ueraiement ardis qui enprent ce q fait a enprendre. Et q fait ce qui fait a fiur. Mais li paoros nen fait ne lune ne lautre. Et li fors ardis fait lune et lautre.

**D**alamon dit. Garde ton cuer en totes gardes. Il dit que tute gardes q nen does a ton enemy et dune part les portes et dautre part li deliures lentre. Ce est adue que por garder toi dun vice que tu nen faces un autre plus grant. Car il nest mie bien de descourir vn autier por courir. i. autre. Garde toi de tos mauuais chemins. Et nen

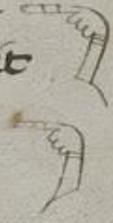
desirer pas desmesures et prudence. Men saches plo que couenable chose nen soit. Mais saches tant ql te souffist. Aussi garder toi de ignorance. Car qui viens ne set. ne bien ne mal. ces cuers est auiles et non vians et ne peut conseiller ne soi ne autuy. Car ce vns auugles ueut vn autre conuer certes il mannes chet en la face tot auant et lautre apres lui. Et si done prudence qui est loumy entre. y. q contrepoise et adresee les penrees et atempere les euures et amesure les paroles si est mot bone. Car eusi come des euures qui nen sont estables par euure de vertu. tout autresi ensiue perils. Tot autresi fait il du parler quant il nest selonc ordre de raison. Et por ce tot auant que tu dies ce ne quoi. tu dois consierer. dis choses. Que tue es.

Que tu uiaus dire. Et  
aqui. Et por quoi. Et co  
ment. Et en quel temps.  
raison comande *Des choses*

*que lom doit garder e parler*  
tout auant .lxj.

**T**u dies mot pen  
ce enton cuer. qui tu es  
qui uous parler. Et pre  
mierement garde se la  
chose a fier a toi ou a au  
truy. Et se ce est que ele  
apartiegue a vn autre  
ne ten meller. Car seloc  
loi cil est colpable qui sen  
tremet de ce qui ne li apa  
rtiet. Salamon dit. Qui  
centremet des autrui me  
lles est semblables aceluy  
qui prent les chiens par  
les oreilles. Ihesus fis si  
rac dit. Vela chose qui  
ne te grieue ne te meller  
ia. Apres garde se tu es  
en ton bon cens passible  
ment sans ire et sans  
treuvement de courage  
Car autrement vis tu  
taue et constaindre ton  
corous. Guilles dit Que

il est grant vertus aconf  
trandre les mouemens  
du cuer qui sont trouble  
et faire tant que ces des  
mesures soient raison.  
Seneque dit. quant lom  
est plains dire il nen uoit  
riens se de crime non. Ca  
tons dit. Ire empesche le  
coratge que il ne puisse  
trier la uerite. por ce dit  
uns sages. La loi uoit  
bien cel home qui est sur  
pris de ire. mais il nen  
uoit pas la loi. Ouides  
dit vains corage et ta  
yre. tu qui uiaus totes  
choses yre soit loins de  
nos. Car en ire riens ne  
peut estre bien fait ne  
bien pence. Et ce q lom  
fait par aucun mouemēt  
ne peut estre par mana  
ble. ne plane a ciaux q  
sont au faire. Pierres  
aufons dit. Cest en la  
humaine nature que qnt  
li corages est esmeus par  
aucun troublement il a  
pert a ciaux dela conoissace



entre veir et faus. Apres  
garde que tu nen soies cor  
rans por desirer dou parler  
en tel maniere que ta vo  
lente ne se consent a raiso

**Salamons dit** Cil qui r  
nen peut constriandre lo  
esperit en parlan est cem  
blable ala cite couverte q  
nest aduonce du mur

**Li maistres dit**. Qui ne  
se ceit taire. ne seit parler

**Un home fu demandet**  
por quoi il estoit si taisis  
ou por cens ou por la folie  
Et cil respondi que fol ne  
ce peut taire. **Salamon**

**dit**. a et fraim en ta boche  
et garde que tes lieures  
et ta langue ne te facent  
cheir en folie. et que la che  
oite nen soit ta mort sans  
garilons. **Caton dit**.

**Souveraine vertus est a**  
constriandre sa langue. Et  
cil est prochains de dieu.  
qui se seit taire par raiso

**Salamon dit**. Qui garde  
la bouche. si garde sa vie  
Et qui ne pence a ces dis

si aura mal. Et se tu ueus  
blamer ou reprendre au  
trui garde que tu nen soies  
entache de ce ne dautre vi  
ce. Car estrange chose est

une tellee poudre en leuil  
dun autre qui ausen ne  
uoit. .i. gros mariam. **Li**  
**apostles dit**. He tu homes

qui juges en ce que tu ju  
ges les autres dâpnes  
tu toi meimes. Car tu r  
fais mames ce que tu ju  
ges. Et a ailors dit il

mames. Tu aprens les  
autres et nen enseignes  
pas a toi. Tu dis que lom  
ne doit pas embler ne fai  
re auultie et tu le fais

**Caton dit**. Ce que tu bla  
mes garde que tu nele fa  
ces. Car laide chose est  
quant la colpe chet sur  
lui. **Augustins dit**. Bi

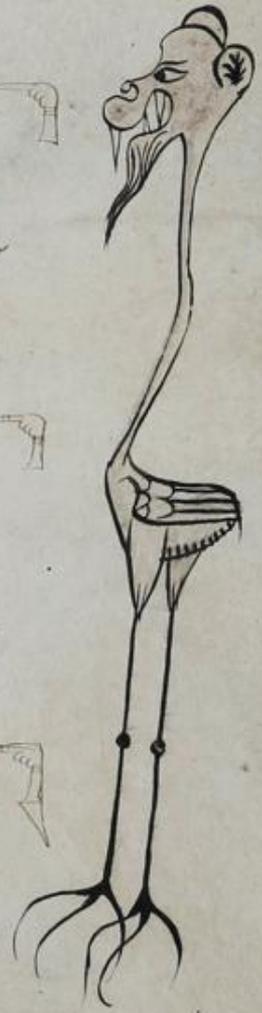
en dire et mal ouver ne  
est pas autre chose que  
dâpner soi par sa vois.  
Apres garde se tu seis ce  
que tu vians dire ou nō  
Car autrement nen por

voies tu

voies tu bien dire. Un homme  
 demanda a son maistre co  
 ment il porroit estre bien  
 parlant. et son maistre r  
 li dist. que il deist soulemē  
 ce que il bien seust. Ihus  
 fis suac dit. Se tu as entē  
 demment respont mainte  
 nant. et ce il est autremē  
 retien ta lengue. et met  
 ta main sur ta boche q̄ tu  
 nen soies pris par vices  
 paroles et soies confus.  
 Apres garde la fin de tes  
 dis. et que il en peut aue  
 nir. Car maintes choses  
 semblent estre bones au  
 commencement qui auōt  
 male fin. Ihesus fis suac  
 dit. Et en tos biens a  
 double mal. Por ce cōsue  
 le comencemēt et la fin.  
 et le tens et acui. Pam  
 philet dit. Se lome por  
 uoit le chief et la fin nul  
 mal nen peut a venir. axes  
 la fin enporte lonoz et le  
 blasme. La ou tu te dou  
 tes de ta parole que il na  
 ueigne ne bien ne mal.

ie lo que tu tentais. Pi  
 entes alons dit. Crim de  
 die ensi que tu ne te repē  
 tes. Car as sages homes  
 a fiert de taire por soi plus  
 que parler contre soi a un  
 home taisant. Car mout  
 taisant est de dieus. Et cer  
 tes paroles sont semblables  
 a saietes que lon peut tra  
 ire legieremēs. Parole r  
 uole sans retor. Guilles  
 dit. Ne faue ce de quoi tu  
 es en doute ce il est bien o  
 mal. Car lonte reliust par  
 soi meimes. et doute a se  
 nestance de mauuaistie.  
 Senecque dit. Folie nen  
 soit en ton conseil.

**Dece mannes .lxxj. .i.**  
**S**ur ce que tu vian  
 due consue ce se est  
 vir ou mensonge selonc  
 ce que nos enseigne Ihu  
 fil suac. Deuant tes eu  
 ures soit ueritable parole  
 et parmanable conseil. Por  
 ce dit hom garder verite  
 sur totes autres choses q̄  
 nos fait prochains a dieu



qui est toute verite. Dites  
donec la verite tous iors. et  
uos gardes demesonges.

 Salamon dit. Lierres  
fait plus a loer que celui  
qui tous iors mente. Espe  
se toi ala uerite quant ele  
est dite par ta bouche o p  
autrui. Cassiodore dit.

 Car pessime chose est adre  
puer verite. Car verite  
est tous iors bone. cele a  
nest melle de faucete.

 Senèques dit les paroles  
de celui qui ensuit verite  
couient estre simplement  
sans couerture nule. Di  
donec la uerite de tele mani  
ere que elle soit autrui co  
me sauement. Certes q  
non garde sauement est nul  
chose. Car ia soit ce q  
tunõ  
clames le nom de dieu ou  
que il ni ait tesmoigne.  
ne por quant garde verite  
et ne trespasse la loi de ve  
rite et ne trespasse la loy  
de iustisse. et se il te coui  
ent iaembre la uerite por  
mensonge tu ne mentiras

pas. mais excuseus la o  
il ha honeste ochaison.

Car bon home nen cueute  
pas ces seces. Il taist ce q  
ne fait pas adre. et dit ce  
quil couient. Salamon  
dit. Je te pri dieu de. ij.

choles que vainte. et paro  
les de mensonges soient  
loms de moi. Li apostoles  
dit. Nen faue noient con  
tes verite. mais par verite

 Le maistre dit. Di donec  
tel uerite qui soit creable

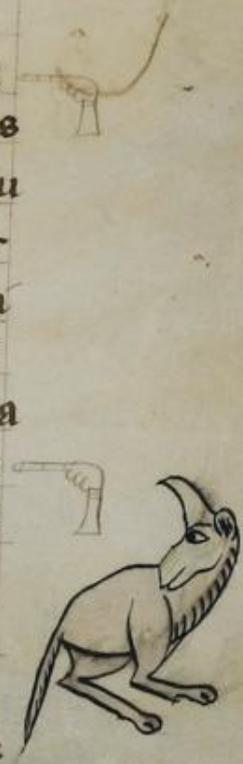
Car uerite qui nest pas  
creue est en leuc demeson  
ge. Aussi come mensonge  
creue tient leu de verite.

Et al qui ment et q  
aude  
uoir dire nest pas mensõ  
gier. Car tant com il apar  
tient a lui il nen telloit  
pas. mais il est de ceus.

Mais qui ment a esact  
est bien mensonger. Por  
ce die que il ya. vij. mani  
eres de mensonges. La p  
miere est des enseignemēs  
de la foi. et de religion. Et  
ceste est mauuaise. La segõ

de est por amender autruj  
 sans le proufit de nului.  
 La tierce est por amenuer  
 aucun por le forfait dun  
 autre. La quarte est por  
 uolente du faillir. et cest  
 droite mensonge. La quin  
 te est de biaux dis ou por  
 en uiseure. ou por plaire  
 as gens. La sixieme est  
 por profit daucun sans  
 nului domagier. La septi  
 me est sans domage de nul  
 home. Mais il est dit por  
 garder un home que il ne  
 chet en peche. Et ces. vij.  
 manieres de boisdie sont  
 de greignoz peche de tant  
 com ele sa proche plus ala  
 premiere et mains ala der  
 ramiere. Car mule nest  
 sans peche. Apres garde q  
 tes paroles nen soient fioi  
 lles. Car nus nen doit di  
 re mot qui nen soit profi  
 table en aucune part.  
 Benequie dit. Ta parole  
 nen soit pas por ment.  
 Mais ou ele soit por con  
 seillier ou por comander

ou por amonester. Li a  
 postoles dit. Eschue les  
 vaines paroles et les mau  
 uaises. Apres ce ton dit  
 est sans raison ou par rai  
 son. Car saches qui nest  
 reiguable. nest pas mana  
 ble. Por ce dit un sage  
 Se tu vias vanite tot  
 le monde. soinet toi a rai  
 son. Et qui bien ensiut  
 raison ele fait conoistre  
 tos biens. et qui sen desere  
 chet en erroz. Apres gar  
 de que tes dis nen soient  
 pas apres mais tous et  
 de bon aures. Ihesu fis sirac  
 dit. Citoles et ueles sot  
 mot de melodies. mais  
 andu les surmonte la le  
 gue sou uoufe. La douce  
 parole multiplie amis. et  
 en duast les ennemis  
 Pam filus dit. Le mol  
 respos derompe lue. Et  
 la dure parole fait courous  
 Apres garde q ta parole soit  
 bone et bele. non pas male  
 et laide. Car li apostols dit  
 Que paroles males corō



pent bones mouus. Et a  
ailloz dit il mames.

Nul mal mot nen ille de  
vostre bouche. Encor dit il  
en autre loc. Que bon ho  
me nen dit pas amente  
nou lardure. ne fol dis.

Senecque dit. Abstien toi  
de laides paroles. car eles  
nozzissent folies. Salamo

dit. L'ome qui est acostu  
me es paroles de reproches  
murt pas amente en tos  
les iors de sa uie. Li apos  
toles dit. Vostre parole soit  
tos iors en bien en tel ma  
niere que vos saches come  
il uos couent a chascun  
respondre. Apres gardes q  
tu ne dies obscures paro  
les. mais entendables.

De quoi la loi dit. Il ma  
point de difference de mer  
ou de terre. ou de respodre  
obscurement se celui qui  
remanit ne remanit cer  
tam. Car lescripture dit  
que plus seure chose est  
a estre mus que dire paro  
le que nul nentende. Apres

garde que tes paroles nen  
soient sophistiques ce est  
adue que il uait de sous  
mal engin por deseouir

aucun. Ihesu fis sicut dit  
Qui parole sophistiquet  
il sera hais de tous homes  
et defaillant a totes choses  
et il naura ia la grace de di  
eu. Apres garde que tu ne

dies ni nen faces tort ni  
domage a celui. Car il  
est escrit. Qui ame a fau  
re menaces qui fait tort  
a un home nen sera ia de  
seus qui enterroit en la r

glorie de dieu. Ihesus fis  
sicut dit. Ne te souuegniet  
pas les choses qui apartie  
nent a enemi.

Cassiodoro dit. Par un tort fait sont  
plusors commens. Li apo  
steles dit. Qui fait enne  
mi aura ce que il fist de  
mal a done des autres.

Guilles dit. Il nest nul  
q tant de tort facent come  
les cheuetaines quar ce q  
il nen font il ueulent re  
sembler por moster as

gens que il soient bons.  
Ihesus fis sirac dit. La re  
aute est trespossee de gent  
agens por les maus et por  
les tois que lomi fait. Les  
hommes ne se deuent pas  
garder seulement de faire  
tort as autres homes.  
mais dit contrahier a ce  
aus qui les font. Et cest  
est ausi blasnable come  
cel qui nen aide ces fils et  
sa cite. et ne por qut se lo  
te dit mal ou enui tu  
te dois taire. Car augus  
tins dit et nos enseigne  
Que plus bele chose est  
eschuer. i. tort fait entai  
sant. que venax le en res  
pondent. Apres garde  
tes dis que tu ne gales  
malement ton enemi ni  
autrui. Car il est esraig  
Il nafiert pas a nul home  
de gaber son ami. Car si  
tu li fais enui il sen corro  
de plus fort. Et ton ene  
mi se tu le moques tost  
iuenras ala mellee. Car  
nest nul acui il ne despla

765  
ist. Et amor est chose i  
muable. et se ton ami se  
mue tost faut et apomes  
reuiet la miste. Salamon  
dit. Qui done loenge  
des autres par cein loes  
delui. Ce meimes confer  
me marcialis la ou il dit  
Qui descueure les autres  
vices par tens orra les  
siens crimes. Car qui es  
charnist il est eschary a  
sa colpe. ne il ma nule cho  
se plus generalis au monde  
Apres garde que tu nen  
dies orgoillos mot. Car  
Salamō dit. Oles orgoil  
los sont maintes folies  
Et la ou est humilite si  
est sens et leece. Job dit  
Si orgueil monte iusques  
aues ou au ael son chef  
surmonte lun et lautre.  
mais ala fin le couent il  
cheir et torner aperte. Ihus  
fis sirac dit. Orgueilh est  
cheable deuant dieu et de  
uant les homes. et totes  
inquietes auec. Et aillors  
dit. Que orgueilh est tort



fait qui destruit la substā  
 ce .et manie les grandis  
 mes richesses auient par  
 superbe. Alla fin garde q̄  
 tas paroles nen soient  
 oiseuses. Car il nos co  
 uendra rendre raison de  
 tot. Les enseignemens  
 conuient il garder en par  
 lant et en soumettant ce  
 qui enpire honoz de nos  
 et qui soit contre bones  
 mores. <sup>ne</sup> nus le dit pas  
 dire ne metre en auant  
 ni en enuie. Socrates  
 dit. Ce qui est lait affai  
 re ie nen croi pas q̄ soit  
 bon adue. Por ce doit cha  
 scun dire honestes paroles  
 ou que il soit. Car qui ui  
 aut honestemēt parler  
 entre les estranges. nen  
 doit pas des honestemēt  
 parler entre les priues.  
 Car honeste est necessaire  
 en toutes les parties dela  
 que telome **Encore de ce**

**de manie raison. lxxij.**  
**P** esteut garder  
 a au tu paroles



se il est amis ou non.  
 Car avec ton ami pens  
 tu parler bien et droite  
 ment a ce quil na pas  
 mile si douce chose aumo  
 de come dauoir .i. ami a  
 cui puisses parler auteli  
 come a toi meimes. ayes  
 nen di pas chose qui fust  
 seue se il tenenist ton e  
 nemi. Senèques dit. Pa  
 role avec ton amy aussi  
 come se dieu te oist. Et  
 vne avec les homes au  
 si come se dieu te oist. et  
 uenist. Et a ailors dit il  
 meimes. Bien ton amy  
 en tel maniere que tu ne  
 creimes que il deueigne  
 ton enemy. Pierres am  
 fons dit. Por les ans  
 que tu nen as essayes te  
 por uoides ennemis en loc  
 des amis vne fois. Car  
 par auenture li ami de  
 uera ennemi. La maist  
 res dit. Ton secre de quoi  
 tu ne te dois conseilther  
 ne le dire pas a home vi  
 uant. Ihus fis sicut dit



A ton ami et a ton enemi  
ne descueure pas tot q̄it  
que tu seïs nomeement  
se ce est mal. car il te gabe  
ra et il se moquera de toi en  
ceublance de deffendre t̄o  
peche. Li maistres dit.

Tant com tu retiens ton  
secret il est ausi come en  
ta chartre. Mais quant  
tu las des couert il te ti  
ent en la prison. Car plus  
seure chose est ataire que  
aprier a un autre que il  
se taie. Por ce dit. Sene  
ques. Se tu nen com̄ades  
a toi de taire coment en p̄  
eras tu un autre. Et ne  
por quant ce il te couient  
conseillier de ton secret  
di le a ton bon amy droit  
et loial que tu aies essaié  
de droite bien villance.

Salamon dit. Nies amis  
et por de plusors. Mais  
un soit ton conseillez en  
te nul. Caton dit. Bon  
secret di a ton loiau com  
paignon et ton mal a lo  
al mege. A pres garde q̄

tu nen paroles trop a ton  
enemi car en lui n̄e peus  
tu auoir nule fiance.

Heis se il fust en cor pac  
fies a toi. Exodes dit.

He uos a fies pas a caus  
aqui uos aues heu guer  
res. Car il ont tos jors  
en loz pis le foc de la hai  
ne. Seneques dit. La ou  
li feus a demore longue  
ment tos iors iselont les  
fumees et a ailors dit  
il meimes. Mais vint

amozir por ton amy que  
iure longuement a uer  
son enemy. Salamon dit  
nen aone pas ton ancieu  
enemy. Car il soit ce que  
il humelie ce n'est pas par  
amozs mais por prendre  
ce que il nen poit auoir  
deuant. Et a ailors dit  
il meimes. Il plouie et  
se humelie deuant toi.  
mais ce il vist letent il  
norroit estre saoules de  
ton sanc. Pierres a f̄os  
dit. Ne ta compaigner  
pas a ton enemy. Car ce



tu fais mal il le te noterait  
Et se tu fais bien il le te  
dampnerait. Generaument  
entre toutes gens  
dois tu garder que tu di  
ras. Car plusieurs sont ce  
blant d'ami qui sont ene  
mi. Et pierres amfons  
dit. Tous cenz q tu nō  
conois aies en suspesson  
que il soient tes enemis  
Et se il neulent cheminer  
avec toi ou enquerre de  
tes aleues. fang toi q  
tu ailles plus long. Et  
se il porte glaine va a la de  
ste. Et se il porte espee va  
a la ceste. Apres gar  
de que a fol tu nen paroles  
Car Salomon dit. Es  
oilles du fol nen dire  
mot car il despute les en  
seignemens de ta parole  
Et a aillors dit il memes  
Li sages hom se il tence  
avec le fol ou que il se cor  
rouse. ou q il rienen troue  
in ia repos. Et fol ne re  
seit pas le dit du sage.  
ce il nen dit ce que est a

greable a son cuer. Ihesu  
fis siac dit. Ci parole a  
home dormant qui dit  
au fol sapience. Apres  
garde toi que tu nen paro  
les a home escharmisseoz  
et fu ces dis come venin  
Car la compaignie delui  
nest lone anelui. Salamo  
dit. Men chastier home  
galeoz. car il te penroit  
en home. Mais chastia le  
sage qui tamera. Seneg  
dit. Qui blasme les char  
nisseoz si fait ennuj a soi  
memes. Et qui blasme  
le mauuais si aquiert  
de ces taches Ihesu fis siac  
dit. Nete conseilier pas  
o le fol. Car il ne loent ce  
se non qui loz plaist.  
Apres garde que tu nen  
paroles a home gangle  
oz et plam de discorde. Car  
le prophete dit. Home q  
a langue janglereste nero  
ia mes sur terre. Ihesu  
fis siac dit. Espauenta  
ble chose est en ate home  
descordeoz de paroles et fol

de paroles. Et a aillors  
dit il meimes. Car iangle  
re estant malice. Garde  
donques q tu nen paroles  
a home discordable et que  
tu ne metres busches a son  
feu. **G**uilles dit. La rai  
son des chiens tout hom  
toutant eschuer. Cest  
des homes qui tos iors  
abaient come chien. Car  
de ciaux et des autres cem  
blables dit nostre sire  
**N**en geter pas les perles  
entre les porciens. Apres  
garde toi de tos maus ho  
mes. Car augustins dit  
**S**i come li feus croist tos  
iors par la croissance des  
busches. Tout autiel li  
mauuais hom quant il  
oit greignoz raison. croist  
il en plus fiere malice.  
Car en male arme neute  
pas sapience. Apres gar  
de que ton sear nen dies  
a home yure. ne a male fe  
me. Car salamon dit. nul  
sear nen peut regner la  
ou maint yureste. **G**ala

mon dit. femes nen seuet  
celer fors ce que eles nen  
seuent. **A**nsome dit. Gar  
de tos iors deuant qui tu  
es. Et mout bien confi  
re le leu. Car au mostier  
coment adire autre chose  
que a maison et autre cho  
se que en compaignie ni  
en place. Et por ce que li  
proverbes dit. Qui est en  
coste uoie nendie folie.  
**L**i parlieres doit prendre  
garde que il nen die chose  
mauuaise se il fust enqs  
dautui pmeement. **A**  
pres garde que tu paroles  
au seignoz ensi que tu lin  
portes honor et reuerence  
selonc ce que tu dois dili  
gamment selonc ce que tu  
dois confier la dignite et  
le gre de chascun. Car au  
tirement dois tu parler  
as princeps que as cheua  
liers. Et autrement a ton  
perque a ton menor. Et  
autrement as religioz  
q as seculiers.

*Encore de ce meismel. lxxij.*



**A**pres dis tu regarder por quoy tu parles. Ce est adire lochaison de tes dis. Car senecqs comande que tu enquieres la chaison de toutes choses. Calliodres dit. Que nule chose nent peut estre faite sans ochaison. Et ochaiso est en .ij. manieres. L'une quil fait. La seconde est la maniere de quoy il fait. La tierce est por quoy ele est faite. Et tu dis garder por quoy tu dies. Car autrement nen dis tu parler por le seruise de dieu et por les homes. et autrement por ton pro. et garde que ton gaing soit biau et couenable. Car la loi nos a deuee lait proufit. Senecques dit. fu lait gaing enqueri nul perde. Li maistres dit. Proufit qui uient en male re nomee est mauuais. Car ie aimee maus a despe dire. que laidmet gaingner. Et si doit estre li ga

aing amesures. Car calliodrus dit. Que se le gaing ist de couenable me sure il nauia pas la force de son nom. et si doit estre naturel. ce est adire delun prodome a autre. Car la loi dit. Que il est droit de nature que nul nen enrichisse de autrui domage. Guilles dit. Ne paor ni dolor. ne autrui chose dehors est ensi fierement contre nature come en richir ton domage des autres. mesmement dela pourete des autres poures homes. Calliodrus dit sur toute maniere de cruante est a en richir dela pourete as besongnos. Et por ochaison de ton ami dis tu maus dire que te soit biens. Car Guilles dit et nos enseigne que la loy damiste comande que il ne ceteignent des choses vilaines. Et cil qui en est pe ne le face. Car amor nen est essence du peche que

l'on fait a son amy : ayais  
 mot peche al qui done eu  
 ure au peche. Senecque dit  
 Peche est laide chose. car  
 illi couient de guerpir +  
 dieu .ij. fois. Cassiodores  
 dit. Cil est l'ons deffendie



es qui deffent soi sans  
 tort faire **Dece mairmes**



**Dece mairmes**  
 Dece. lxxv. xxxviii  
 couient il confir  
 et coment tu paroles.

Car il n'est nule chose q  
 na besoing de la maniere  
 et de la mesure. Et tout ce  
 qui est de mesure est de  
 mal. Et tot sur plus corne  
 a ennuy. Por ce doit la ma  
 niere et la mesure du par  
 ler estre de .v. choses. Ce est  
 en parleure. Et en isuele  
 te et en isuelete. Et en gra  
 desce. En quantite et en  
 qualite. Par leure est la  
 dignite du monde. et la  
 porteur du cors selonc  
 q matiere requiert. Et  
 ce est vne chose qui mot  
 vaut a bien dire. Guilles  
 dit. Ja soit ce que tes dis



nen soient biaux ne gai  
 res polis. se tu les par offies  
 gentement et de bele ma  
 niere. et de biau portemēt  
 si seront eles loees. Et ce  
 les sont beles et bones et  
 tu ne les dis belement. si  
 seront eles blamees por ce  
 dois tu atozner et atēper  
 ta vis et ton esperit et  
 tous les meuemens du  
 cors et de la langue et amē  
 der les paroles et lissue de  
 ta langue en cele maniere  
 que eles nen soient enfre  
 nes ne cassées ni trop reso  
 nans ne de fiere vis. ni as  
 pre aleure des heures. ayes  
 soient entendibles et so  
 nans par bele pour offian  
 ce. et bele vis et clere si  
 que chascun mot retient  
 son cors et chascun mot  
 son acent et soit entre  
 aut et bas en si que a la  
 fin puisses en bele manie  
 re par venir. ayais tot  
 ice te couient il muer se  
 lonc les meuemens du  
 tens. du leu. des choses



de lochauson. Car vne chose  
dit lomi conter simplemē  
vn autre doucement. Les  
autre ataignant. Les au  
tres por petit. Et tele ma  
niere ta vois tes dis ta por  
teure soient tos iors acoz  
dables ala matiere. En  
ta porteur garde que ta  
face soit dreite non mie  
contre mont leciel nen  
contre val. Les ziaus fi  
che en terre. Et nen tor  
ne pas les heures laide  
ment. Men grousir les  
souuals. Ne lieue pas tes  
mains trop souuent. Ni  
nen soit nul point blas  
me. En isuelete nentaba  
ste du parler. et garde  
moienete tos iors. Car  
a. i. parler nen doit estre  
nelui couant mais auqs  
lasche a venablement.

Li aposteles dit. Soyés  
isnel a oir et tardis apar  
ler et aue. Salamon dit  
Quant tu vois vn home  
isnel a parler. Sachez quil  
a enluy mains de cens que

de folie. Cassiodorus dit.  
Ce est sans faille roial ver  
tu a coire leuement as pa  
roles. Et a entendre hasti  
uement. Je pens fait vn  
sage que al soit bon juge  
qui entent tost. et tair ju  
ge. Car il demore por con  
gie prendre a son conseil  
et ce est mot bone chose  
Car qui tost iuge corte a  
sa repentance. Et li pro  
uerbes dit. Demore en  
haine car ele fait home  
sage. Donc est ele bone  
nomcement en conceilh  
de quoi tu as pence longue  
ment. Et apres hastif cō  
ceilh uient repentance.

Li maistres dit. Trois cho  
ses sont contraires a cōceilh  
Ce est hastiueite ne et co  
uoitise. Mais apres conseil  
fait moult halter car il  
est bon. Senèques dit.

Di mains que tu nē fais  
et longuement conseille  
Et apres le conseil fai t  
tost et isuelemēt. Sala  
mon dit. Cil qui est isnel

en toutes ces euvres demo  
 rer deuant le roi. non pas  
 deuant le menu peuple.  
 Ihesu fis sirac dit. Soies  
 isnel en toutes euvres. mais  
 garde que ta isnelete nen  
 empache la perfection de  
 ton euvre. Car li uilans  
 dit Que bastue lulle faut  
 au faus auugles. En la  
 quantite de tes dis dis tu  
 sur totes choses garder de  
 trop parler quil nest nule  
 chose qui tant desplaisse.  
 as homes come grant par  
 leur toz. Tu parleras  
 a tous se tu dis poi. Sala  
 mon dit. di poi et fai aites  
 de bien. Et por ce que loncs  
 dis nen peuent estre sans  
 peches tu dois apertiser ton  
 conte au plus brief que tu  
 pourras. mais que cele sub  
 breuete nen engendre ob  
 scurite en la qualite de tes  
 dis. Et garde que tu di  
 es bien. Car bien dire est  
 la raline de amiste. Et  
 maudire est le comence  
 ment de anemiste. Dit

donc bones paroles liees  
 honestes et cleres simples  
 bien ordenees a plaine lo  
 che. Le mensage coi sans r  
 trop riere. Salamon dit  
 Que paroles bien ordene  
 es sont bresches de miel.  
 douloz de larme et sante  
 de cors. *Encores de celle*  
*utresi raison. lybi*  
 dis tu garder  
 le tens quant tu viens  
 au parler. Car Ihesu fis  
 sirac dit. Le sages ce taist  
 usques au tens. Et le  
 fol nen garde saison. Sa  
 lamon dit. Et il ya tens  
 dou parler et tens dou tai  
 re. Senecques dit. Garis  
 toi tant que tu auras mes  
 tier dou parler. Le maistre  
 dit. Autresi dis tu taire  
 tant que les autres oient  
 ta parole. Ihesu fis sirac dit  
 Responde mie ton sermo  
 la ou il na point d'oye. Et  
 nen mostre mie ton cens  
 a force. car autre si ne dois  
 tu pas respondre deuant  
 que la demande soit faite.



Car salamon dit. Que cil  
qui respont deuant ce q'il  
ait oy. mostre que il est  
fol. Et qui paroit auant  
que il aprenne chies es  
escharnes. Car Jhus fis  
sirat comande que tu appa  
risses iustise deuant ce  
q' tu iuges. Et que tu apren  
nes deuant ce que tu di  
es. adais ia se taist li ma  
istres adire des enseigne  
mens de parler. si nen di  
ra oies plus iusques atant  
que il viegne autiers li  
ure ou il enseignera tot  
lor dre de Pectorique. et tor  
nera ala tierce partie de  
prudence. Ce est conoissan  
ce *Capitole de conoissan*

**C**onoissance *ce. lxviij.*  
est a conoistre et de  
uiser les vertus des vices  
qui ont semblance de ver  
tus. Et de ce nos comiet  
il garder por ce q' maintes  
fois si come dit Senegs  
Les vices entrent sur le  
nom de vertus. Car fol ar  
dement entre en semblance

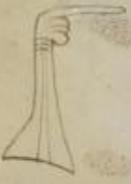
de force. Et mauuaitie  
est apelee attemprement  
Et li coars est apeles et  
est tenu por sages. Et  
por faillir en ces choses so  
mes nos engians perils  
Et por ce ydeuons nous  
mettre signes. Et Isidorus  
nos enseigne et nos meme  
alofice de ceste vertus. Car  
il dit. Il ya vices que por  
tent semblances de vertus  
por quoy il deseuent plus  
perilosement cians q' les  
siuent por ce que eles se  
cuent sans couerture  
de vertu. Car sous demof  
trance de vertu de iustise  
est fauce cruante. Et por  
ce laischece est apelee de  
bonaure. Guilles dit. nul  
agait nen sont si repost  
come cians qui se tapissent  
en semblance de seruises.

Le maistres dit. Ou che  
ual defult desus crus de  
troies por ce que il fante  
la forme de mineure. ce est  
toit lor deesse *amw*

*Cj dit de enseignement. lxviij.*

**E**nseignemēt est  
 aprendre soi et les  
 non sachans. Son office  
 est que l'on doit pieuue  
 rement enseigner a soi r  
 memes et plus les au  
 tres selonc ce que dit  
 Salamon. Biau fis loi  
 laigie de ta aisterne. et ce  
 que degoute de ton puis.  
 Et les iouilliaus de ta fon  
 taine aient hors et aro  
 sent les vices parmi les  
 places. Li maistres dit.  
 Boue laigie de ta aister  
 ne ou de ton puis. Ce est  
 adue que l'on beue et pre  
 igue ans de sa propre no  
 lente. Enuoier fors les  
 iouilliaus ce est adue q  
 l'on doit espandre la sci  
 ence enseignant les au  
 tres. Salamon dit. Je  
 pu dieu que tu me dign  
 nes cuer enseignable  
 Senecque dit. Vertu ne  
 peut estre sans estude de  
 foi. Senecq dit. Il ya gūt  
 part en lonte qui viant  
 estre bon. Et lonte de cuer

nen iert ia enpruntee ni  
 uendue. car mauuaiste  
 nous prent legieremēt  
 Vertu est aquse par gūt  
 desirir et trauail. Et des  
 desirent gouerneoz. mais  
 vices apreut lome sans  
 maistre. Gregoires dit  
 Il nos couient souent  
 souenir des choses que le  
 monde fait obluer. Senec  
 que dit. Ja m'est trop r  
 dit qui n'est dit a ces  
 Augustins dit. Ciaus  
 sont maleuons qui tie  
 nent nul ce que il seuent  
 et tos jors quierent noue  
 les choses. Viaus tu bien  
 sauoir enseigner. Car  
 ausi se preste doctrine ce  
 ele est tenue de stroit com  
 autre chose. Gladianus  
 dit. Close faut ouerte re  
 uient. Senecque dit  
 Apren ce que tu neu ces si  
 que tu nen soies enseigne  
 res ment profitables  
 Catons dit. Car laide cho  
 se est au maistre quāt il  
 est en tachres de la colpe.



**L**i maistres dit. Mais la nature de tous homes est tel quil iugent plus autru choses que les loys. Et ce auient por ce que en la nre chose nos sommes en pechie ou de trop grant joie ou de trop grant dolor ou dautre chose semblable par quoi nos nen poons iuger la chose selonc ce que ele est. Por ce comande la loi de Rome que lom doit qre auocat en sa propre chose. Mais il auient ne sai coment que nos uions en autru se il fait mal plus tost que en nos. Et en leuil dun autre peut lom veir un petit festue. Et en son euil nen pouoit veir un grant tref. Autresi uoit lom le mal deson compaignon q li uait au deuant. Mais il nen voit pas le sien qui est derriere lui. Encores de ceste vertu dit. Guilles Que lom doit eschuer. deux vices. Lun est que

nos nen soions por seus et que nos nen yasantos folement tout est presumpcion. Et qui uodra eschier ce vice. il metra tens et pece en consiuer les obscures choses. Lautre vice est de metre grant estude es obscures choses qui sont grieues. et qui nen sont pas necessaires. Et cest vice est apeles curiosites. ce est quant lom met toute la cure et trop grant entente a ce que il na pro. Autresi come se tu laissaces la science de vertu en meilles grant estude a lre astronomie. ou algorithme. Senegue dit. Car il est mians se tu retiens un poi decens de sapience. et les aprestemens en vslage. que se tu en auoies appris et ne leusses amam. Li maistres dit. Autresi come lom apele boliteoz non pas celui qui seit mot de toz de quoi il vse poi. Mais celui qui en un o en .ij. se traueille dili

gentement il ma point de  
force combien que il en sache  
for tant que il gaaigne  
victorie. Auteli est il en  
disciplines Il ya mot de  
choses qui poi aident et  
mot delitent. Car ia soit  
ce que tu nen saches par  
quele raison lamer cespāt  
et por quoi les enfans ge  
mel qui sont conceus en  
semble ne naissent en cem  
ble. Et por quoi diuertes  
destinees sont acaus qui  
ensemble naissent. Il ne  
tenuist gaues a trespacer  
ce que lom nete laist sau  
oir et qui nen nete profite  
Guilles dit. Sens qui est  
sans iustise doit maus  
estre apelee malice q̄ sens  
et science. **De prudence**  
**E**n prudence .lxix.  
se doit lom garder  
de trop et de trop. et liure  
lo ny selonc ce qui fu dit  
sa en arrieres au liure de  
aristotes. Qui dit. Car  
la ou vertus cest force outre  
son pouir sans retenement

de raison. Lors chet ele  
perillousement. Gregoires  
dit. Qui roidement regar  
de la roie dou souleilh. il en  
auuglēt ensi quil nē uoit  
gote. Salamon dit. Qui  
na prudence il destruit son  
tresor. adans garde toi de  
poruooir de ce qui nos est  
desuoie. Il nest pas de nre  
licence dit Ihesu crist ala  
uoir le tens et les oures  
que le peies retint en la po  
este. Li apostoles dit. Le  
sens de la char est enemis  
a dieu. Et sapience de cest  
monde est folie deuant  
dieu. Senecques dit. Se  
ta prudence passe outre ces  
bounes tu ceras tenuis por  
losengeoz de espauentable  
subtilite. Se tu enquier  
les choses secretes et chal  
cune par soi des petites uo  
dras sauoir. tu se seras te  
nus en uieus simplice ou  
et sollicitous. et plains  
de paour et de pencee. Et  
se tu met toute ta pencee  
entrouer vne petite chose



perdue. L'on te mostrera  
au toy. Et si dira chascū  
que tu es engingneus et  
plains de malice et enu-  
ios de simplece. et genera-  
ument seras tenuis por  
chatis de totes gens. Et  
entel maniere aneime  
l'ome la mesure de prude-  
ce. Douques dit l'ome a  
ler par l'omy. si que il ne  
soit ne trop ne poi soual.

*De la seconde vertu de sapiece*

*pres l'enseig . lxx.*

**A**nemēt de prudence  
qui est la premiere vertus

des autres et dame et or-  
deneresse si come cele q̄ est

par la force de raison q̄ de-  
uise les vns animaux

des autres. Si viaut. Li  
maistres dire des autres

tres. Et premierement  
de atempance et de la for-

ce de iustise. Car li uns et  
li autres est por adreier

home es euures de iustise  
Raison coment. Conoiti-

se et paor enpeschent lo-  
fice de iustise. ce nefust a

tempance qui constraint  
l'ome et efforce l'autre. Et  
totes fois dit li maistres  
de atempance auant que  
de force. Por ce que atēprā-  
ce establisse le corage et cho-  
ses qui sont a vec nos. Ce  
est es biens qui seruent  
et cors. Et force les establisse  
es choses contraires. Et  
d'autre part par atēprā-  
ce gouverne li hom soi mei-  
mes. Et par force. et par  
iustise gouverne il les au-  
tres. Et unans est que tu  
soies gouvernes par toi q̄  
par autrui. *De ce meisme*

*de atempance . lxxi.*

**A** est cele seignorie q̄  
l'om a contre luxure. et con-  
tre les autres mouemens  
de lauenans. Ce est la tres  
noble vertus qui refraint  
les charnels delis. Et qui  
nos donent mesure et atē-  
prement quant nos sou-  
mes en prosperite. si que  
nos nen mōrons en orguel  
ni ne segous dou tot nos  
volentes. Car q̄nt la volūte

vient li sans delome est  
vne amale amale vie.

 Guilles dit. Ceste vertus  
est ornement de totes vies  
et li apoiemens de tous tro  
blemens. Por ce doit chal  
cuns vuidier son corage.  
de la uolente de charnel de  
lit. Car autrement ver  
tus nen porroit abiter en  
lui. selonc ce que dit ora  
ces. Se le vailliau n'est  
purs. quant que tu m'e  
tras enegrin. Et por ce  
dois tu despiter delis. Car  
trop ennuie delis qui est  
achates par doulor. Li  
auers a. tous iors les oig  
Li enuios en magrist tous  
iors au tens quil na tēpre  
in sa vie il aura doulor. et  
uodra quil eust fait ce que  
il aura pence. Il est vne  
courte forcenerie en quoi  
tu dois atemprier ta uolen  
te. et refumer la. Li mai  
stre dit. Sous atempriançe  
sont totes les autres ver  
tus qui ont seignorie sur  
les autres murs. et sur les

mauuais delis. qui noisēt  
alome trop perillousemēt  
Car il sont souent a char  
sone de mort ou de maladie  
Beneques dit. par les ma  
uuais desiriers peult ma  
inte fois la plus grant par  
tie du cors. L'autre par  
tie qui concent a ces desiri  
ers est sos mis en leuc de  
seruage. Il est orgoullous  
car il a dieu deguerpi.  
Il pert son cens et sa ver  
tu. Salamon dit. Sapi  
ence nert ia trouce en la t  
terre de ces qui uiuent de

litablement **Encores de**  
**delis ce mesmes. lxxij**

**D**esiriers sont  
a compli et mis en euure  
par .v. cens du cors. Dōt  
Gouster et toucher sont  
principaus. Mais les  
autres .iij. sont establies  
par ces .ij. Car nous co  
noissons la chose par ue  
ir et par oir. et par le  
flauer. ce que li goster  
et li tocher nen peuent co  
noistre se de pres nō. Por ce



sont tuit oisels de proie de  
grant veue. Car il loz co  
uient de loins conoistre  
loz past. Autresi vit la p  
miere feme le fiut tout  
auant que ele le mariait  
Donc uist Bersabee vne  
auant quil feist la uoltri  
re. Nos hsons es liures  
de nature des animaux  
que goulter et toucher  
sont plus puissant en lo  
me que en nule autre be  
ste. Mais le uer et lon  
et le flauer sont demeno  
rier en lome que as au  
tres animaux. Et por ce  
dne que les delis qui sont  
par toucher et par gol  
ter sont plus perillous  
des autres. Et les vertus  
qui sont loz contraires snt  
de greignoz vaillance. Et  
por ce que delis sont en lar  
me de nos. et sont par les  
v. cens dou cors chascun  
diuersement selonc son  
office auient il que cele  
vertu ce est atepance soit  
deuisee par plusors men

bres. por constamdre la ver  
tu concupisable. et la ver  
tu irascible ce est le mou  
ement de couoitise et de  
ire. et por gouverner la  
science des v. cens. Et  
ces membres sont. v. me  
sures. Honeste. Chastete  
Sobriete. Et Retenace.

*Si dit de honeste. lxxij.*

**M**esure est vne ver  
tus que tos nos  
aornemens et nos meu  
nemens. et tos nos affa  
ires fait estre sans defau  
te. et sans outrage. Ora  
ces dit. En totes choses  
ya certaine mesure et cer  
tes enseignes. si que le  
droit nen peut faire ne  
plus ne mains. Guilles  
dit. Oites tous les orne  
mens de hors qui sont  
message de mauuaise pen  
see. Guilles dit. ta netee  
doit tel estre que ele nen  
soit haie par trop dator  
nement. mais tant poi  
fai que tu oites la sauua  
ge negligence et la cham



pestre laidesce. Il ya .ij. mou  
 uemens .i. de cors et autre  
 de corage. Et a celui dou  
 cors doit l'om garder que  
 cele enue nen soit trop.  
 mole par tardesce. Car  
 cest ceublance d'orgueil  
 contenant. Et quele ne  
 soit trop hastue tant q  
 ele te face engrossier la  
 alame et nuier la color.  
 Car ces choses sont cene  
 fiance que li bons nest  
 pas estables. Les moue  
 mens dou corage est do  
 bles. Lun est pensee de  
 raison. L'autre de fier  
 de uolente. Pensee fait  
 enquerre le uoir. Desir  
 er fait faire les choses.  
 Dont doit l'om cuer ce  
 que raison soit done par  
 deuant et que li fires li  
 obeisse. Car se la uolente  
 qui n'auraumet est sos  
 misse a raison neli est o  
 beissant fait souuent tro  
 ubler cors et corage. et  
 l'om peut conoistre les  
 maues a caus qui sont

corioce et esmeu por paor  
 et por grant uolente que  
 il ont de aucun delit. et  
 ce que il muent et chaget  
 viane et color et vis et  
 tot lor estat. Car li cuers  
 qui est enflables dure. les  
 vnes li debatent fort le  
 cors li creble. La langue  
 senpeste. la face enflabe  
 La euil estancelent si que  
 il nen peut lors conoistre  
 ces anis ne lor a comtes  
 La face mostre ce que est  
 de dans le cuer. Por ce dit  
 Juuenas. Regarde les tor  
 mens et les ioies dou cuer  
 et la face qui tos iors mo  
 stre en apert son abu  
 por les paroles qui sunt  
 este dites peut l'om ente  
 dre que li desiers dela uo  
 lente douent estre restr  
 amt et aquite. Car les  
 besoignes et les affaires  
 sont diuerces selonc les  
 diuertetes des mores des  
 aages. et des choses au  
 tresli come il a es cors gut  
 diuertete. Car il sunt lun



isnel de core. Li autre s'ot  
fort por l'utier. Autreli  
ya il au corage plus grāt  
diuertete de moys. Car li  
vns ont cortoisie. Li autre  
leece. Li autre cruaute. Li  
autre sont sage et noisons  
de celer loz pencee. Li au  
tre sont simples et apert  
qui ne ueulent rien fai  
re en repost ne par agait  
mais aiment verite et  
gardent amistie et heēt  
barat. Q'uen diroie ie.  
Mutetant sont de uolen  
tes com il ya de figures.  
Por ce il nul maniere  
d'omes que chascun de loz  
v'sage sont de ceublables  
chascun a son voler. Car  
les gens nen viuent pas  
en vne uolente. Guilles  
dit. Chascun doit met  
tre sentence es choses  
a quoi il est couenables  
Et ia soit ce que autre  
chose li sera meillor et  
plus honorable. toutes  
fois doit il amesurer ces  
euures selonc raison.

Coment ce il est foibles  
deson cors. et il ait bon  
engin et uue memoire  
ne siue pas cheualerie.  
mais lestude de letre et de  
dergie. car uns nen doit  
aler contre nature ce q' il  
na peut consiure. mais  
ce besoing nos fait mel  
ler as choses qui na parti  
eneut a nostre engin nos  
y deuons si euurer q' nos  
le sachons bel sans laidece  
et apoi de desonor. Ne nos  
ne deuons pas tant effor  
cer les biens qui nos  
sont dones come de fuir  
les vices. Les profecies  
des anges le recontent  
en ceste maniere. Les enfes  
qui seit parler et aler vi  
aut huer o ces pareils  
et se conouce et les iouit  
et se reuue par diuerses  
hoies. Li ieunes q' ne n'ot  
mais point de garde se de  
litent es cheuaus et es  
chiens et cel fla chissent  
legierement es vices. et  
se corrouissent quant lon

les chastie. Il se prouoient  
tort deloz prou. et gastēt  
loz heritage. Il sont orgo  
illous et couuotos. et laif  
sent tost ce que il aiment  
Car en ieunes na point de  
fermete. Et qūt il uient  
en aage. et en corage dome  
il uiuent lur maniere. et  
aquiēnt riches et amis  
et honor et ce gaudent de  
faire chose qui loz coueig  
ne muet. Li meus amās  
amechnef quiert les cho  
ses. Et quant il les a. si a  
paor de vser les. Il met en  
delai. Il fait toutes choses  
celement et couardemēt  
Il met en delai. et couoite  
ce qui est auenir. Il se pla  
int de ce qui presente et  
loe le tens qui est passe. Il  
uiaut chastier les enfans  
et iuger les ieunes. maxi  
miens dit. Li meus loe les  
choses passees et blasme  
les presentes por ce que nē  
vie enpire continuelment  
Les aages des peres sont pis  
que ciaux des aiols. Et nos

174.  
somes pires de nos pires  
Et encores seront nos en  
fans plus plains de vices  
que nous Juuenas dit  
Terre norist ozes mauuais  
hommes et petis. Et enco  
res de ceste maniere dit  
Guilles. Que ieunes hō  
dit porter reuerence as  
viels et entre eaulmeis  
mes ames les mauus  
proues. Et vser delour  
conseilh. Senegue dit  
Car la ignozance et la fo  
lie des ieunes doit estre  
gouerneē par le conceil  
des viels demētre tant  
come le corage est en dou  
te. car il se torne sa et la  
Guilles dit que la iouen  
te a grant foiblece de con  
seilh. Car lors aide chas  
cuns que il voie uiure se  
lonc ce que il plus li plaist  
Et ensi est il soufpris  
daucun sien cors de viure  
ains que il puisse le mei  
llor eslire. Por ce dit li  
ieunes hom esgarder la  
vie des autres autresi co



me en un miroir. Et dit  
de ce prendre exemple de  
vivre. Seneca dit. Bo  
ne chose est de garder en  
autrui le mal que il doit  
fuir. Juuenas dit. Cil est  
beneux qui ce seit gar  
der par les autrui perils  
Car li feus est espris ches  
ton voisin. Ou dis gar  
ner ta maison daigie.  
En cest aage se doit lon  
garder sur toutes choses  
deluxue et dautre leche  
rie et faire ce quil dit  
Juuenas. Quant tu fais  
nulle chose garde que le  
soit brief. Et retaille  
tes ames ou ta premie  
re barbe. Guilles dit.  
**L**ieunes tot auant se  
doient traualher de  
cuer et de cors si que lor  
enseignemens valent as  
offices de la cite. Ce est a  
dire que il se doient user  
des enfances a bien faire  
si que il le retiennent tos  
les iors de lor vie. Car li  
pos gardera longuement

lotz que il prist quant il  
fu neus. li enfes apreigne  
apreigne a souffrir poure  
te. et amener cheualerie  
a meillors choses. Guilles  
dit. Et quant il ueut  
relascher son corage et me  
tre sentence au delit grant  
gard soi de desamteprance  
et soueigne soi de vergoig  
ne. Et lor sera plus legier  
se il seussent en lor ieune  
sse que ce il fussent au jeu  
Il doit bien auoir en amor  
aucune fois de reposer soi  
autresi come de dormir.  
Car nature ne nos fist ne  
por jeu ne por cens. Ora  
ces dit. Profitable chose  
est as enfans ieus en an  
fance. Mais quil sestudi  
ent puis a auoir cens et  
laisser que riens ne li uaut  
et garder que le jeu ne le  
face cheir. Car jeu engen  
dre courous et ire. Et ire  
engendre haine et mor  
tel bataille. Guilles dit  
ij. maneres sont de jeu  
Li uns est mauuais et

vils et vilains. Li autres  
 est bons et bians et cortois  
 is et engigneus. Lo fice  
 delome qui apasse jeunesse  
 est al que oraces a nomes  
 sa artieres enquoil il na  
 q' amender por ce cempasse  
 oires li contes briefment  
 Auillars dit lom amen  
 user les trauais du cors  
 et adistie ciaus du cora  
 ge. ou en aprendre ou en  
 chastier. ou en seruir dieu  
 Serences dit. Nus nen  
 fu onques si plains decens  
 que la chose ou laage ou  
 lusage ne requiere tos jors  
 aucune nouele chose que  
 il nen set. et que il ne re  
 fuse ce que premieremēt  
 li plaisoit. Et quant il  
 la essaie puis ce repent  
 Car maintes choses sem  
 blent estre bones auāt  
 quelom les essaie. Guil  
 les dit. Les veillars doi  
 uent metre lor entente  
 a conseiller les amis jeu  
 nes. Viels home se doit  
 tant garder de chose co

me dabandonner soi a peire  
 ce. Et al le fait il dira si  
 com dit. Catons. Tu pa  
 res en vie et laisses vity  
 Guilles dit. Luxure est  
 laide en tot aage. mais  
 tres plus laide est en veil  
 lece. Et se desatēprance  
 vient avec. si est double  
 li maus. Car uiel resoit  
 la onte. et la desatēprā  
 ce du veillart fait mais  
 jeunes estre sages. Et ce  
 dit Juuenas. Li esemples  
 de nos priues nos corrom  
 pent plus tost. Car nos  
 sommes legiers a ensuire  
 laidece et mauuaristie.  
 Guilles dit. Les offices  
 des besongnos sont mot  
 diuerces. Car li sire dit  
 maintenir les besongnos  
 de la cite. et garder la loy  
 Et souuenir soi que la  
 loy est baillēe en la main  
 et en la garde. mais vns  
 autres hrisois dit iuue  
 de droit que les autres  
 viuent. Et que il ne ce  
 face trop haut. ne trop



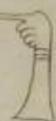
bas. mais garde le comū  
bien et en pais. et en hon  
estete si que il nen chex en  
peche cacolique. De cui  
dit Salustes. Cil qui sōt  
poures es cītes ont tos  
iours enuie des riches. Et  
eslieuent les mauuais  
et beent les uels et les  
uelles por la male uie  
illance de lor choses desir  
rent que lestat de la cite  
se renueve tos iours. Guil  
les dit. Les estranges  
ne se doiuent entreme  
tre de nule chose fors  
de la besoigne et que il  
nen sentent mete de lautre  
besoigne. Vilains offices  
est a cīaus qui achatent  
des marchans por reuen  
dre maintenant car il  
nen peut riens gaagner  
sans mentir. Et nule cho  
se nest plus laide q̄ vanite  
Por ce lom doit aquerre  
ce que mestier li est sans  
laidece et esparaignier  
Guilles dit. Car il nest  
si grant gaing come

de garder ce que lom a. a de  
diane et charpenterie sōt  
honestes a cīaus que eles  
couient. Et se marchā  
dise est petite lom latent  
alaide. Se ele est a plusors  
sans uante ele nen dit  
pas estre blasmee. Hul  
mestier nest meilloz que  
labrier terre. ne plus plā  
tue ne plus digne dome  
fiat. de cui dit Oraces  
Cil est bienueus q̄ laisse  
tous mestiers si come fi  
rent qui coltiuerent les  
biens eschans qui est ga  
aing sans usure

*De ce mames . lxxiiij .*  
**H**oneste est garder  
honor en paroles  
et en mouus. Ce est adue  
que lom se garde de dire  
et de faire chose dont il  
coueigne vergoigner.  
Car la nature meimes  
q̄nt ele fist lome uost ele  
garder honeste. Ele mist  
en apert nostre figure en  
quoi il a honeste semblāce  
et repost les parties q̄ sont

donees au lesong delome.  
 Et les homes honestes  
 ensuient diligamment  
 ceste forge de nature car  
 il nascondent ce que na  
 ture repost. et ce est hone  
 ste chose que l'ou ne mos  
 tre ces membres. **Fluaxi**  
 dit l'ou auoir vergoig  
 ne en paroles cū en autre  
 vice. Car il nen doit pas  
 parler et nomer ces men  
 bres. quil a en repost. **Hor**  
 seuse chose est as autres  
 besoignes dire mot de  
 soulas. Car quant par  
 idles et cant floques es  
 toient compaignon en  
 vne preuoste. Il trauroi  
 ent en cembre deloz offi  
 ce et vus biaux enfes  
 passa pardeuant eaus.  
 li dist Cantfloques ves a  
 bel enfant Paridles. Pre  
 uost dit auoir vergoig  
 ne non tant solement  
 es mains mais es zians  
 Et ce cantfloqs eussiet  
 ce dit au mangier il nē  
 deult pas estre blasmes

par ce dit. **Oraces** dit. Que  
 a home triste si couient tris  
 tes paroles. Au courouce  
 paroles de menaces. **Alce**  
 lui qui saute paroles ioli  
 ues. **Fluaxi** paroles sa  
 ges. Mais se la parole est  
 deuisee et dessemblable  
 dela fortune de celui qui la  
 dit. totes gens sengatēt  
**Le** quart office enseigne  
**Oraces** la ou il dit. **Men**  
 serche pas les secrez dau  
 cun. **Le** quint office dit  
 il memes. Se aucuns te  
 dit son secret. tu le seleseras  
 et ne le descouueras pas  
 ne par yuresce. Garde q  
 tu diens et decui. Et si te  
 garde de celui qui demāde  
 se il est janglerie. car il nē  
 peut celer ce que il oit  
 ne retenir ce que li entie  
 par ces oreilles. Et puis  
 que la parole est issie de  
 la bouche ele uole entel  
 maniere que ia mais nē  
 peut estre rapellee. **Li** ma  
 istres dit. **Men** descourir  
 ton secret. Car se tu memes



ne le peus celer tu nē dois  
pas comander a autrui q̄  
il le cele. Terences dit

**E**ntende donques ce que  
tu oies plus uoluntiers  
que tu nen paroles. Sالا  
mon dit. En mot parler  
nen faut pechie. Sur to  
tes choses fui tenson. Car  
doutose chose est a estriuer  
contre sompere. Forcenere  
est atencer a plus haut  
desoi. Laide chose est de des  
puter au plus bas mestie  
delui. Et orde chose est tē  
aer a vn home fol et yure

*Si dit de chastee. lxxv.*

**C**hastee est a dou  
ter les delis dou  
tochier par atempremēt  
de raison. Salutes dit.  
De la uolente deluxure r  
por suit le corage. il na po  
er de bien faire. Beneqs  
dit. Delit est failles et  
brieff et tant com il fait  
plus tost. car ala fin cou  
ent que il se repentente.  
ou que il ait honte. Et  
en luxure na point dehon

te qui soit afferable anatu  
re dome. Fins est basse cho  
se et chaitue qui vient de  
leuvre au vilain. Guilles  
dit. Laide chose est et qui  
mot fait ablasmer de esch  
ner la franchise delarme  
et metre la au seruage de  
delit. et faire deson trua  
il autrui delices Il souui  
ent tos iors au fort home  
et au sage combien natu  
re dome surmonte cele r  
des bestes. Car eles naimē  
fors delit et acemetent  
lor efforts. Mais cuer dome  
entent as autres choses  
ce est apencer ou a apren  
dre. Et por ce se aucuns  
est trop enclins garde soi  
quil nen soit dou lignage  
as bestes. Mais ce il est  
sages et uolēte le surpiēt  
il repret son apetit deuer  
goigne. Gardons nous  
tout que le delit nait sei  
gnorie denos. Car il fait  
home mot desuoier de ver  
tu. Por ce dit la sainte es  
cripture. Se teuvre nē est



chaste. si soit pruee. Lu  
 xure et vin confondent la  
 science delome. et le metēt  
 en erroux dela foi. Car cer  
 tes qui bien confire la na  
 ture dela chastete qui est  
 por douter lo delit dou to  
 cher. si trouera que delis  
 sont en .ij. manieres. Vn  
 qui est por luxure. et vn  
 autre qui est des autres  
 membres. Si come est o  
 res de robes et de bams  
 et de harnois. et de jeu  
 de des et de ces autres cho  
 ses qui corrompent la uie  
 delome se ce est a desmesu  
 re. aiais qui le fait aucune  
 fois atemprement et sans  
 mauuaise conoitise lom le  
 dit bien soffrir se il nē em  
 pure soi et ces honors ne ces

choles *Dou delit. lxxvj.*

autre manie *cccc*

**L**ie de delit qui est  
 par luxure est fierement  
 contre bone uie et contre  
 chastement. Et ce peut  
 estre par .v. raisons. Lune  
 que lassemblement soit do

me avec feme. La seconde  
 que il nen soient parens  
 La tierce que il nen soiet  
 en droit mariage. La qu  
 te que ce soit por engēdre  
 La quinte que ce soit fait  
 selonc la humaine nature  
 Par ces paroles pons  
 nos entendre que mariage  
 est sainte chose et qui plai  
 st a dieu et as homes  
 Lune partie que dieu les  
 tabli premierement. La  
 seconde por la dignete dou  
 leuc ou il fu fait cest en pa  
 radis. La tierce que ce n'est  
 pas nouel establissement  
 La quarte que adam et eue  
 estoient nes de tos peches  
 quant le mariage fu fait  
 La quinte por quor dieu sa  
 uua larche au deluge. La  
 sixieme que nostre dame  
 vult estre de cele ordie. La  
 septime por ce que jhu crist  
 ala as noces avec sa mere  
 et avec ces discaples. La  
 octime por ce que il fist de  
 laigie vin. por cenefiance  
 delauantage qui dou mariage



vient. La noueime por  
le fruit qui vient du ma-  
riage ce sont fis et filles  
La disieme est por ce q̄ ma-  
riage est des. viij. saumens  
de sainte yglise. La onsa-  
me est por le peche de quoy  
l'on se garde por le maria-  
ge et por mains autres  
proufis qui en sont aquis  
a l'ame et au cors. Et  
tous qui se veulent ma-  
rier doiuent consirer. iij.  
choses vne por auoir en-  
fans. La seconde que il  
se marie a son pareil de  
lignage de cors et d'age.  
La tierce que il soit estans  
de bones gens. ce est que  
il ait pro dome apere et  
pro defeme amere. La q̄ite  
que ele soit bone et sage  
car richete est de nee de pe-  
re et sapience de dieu.  
Garde donques tous deus  
et tous ceus qui sont es-  
tablis au seruise ihu crist  
Et les veues dames et  
les puceles quil nen che-  
ent en ces perillous vices

qui d'apue le cors et lar-  
me **Ci dit de sobriete.**

**S**obriete est. lxxvij  
adouter le delit du  
gouster de la bouche par a-  
tempérance de raison. A ceste  
vertu nos soufmet natu-  
re quant ele fist si petite  
la bouche a signant cors. Et  
d'autre part li fist ele. ij.  
ziaus et. ij. oreilles. et  
ne li fist que vne bouche  
mais nos semont sobrie-  
te du delit qui nen dure  
se mouit petit non. tant  
que il trespasse la gorge  
et la dolor des maladies  
Consire donques que totes  
choses que maintenant  
que le sont goustees. eles  
sont corrompues. Cene est  
pas enli des autres choses  
Car por veir et por ouir  
une tele chose. mient ele  
pas por ce corrompue.  
Senecque dit. Consire ce  
que a nature soufist. no  
pas ce que le chere reqert  
Car ausi com le poisson est  
pris por boire et por manger

Et por bouure desmesure  
 ement. il pert son cens et  
 la conoissance. Il en oblie  
 toutes ces euures de vertus  
 En ceste vertu a. iij. offices  
 L'une est de non mangier  
 deuant ore establie. Sene  
 ques dit. Hule chose n'est  
 delitable se ele est trop sou  
 uent faite. Oraces dit. Ce  
 qui est poi est plus souent  
 delitable alome que le +  
 trop. Seufiete donques ius  
 ques atant que nature te  
 semoigne. Car tous oru  
 ges la confont et mesure  
 la conorte. Le segont offi  
 ce est que lom ne quiet  
 trop de haouises mian des  
 Car le chene et yuresce ne  
 sont pas sans ordure.  
 Ma com il a a laide chose  
 de perdre sens et moralite  
 et sante por outrage de +  
 vin et de viandes. Juuenas  
 dit. En cest vice chet cil q  
 fait grant force coment  
 lom deit despeier le lieure  
 et la geline. Le tiers offi  
 ce est de constreindre la gor  
 se

de mangier. Seneque dit  
 Bert ta uie de petit magi  
 er. et ton palais soit esmeu  
 par fami nō mie par sau  
 uoir. Sostient donques  
 ta uie de tant come <sup>ta</sup> natu  
 re aquiert. Seneques dit  
 Tu dois mangier por uiu  
 re non mie por sauoir.  
 Oraces dit. Il n'est chose  
 que yuresse ne face. Ele  
 descueure les secretes. ele a  
 meme les desarmes enba  
 taille. et enseigne les ars  
 Qui ce fait est mors et  
 enseuehs. Augustins dit  
 Quant lome cuide bouure  
 le vin et il li est lous. Le  
 maistres dit. plus hono  
 rables chose est que tu pla  
 igues de soif que de yuresse  
 Li apostoles dit. Vertus est  
 soffrir soi des choses q de  
 clinent a male part. Le  
 quart office est. Quar por  
 mangier tu nen dois pas  
 despendre desmesurement  
 Car ce est laide chose que  
 te <sup>l'ouïs</sup> te mostret au  
 doi. et dient tu es deueni



poure por ta goule. Orace  
dit. Mes mesure selonc  
ta force es grans choses  
et en les petites. Garde  
toi de ton detauerniers.  
et de tous grans appareil  
lemens demangier. se ce  
nest por tes noces. ou por  
tes annis. ou por hautier  
tes honors. par les enseig  
nemens demagnificence

*De retenance. lxxviij.*

**R**etenance est  
acostumandre les de  
lis des autres. n. cens.  
ce est dou veir de loir et  
del odier en tot ce qui  
sont vices. Salamo dit  
Herregarde pas male fa  
me. Ysaies dit. Clo tes  
oreilles. et nestoute pas  
laingue mauuaise. Se  
neque dit. Mais il est du  
re chose angru. les delis  
des flateors. Ysaies dit.  
En loc de souef odz sera  
grandisine puoz. Mais  
cise taist li contes depar  
ler de atempriance et de  
ces parties. et dira de ce

que dit senèques en son li  
ure de ceste uertu meimes  
q est apelee continence ce est  
tot vne chose *Cy parole  
de continence. lxxxix.*

**S** Et tu ames continē  
ce oste lesurplus et  
le trop. et desraam tes desiri  
ers en estoit leuc. Et con  
sire avec toi combien souf  
fille a ta nature. non pas  
combien desire ta concupis  
cence. Se tu es continens  
atent iusques atant q tu  
sies quites et content de  
toi meimes. Car celui q  
est content de soi il est so  
ffissant. ou il est nes avec  
les richces. met le firm  
ata concupiscence. par te  
toi des delis qui pruceuēt  
es meuent les corages  
a desiriers. Tant māmes  
que tu nete saoules. et tāt  
loy que tu neten yures  
Quant tu es en compaign  
nie des gens garde que t  
tu nen mes dies des ceus  
qui deta uolente nen sont  
Sousten ta vie de poy de

de choses. En fine pas la  
 uolente de la viande. Ton  
 palais soit esmeu par sam  
 non mie par sa uor. Des  
 desiriers prise poi. car tu  
 tois porchassier soulemēt  
 que il deffailent alessan  
 ple sou uin par quoi tō  
 cors et toid est gont de ton  
 esperit. Se tu estudies en  
 continences tu habiteras  
 en maison profitable non  
 pas delitable. et uen soies  
 conueus li sires par la mai  
 son. Ne te fandre pas de  
 mostier ce que tu es. Sur  
 totes choses garde que tu  
 nen soies poures de laide  
 pourete. Et que tu nem a  
 ies abandonnee simplesse et  
 legierete ne fermete. ne lai  
 de escharrete. Se tu as poi  
 de choses garde nen soient  
 estroites. Des choses nen  
 pleurent et delautruy na  
 ies meruelles. Se tu a o  
 uies continence fuy totes  
 laides choses auant q  
 eles viequent. Croy to  
 tes choses. qui peuent

estre soustenues. ce tenest  
 laidure. Garde te delai  
 des paroles. Et tes dis  
 soient plus profitables  
 que cortois. Nune les ho  
 mes bien parlans. mais  
 plus aime ceus qui par  
 lent droit. Entre ton afai  
 re tois tu meller un poi  
 de ieu si atemprement  
 que il viaut abaissēmēt  
 de dignite. ne de faute de  
 faute de reuerence. Car  
 resplandable chose est de  
 non rire. Donc se tens fait  
 de ieu fait porte toi selōc  
 sa dignite sagement. Sois  
 es tels que nul ne te rep  
 eigne que soies apres ne  
 nul ne te despice come nul  
 Eutoi ne soit aucune u  
 laimeie. mais auenable  
 cortoise. Des zians soient  
 sans nule legierete et ton  
 ris sans cuer. et ta uois  
 sans cri. et tes lieues sās  
 remuer. Et ton repos  
 nen soit pas negligent  
 Quant les autres uient  
 deuant toi pense aucune



honeste chose. Et se tu vi  
ans estre cōtinēs tu auras  
totes loenges et autretel  
te cōblera a estre loes  
par les mannaisses gēs  
come estre loes des mau  
uaises euures. Soies sili  
es que tu desplaises as ma  
uiais homes. Et quāt  
il pencent et dient mau  
detoi. lors dōis tu estre li  
es et ioians. et cūder q̄  
ce soit enpris: la plus gre  
uable chose qui soit en con  
tinence est garder toi de  
totes paroles que losengi  
ers dient. par cui les co  
rages cōsmeuent as gñs  
delis. N'en aquier pas  
lanuiste d'aucun home  
par losenge. N'en soies  
hardis ne orgouillous. hu  
milie et abaisse et ne te  
uanter greuollement.  
Enseigne uolentiers as  
autres. Responde belemēt  
se aucun te reprint par  
droite a chaison saches  
que il le fait por ton pro  
Les aspres paroles nen

douter mais aies paor  
des homes. Oste desus  
toi tes vices. et des autru  
nen enquerie pas apres  
ayais enseigne sans re  
proche entel maniere q̄  
tos iors ait loee deuant  
ton chastement. Car ho  
me amesure pardone legi  
erement. Entent enten  
tiement cens qui paro  
lent et retien fermement  
ce que il dient. Se auan  
te demande aucune chose  
tu dōis respondre isuelem  
ent. Et a celui qui tenso  
ne done loz tost et ten part  
delui. Se tu es continens  
constrain tous les mau  
uais meueuement de ton  
cors et de tarme. et ne tē  
chaut que les autres nē  
uoient. Car aces est que  
tu leuoies. Soies mau  
uais et non pas mol.  
Soies contens et nō pas  
partinaces. Tu cūderas  
que tos homes soient pa  
reil de toi ensi que tu ne  
despites les plus petis por

orguol. Et se tu nen dotes  
 les plus grans par droi-  
 ture de vie. Men soies ne-  
 gligens a rendre benefices  
 et nen soies prompts au  
 resouue. A tous homes soi-  
 es tu benignes et amuliy  
 losengier et poi familier  
 a tous. Soies pitous uē-  
 gieres et desprise toutes  
 cruautés. Men conte pas  
 de autres mais de toi. et  
 naies enuie de lautru.  
 Soies tos iors contraire  
 a ceus qui sa toillent de  
 ginguier autru par com-  
 blance de simplicité. Soies  
 leus a pie et isnel ami  
 sericorde. Et tes afferme-  
 tes soient fermes et esta-  
 bles et sages. Tu dois  
 celer tes vertus ausi come  
 les autru vices. Despite  
 vaine gloire. et de tom-  
 bien nen soies cruels as  
 autres. Men aies en des-  
 pit le petit ceus dauain  
 home. Parle poi et entēt  
 qui temēt ceus qui par-  
 olent. Soies ferme et se-

ur et lies et aime sapi-  
 ence. Se tu ces aucune  
 chose garde le sans orgu-  
 ill. et ce que tu nen ces  
 enquier doucement quil  
 te soit apris. Continen-  
 ce soit constrainte dedens  
 tes bories. que tu nē soi-  
 es trop eschars ne trop  
 despendable. Et nen me-  
 tre trop ton pencez es cho-  
 ses menues et petites  
 Car cest mot uer gong-  
 nose chose. Donques en  
 ceste maniere mantient  
 la continence. que tu nē  
 soies donec ala charnel  
 uolente. Et nen soies  
 prodigues ni entaches  
 de mauuais vices.  
 Mais si se caust li cōtes  
 de atemprence et tome  
 ala tierce vertu. ce est  
 de force **Si dit de la tierce**  
**vertu ce est de force. lxxx**  
**F**orce est une vertu  
 qui fait les homes  
 fors contre les assaus  
 dauersites. et done cuer  
 et hardimēt de faire les



grans choses de qui li cō  
tes a dit sa en arrieres q̄  
ele garde lome a fenestre  
come vn escu contre les  
maus q̄ amement. Et  
nouement est ele escu  
et deffence ce est son au  
berc et son glame. Car  
ele fait lome descendre  
soi et offendre a ceus que  
il voit. De ceste vertus  
trouons nos es liures  
des Rois. Gomas garn  
de force ala batataille et  
mes enemis soufins a  
moi. Sans lucas dit.  
Lome fort garde ces mai  
sons. et ces choses sont  
en pais. Salamo dit.  
La main du fort aqui  
ert riches. et tous pere  
sous sont en pouete. La  
main du fort a seignoz  
ie. Et la main du coart  
sert a autuy. Saint ma  
the dit. fort home aq̄ert  
le regne de dieu. Et sa  
ches que il ya. xij. choses  
qui conortent en nous  
cette vertu. L'une est la

droite foi de ihu crist. La  
segonde est la monestemie  
des grandes. et des ains  
nes de nos. La tierce est  
la memoire des prodes  
homes et delors eures.  
La quarte est uolente et  
os. La cinquame est le  
guerre don. La sixieme est  
paor. La septime est espe  
rance. L'octime est l'onecō  
paigme. La noume est  
la uerite et le droit. La  
dixieme est le ceus. La on  
zime est la foiblete de tō  
enemi. La. xij. est la force  
Couardisse mames est  
en. ij. manieres. L'une por  
paor de mal. qui est paril  
lant. L'autre par le cuer  
qui est parmanable. et  
por conorter toutes ma  
nieres de foible cuer. Et  
ces vertus sont deusees  
en. vij. parties. Ces sont  
magnificence. fiance. De  
urte. Sagamite. Pac  
ence et constance de chal  
ame diu. Li contes ce que  
li appartient. ayais tout



auant d'na il ce que Sene  
 ques dit de cest vertus  
 Ce est de force que il apele  
 magnificence en ceste ma  
 niere qui est apelee force  
 se. Se ele ert enton cor  
 age tu uivras agiant  
 esperance franc seur et  
 he. Grandisme bien est  
 alome quant il est si güt  
 que il nen doute rien, ma  
 is aeste parmanans a  
 soi meimes et attendre  
 la fin dela uie seuremēt  
 Se tu es magnanimus  
 tu nen iugeras enaucū  
 tens que honte te soit fai  
 te. Et de ton euemy diras  
 que il not cuer de comagi  
 er toi meimes. Et lors  
 que le tenras enton port  
 tu cuideras auoir ueniā  
 ce prise en ce que tu as  
 le pour de toi uenger.  
 Por ce que tel noble ma  
 niere de ueniance est par  
 dner quant lon peut  
 prendre sa ueniance. Tu  
 ne dois assaillir priueem  
 ent aucun home, mais

tot en apert. Et nen fai  
 re bataille se tu ne li dies  
 deuant. Por ce que ta rai  
 son niengin nen affiert  
 se a couart home uoin.  
 Men metre ton cors enpe  
 ril contre fol. Et ne dou  
 ter come paoros. Por ce  
 que nule chose nen fait  
 home paoros se la constiē  
 ce delome blasnable non  
 Ores est bien couenable  
 chose que li contes die des  
 lis parties de force. Et  
 premierement de magni  
 aminite. et ceste parole  
 vaut atant adire come  
 grant corage. ou ardimēt  
 ou proesse. Car ele nos  
 fait par nostre gre enua  
 ir raisonablemēt les gūs  
 choses. Je di raisonablemē  
 que nus nen doit en uair  
 chose contre droit. car qui  
 en uairdit fierre menor  
 ce ne seroit pas proesse  
 ams seroit force vaine  
 En ceste vertu nos amo  
 neste Vergile quant il  
 dist ordenes uos corages



agians euvres de vertus  
et aggrandisne travail.  
**O**rices dit. Ceste vertus  
euvre le ciel. et afaire aaler  
par lauoie qui li est deuee  
et despite la menne gent  
et desreigne la terre et ne  
doute poine. **G**uilles dit  
Ja soit ce que vertus fait  
home coraios al aspres cho  
les toute fois garde ele  
plus au comun profit  
que au sien propre. **S**aien  
ce qui est lointaine de just  
se doit estre apelee malice  
non pas cens. Et le cora  
ge qui est appareilles ape  
rils se il est plus couoitos  
deson pro que dou comu  
il a nom folie no pas force  
Car ceste vertu est ou de  
couardise ou de proesse.  
**L**ucans dit Oste toutes  
demores car ele en must  
tos jors a cens qui sont  
appareilles. **O**rices dit  
Comence car se tu prolo  
gues les euvres de bien  
faire tu seras come le ui  
lains q veut tot atendre

a passer leue outre dou r  
flum tant que ele soit to  
te corue mais ele court  
et corra tos jors. **P**ences  
que lom dit demam sera  
ce fait demam. tu nen fais  
autre chose que desires q  
les autres jors vieguent  
Et lors ont gaste al dema  
in. **L**i au passent et tos  
jors remant un poi outre  
**G**uilles dit al diuent es  
tre tenuis a prodes homes  
et de grant comge qui bo  
tent arriees le tort non  
pas qui le fait. mais por  
ce que que vertus done alo  
me leur cuer et ardemment  
et li fait auoir grant co  
rage. **E**utor les autres  
couient qui se garde mot  
de trois vices. qui tost le fe  
vient trabucher deson ar  
demment et heur de la pennee  
**L**a premiere est auarice  
car laide chose seroit que al  
que ne ce laisse froisser por  
paor soit vencus par a  
uarice ou par couoitise.  
nes que al qui peut estre

Vencus por travail se laisse  
 froissier par uolente. Le  
 legout vice est couoitise  
 de dignite car gues travail  
 aillh aquiert home darte  
 ce est renomee. et ce q'plo  
 est labours est de greis  
 noz pris. Et apoinc ert  
 troue qui deson travailh  
 ne desire gloire autresi  
 come son loier. **Beneque**  
 dit. Sage si met le fruit  
 de la uertu en conscience.  
 Mais le fol le met en uai  
 ne gloire. **Guilles dit.**  
 Il suint aucuns qui cuident  
 monter es grans digni  
 tes par la renomee. Mais  
 celui qui ueralement est  
 de grant corage n'auit  
 mauis estre prince que re  
 combler le. L'om ne doit  
 pas aquerre les dignites  
 par gloire car il en seroit  
 chacies legierement.  
**Por ce dit Oraces** que ver  
 tus ne sera chacie uilai  
 nement ele resplendist  
 de grant honor et nen li  
 eue sa face par cy du pe



uple. Ne il nen sera ia es  
 meus par un petit deuēt  
 Le tiers vice est fol arde  
 ment. ce est adue quant  
 un home est ardis a faire  
 une fole meslee. car ce  
 nest pas proesse ams est  
 folie. **Guilles dit** qui fo  
 lement cort as assemblees  
 a combatre de la main co  
 tre ces ennemis il est cem  
 blables as bestes sauuai  
 ges et ensue lor fole fier  
 te. Ne por quant la neces  
 site le requiert tu dois bie  
 combatre et encor soffrir  
 mort auant que desonoz  
 Nos ne duons pas fuir  
 car ce seroit mauuaiste  
 et coardise. Et por ce dit  
**Lucans.** Fuir est une lai  
 ce mauuastie en quoi ne  
 chet nus se par cheitue  
 te et par de faute de cuer  
 no. Et ne por quant nos  
 deuons bien fuir quant  
 un grant peril sur uiet  
 que nos nen pons solte  
 nir. et lors est grant pro  
 esse de fuir selonc ce que.



Guilles dit. Ne uos abâ  
tomes aperils sans raisõ.  
car greignoz folie nen  
peut estre faite. Li maistres  
dit. Cil qui est en pais  
et vait querant la guer  
re est forcenenes. Mais  
li sage home se maintiêt  
en pais tant com il peut  
et qñt il est constiant  
dauoir guerre il la fait  
droitement autrest com  
le bon mire fait qui aide  
lome sam amant tenir  
sa sante. Et se il est ma  
lade legierement il le cu  
re par legieres meunes  
des grieus maladies me  
tent il plus de choses. a sa  
maniere doit hom user  
sa force ou sens nest mie  
sans raison. Car oraces  
dit. Force qui est sans  
conseilly deschet par la  
pensantor. Dieu acuille  
force a celui qui est a tem  
pres. et si abaille ciaux  
qui par lor otte audance  
olent enuair les grans  
choses follement.

**Defiance** lxxxii

**D**efiance est vne ver  
tu qui demoure en  
toz esperance du cuer que  
il puisse mener a fin ce que  
il demande. Son office est  
baster soi de parfaire la cho  
se comencee. Si com lucas  
dit de Julius cesar que il  
neli estoit ans que il eust  
uens fait tant com il a  
uoit afaire. Car nule cho  
se nest si poi auenant a ce  
us qui sont auances que  
desperer soi deuenir a bone  
fin **De seinte. lxxxij.**

**S**einte est  
non douter les do  
mages qui auient. ne  
la fin des choses comencees  
Et est seinte de .ij. manie  
res. Vne qui est par folie  
si com est combatre sans  
ces armes. et dormir apres  
la sarpent. Lautre est par  
cens et par vertu. et son  
office est de doner confort  
contre la sprete de fortune.  
selonc ce que Oraces dit  
Celui qui seurement appa

uille son

veille son pis en aduersite  
 et se doute en prosperite et  
 dieu aime tant com il pe  
 ut. et il aime les choses a  
 desfaire qui furent ou qui  
 sont males. ne le serot pas  
 tos iors ensi. Mais vne  
 bone euvre uendra de quoi  
 lome nauoit esperance. cō  
 tre ceste vertu se cōbat pa  
 our en ceste maniere. Pa  
 or dit a lome tu morias.  
 Et seurte respont. Ce est  
 humaine nature nō pas  
 poine. Je entrai au mōde  
 par ceste couenance q̄ ie  
 men istorie. La loy comā  
 de q̄ lom rende ce que lom  
 emprunte. Et vie dome  
 est ausi com uns pelerin  
 ages. q̄nt tu auras mot  
 ale il te couendra reuenir  
 Paor dit tu morias. Se  
 urte respont. Je auroie q̄  
 tu deices noueles choses  
 Car por mourir uif je. et  
 ace maniere humaine  
 nature chascun jor. De  
 puis que ie nasqui me  
 mist ele cest terme je ne

nai de quoi je me corrouce  
 Mais je di par mon sai  
 remēt que fole chose est  
 craindre ce que lom ne  
 peut eschuer. **L**ucanus  
 dit. a mors est la derrieme  
 poine. por ce ne la doit lō  
 craindre. **D**racus dit.  
 mors est le derriam terme  
 de totes choses. **S**eneque  
 dit. Qui prolonge la  
 mort neu escape. **P**aor  
 dit. tu morias. **S**eurte re  
 spont. Je ne serai ne le pre  
 muer ne le derrier. **E**t ho  
 mes sont a les deuant moi  
 et homes me suuont. ce  
 est la fin delumain ligna  
 ie. **N**ul sage ne doit estre  
 dolens de mort q̄ est la fin  
 des maus. Je nen sai que  
 ie sus autre chose que uns  
 animaux raisonnables q̄  
 doit mourir. **N**ule chose n  
 est q̄ nauent q̄ vne fois  
 Par ceste condiaon sont  
 totes choses engendrees  
 q̄ totes choses qui ont co  
 mencemē auont fin. Il  
 n'est pas estrange chose de



mourir . et je fais bien que  
ie dois mourir a ce nen pe  
us ie contre dire . **Dieu**  
fist trop bien . car nus ne  
peut menacer l'autre de  
la mort . Car ele ygalist  
le seignoz au serf . et co  
rones as confesseurs . ele  
enporte en vne maniere  
ceus qui sont mout di  
uers . **Paor** dit tu seras  
de goule . **Seurte** respont  
a moi quen poise con bié  
ie aie deplais de lune me  
conuent il mourir . **Paor**  
dit . tu mouras en estran  
ge pais . **Seurte** respont  
Hule chose n'est pas estrā  
ge a home mort . Et la  
mort n'est pas plus gra  
ef hors de maison q' ens  
**Paor** dit . Tu mouras  
Jeunes . **Seurte** respont  
Ausi uent la mort as  
jeunes come as viels . ele  
nen fait nule difference  
mais tant di ie bien que  
il fait meilloz mourir lors  
que il se delite de uie .  
Et tres bon mourir est an

sois que tu desirtes la  
mort . par auenture la  
mort ma oste daucun  
mau . au mains mescha  
pa de viellete qui est mot  
gues selonc ce que **Juue**  
**nas** dit . Ceste poine est do  
nee a ciaux qui longemēt  
uiuent que lor pestilence  
se renouele tous iors . Il en  
uallissent en poine et en  
pardurable dolor et por  
rissent en ordre uesteure  
**Por** ce dit . **Senecue** q'  
il fait bon mourir tant  
com il li plaist au uie .  
**Lucans** dit . Ce le derai  
nier ior ne uenoit avec  
la fin des biens . Il nais  
troit tristete avec isnele  
mort . **Lome** auoit tris  
tete de la premiere fortu  
ne . Et si se mettoit en  
auenture de desesperement  
se il natendroie la mort  
por ce n'emenchaut se je  
muer jeunes . Car il n'est  
nul si pesant mal come  
est viellete . **Juuenas** dit  
Hastue mort ne aigre

definement nen doit pas  
 estre redtee. mais veulle  
 ce doit estre plus doutee  
 que mort. Senecque dit  
 Il nen peut chaloir quans  
 ans que ie ai. mais quans  
 ie nais pris. car ie nen  
 puis plus viure. Ce est  
 ma viellece qui conques  
 uent a son deuiam jour.  
 Il mort uel viel. Paor  
 dit. Tu nen seras enseue  
 lis. Beute respont. Pe  
 tit domage est ce desepultu  
 re. Lucanus dit. Il nia force  
 sela charoigne porrist  
 ou se ele est arse. car natu  
 re pient tot agre acou le  
 cors conuent sans fin mo  
 rir il na que faire de for  
 tune. La terre qui tot en  
 gendre tot resoit et qui  
 est couert dou ciel le cors  
 nen cent riens ne li chaut  
 al nest en fius. Car ceil  
 centoit tote sepulture li  
 ferot torment. Car se  
 pulture nen fu pas tro  
 uee as eus des mors.  
 mais des vis. porce q



la charoigne porne fust  
 ostee dela veue des homes  
 Por ce sont les uns mis  
 entere. et les autres en  
 feuc. Et ce nest fors por  
 garder les hiaus des ui  
 uans. Paor dit. tu seras  
 malades. Beute respont  
 Or uoi ie bien q la vertu  
 des homes ne semostre i  
 en mer ni en bataille so  
 lemens. mais ele semos  
 tre en. i. petit lit. ou ie lai  
 serai la fiueur. ou ele mo  
 La bataille est entre moi  
 et la maladie ou ele ven  
 quera ou sera vencue. Pa  
 or dit. les gens dient  
 mau de toi. Beute res  
 pont. Je mettrobleiroie se  
 les sages homes disoiet  
 mau de moi. mais ce q  
 desplait as mauuais  
 est los et pris. Car cele  
 sentence na point dauc  
 tozite. en quoi al blame  
 qui doit estre blames  
 Il me blament par loial  
 jugement cest par lor  
 mauuaistie. et dient mal



demor. Por ce que il nen  
seuent bien dire il diēt  
le mal de ce que il nen se  
uent non pas ce que je  
deserue. Car il sont chiē  
qui ont ensi apuis abai  
er que il ne lesont pas  
par verite mais par cos  
tume. Juuenas dit. Lo  
me sage nen toute pas  
les lengues au fol. Paor  
dit tu seras chaces en  
essilh. Seurte respont  
Le pais neme contre dit  
pas mais le leu. Car tot  
ce qui est sote le ciel est  
mon pais. La troueras  
viles. La troueras lamer  
La troueras les porz. Co  
tes terres sont pais apio  
come autrēli come lamer  
as poissons. ou que je  
aille serai je ala moie te  
re neme est a essilh mais  
estrange pais. Car bien  
estre appartient alome  
non pas au leuc. Paor  
dit. Dolor te uient.  
Seurte respont se ele est  
petite soffions la. car illi

apetite souffiance. Se ele  
est grant soffions la car  
ce sera grant gloire. Et  
se aucun disoit que dolor  
est dure chose. Seurte  
dura que al home est trop  
mal qui ne la peut endu  
rer. Paor dit. Il sont poi  
desent qui puissent soff  
fir dolor. Seurte respont  
Nen blaumer la nature  
qui nous engendra fors  
Paor dit foi velli dolor.  
Seurte respont por quoi  
ele te siura ou que tu soi  
es. Paor dit tu seras po  
ures. Seurte respont.  
Le vice n'est pas en la  
pouete m el poure. Il est  
poure por ce quil le aide  
Paor dit. Je nen sui pro  
ueiant. Seurte dit aies  
roie tu le seras. Paor dit  
al a grant deniers. Se  
urte respont il n'est pas  
seignoz. ains est une bus  
che. Hul ne doit auoir  
en uie deborse plaine. Pa  
or dit. Cil est mot riche  
home. Seurte respont.

fil est auers il na riens .  
 fil est gaster il ne laura a  
 pas longuement. Paor  
 dit. A dot degent uont  
 apres lui. Seurte respot  
 Il uont apres le miel. Si  
 com le lop ala charoigne  
 et les formies au formet  
 est siuent la proie non  
 pas lome. Paor dit. Je  
 ai perdu mes deniers.  
 Seurte respont. Par auē  
 ture il eussent perdu toi  
 Car il ont mains homes  
 menes apert. Mais de  
 ceste perde test il bien auē  
 nu se tu as auarice per  
 due avec. Et saches que  
 auant que tu eusses ces  
 deniers autre les auoit  
 perdu auant. Paor dit  
 Je ai perdu les siens.  
 Seurte respont cest por  
 ton bien car la noie test  
 chose amot de conoitise  
 ayantes choses seront  
 que tu deusses oster tes  
 siens que tu ne les ueis  
 ses. Tu es bien que a  
 uigle est une partie de

Innocence. Car les siens  
 mostrent la uerite. et fōt  
 conoitre la maison et les  
 ates. Paor dit. Je ai per  
 du mes fils. Seurte resp  
 pont. fol est qui pleure  
 la mort amortels mors  
 sont por ce que mourir de  
 uoient. Dien ne les a  
 pas tolus. mais receus  
 En ceste maniere paor  
 nen dona onques bon cō  
 seill se combatie nom con  
 tre seurte. Mais lome  
 seur ne la redute pas se  
 lonc ce que dit Oraces  
 La malice des cite qui do  
 nent est ample de mau a  
 faire. ne uent de felo tūāt  
 nestment pas prodome  
 q est de ferm proposement  
 et de bon corage. Lucans  
 dit. Paor de mal auent  
 amis mains homes en  
 grant peril. Mais al est  
 tresfort qui peut soffrir  
 les doutoses choses. Car il  
 appartient a fort corage  
 et ferme que il nen soit  
 trouble en auersite. et que



il nen soit abatu de son  
estat. Auant que le tum  
ulte veigne auis vse de  
ton estat qui est presēt  
conseilh et ne se departe  
pas de raison Il n'est pas  
laide chose que nos espa  
uentons de ceus q nos  
griuent. Et nos sou  
mes plus souent en pa  
oz par pencez que par  
euures. Et por ce ne soi  
es chetis deuant le tens  
Car ce que tu criens na  
uendra pas par auētū  
re iamaiz. Contre la pa  
oz demour nos assuret  
vj. choses. L'une en la  
mort du cors qui est  
enemi de vertus. L'autre  
est que le met fin au pe  
ril du siecle. La tierce  
est de la necessite demour  
La quarte que nos ueons  
mour les autres. La quin  
te est que dieu mourit.  
La sixieme est la ppetuel  
vie qui uient apres. Ja  
se taist li contes a parler  
de paor et de seurte de quoj

il a longuement parle et  
mostre maintes bones iui  
sons qui font a auoir en  
memoire. et si tornera a  
l'autre partie de force en a  
magnificence *Ci parole de  
magnificence. lxxxij.*

**M**agnificence dit li cōtes  
de magnificence.

Magnificence uaut tant  
a dire come grandor. Et  
ce est vne uertu qui nos  
fait a complir les grieues  
choses et nobles de grant  
affaire. Et son office est en  
ij. manieres. L'une est  
el tens de pais. L'autre est  
el tens de guerre. En cho  
ses de guerre doiuent te  
nir les seignors les. iij.  
comandemens platonz.  
Lun est que il gardent le  
profit as citiens que il re  
portent aceus que il font  
et nen entendent pas a loz  
propre pro. que il cestudēt  
coment il aient plante  
et habundance de uandes  
et des choses qui les dignēt  
ala uie des gens. L'autre

comandement est que il  
 soient curions de tot le  
 cors dela cite et que il gar  
 dent la chose comune et  
 les possessions et les rētes  
 du comun au besong  
 de tous nō pas daucun ho  
 me priue. Le tiers comā  
 demandement est que il  
 teigue iustise entre ces  
 subies et que il rende acha  
 scun ce qui est sien. et que  
 il gardent les vnes parti  
 es entel maniere que il  
 nen abandone les autres  
 Car al qui aident as uns  
 contre les autres amemēt  
 en la cite perillouse desorde  
 Apres doiuent les seig  
 nors et les gouverneors  
 dune cite garder que tos  
 tens nen soit entrius  
 nule male uoillance. Car  
 platons dit que al qui a  
 mius ait mantenu la  
 cite. font autrēli come se  
 les mariners estruoiēt  
 entrius le quel gouverne  
 mius la nef. et ce est mo  
 rtel peril. **Ci dit li contes**



**D**u tens de guere  
 dela guere **lxxxviiiij**  
 quant il loz couient ba  
 taille faire. Il doiuent tot  
 premierement comēcer  
 la guere partel entencō  
 que apres la bataille il a  
 puissent uiure en pais  
 sans nul tort faire. Apres  
 doiuent il garder q auāt  
 que il enuaissent lestrif  
 il soient appareilles diu  
 gentemēt de toutes choses  
 qui lesong loz soit a des  
 fendre et assaillir ces ene  
 mis. Benesq dit. Long  
 appareillement de bataille  
 fait a costumee victorie  
 Et cest appareillement  
 couient en batailles et  
 en forteresses par despes  
 et par armes. Terences  
 dit. Le sage homie dit  
 esprouer toutes choses  
 auant que il se cōbate  
 Car mius uant prouer  
 que resouire le domage  
 et puis venger. Guilles  
 dit. li tiers offices est que  
 tu ne desperes trop par co



ardise. ne te fier trop par  
coardise ne par couoitise  
dauoir. car ele moine lo  
me enperil selonc ce q̄ dit  
Oraces. Loz fait lome a  
ler par mi ces enemis et  
estre plus fier que fenc ni  
foudre. Les dons en ala  
scent les faus princeps  
La quarte chose est q̄ en  
bataille dit lom plus  
eschauer laide coardie q̄  
la mort. et entendre ply  
a bonte que a autre pfit  
ne que a eschaper. Car  
mians vaut bele mort  
que laide vie. Ne por q̄  
quant lom ne doit pas  
laisser son salu por ce. ce  
est por oster le blame q̄  
lom te porroit acouistre  
ou por aquerie grant re  
nomme. Le quint office  
est souent traueillier sō  
coz es choses qui sont a  
faue. Lucans dit. Lome  
oisus mue souent diuer  
ces pencees. Ouides dit  
Leue qui souuent ne ce  
renue demment porre. Au

si deuent home cheitif por  
estre oisus. La sixieme ofi  
ce que plus que lom uient  
a combatre il doit metre i  
grant iustice amonester  
cheualiers et bacheliere  
de bien faire et loer les  
de loz pices et de loz an  
cessors. et dire tant que il  
les face en ardir et oster  
coardie. Le septime offi  
ce est a aler au premier  
assaut. et se corre et aider  
ciaus qui sont laces et  
affoiblis. et sostenir ceus  
qui chancelent. ou qui fu  
rent. Le huitisme office est  
que quant il a victoire il  
doit espariaigner et gar  
der ceus qui ne furent  
cruels enemis. Le nou  
me office est que se lom  
fait pas outrie. o autre  
aliance aces enemis il a  
la garde et manteigne.  
en nen dire ciaus q̄ dient  
que lom doit porchacier  
deuentre ces enemis o par  
force o par trechere. Et  
nos mostre un haut citi

ens de rome qui fu pris i  
 en cartage lors ques roma  
 ins i furent a ost. car ci  
 aus de cartage lenuoier  
 ent a rome por faire es  
 changes de cheuis. et li  
 firent iurer que il reuen  
 droit. et qnt il furent  
 a rome il ne loa pas que  
 les cheuis furent rendus  
 Et qnt ces amis le uostret  
 retent. Il uost maus  
 venir a son torment que  
 a mentir sa foi que il auo  
 it donee a ces ennemis  
 Mais alexandre le grant  
 dit que il nia point de  
 difference coment que lom  
 ait victoire ou par force  
 ou par barat. Car fer ne  
 doit auoir pitie. Et cil  
 est ennemis de soi memes  
 qui porlongue la vie a ces  
 ennemis **Ci ont li contes**  
**de pais et de guerre. lxxxv.**

**C** de uise li contes  
 de .ij. manieres de  
 grandz en guerre et en pa  
 is. Mais por amenuiser  
 la cruante de ciaux qui di

ent que la faure de guerre  
 est plus grant que cel de  
 la cite Le maistre dit que  
 le pais et la cite est man  
 tenue par ceus et par co  
 seilh de corage. Mais li  
 plusoies sont qui se batai  
 llent par aucune conoi  
 tise. Mais a la uerite dite  
 poi ualent les armes de  
 hors se le ceus nest dedens  
 Por ce dit. Salutes. Cos  
 les homes qui se sentent  
 dauant les autres am  
 maus duient garder que  
 il ne meinent lor vies  
 en maniere de bestes q  
 naturelment sont oheissat  
 au uent. Mais toute no  
 stre force est au cors et  
 o corage. Car tot quant  
 que le corage comande le  
 cors doit seruir. Il est  
 plus droit que lom qui  
 ere plus glorie par engi  
 q par force. Guilles dit  
 Toutes choses honestes  
 q nos querons par haut  
 corage est aquse par ver  
 tu de cuer non pas par force



de cors. ne por qnt lom do  
it amener son cors en si q  
il puisse oheur a conseil de  
raison. **Ci dit de constace**

**C**onstace. **lxviiij**  
est une estable fer  
mete de corage qui se tiēt  
en son proposement. Et  
son office est a retenir fer  
mement en l'une ferme  
te et en l'autre si que il ne  
se haice trop en prosperite  
et nea soit trop troubles  
en aduersites mais teig  
ne lo mi. Car noble chose  
est a auoir en chascune  
adventure vn uolt. et vn  
front. Senegz dit. La por  
ueance du corage est que  
il soit bien ordenes qnt  
il est en aucun luec. et  
maintenir soi en .i. estat  
Oraces dit. Garde q en  
grans choses ton cuer  
soit tos jors egal et aies  
atempree leesse quat plo  
de bien te vient que tu  
nas acostume. Car le sa  
ges et le ardis aperent  
ala destrece. Et a aillors

dit Oraces. Lome fort  
et ferme retrait a bon a  
uent la uoile qnt ele est  
trop en flece. La loi de ferm  
ete est tel que nos nēsois  
pas fichie es maus. Ete  
muables es biens. Es  
maus meimes a ferme  
tes. mais lors n'est ele  
pas vertus selonc ce q  
dit Oraces. Vne partie  
d'omes sont qui ces iouisset  
de vices et portent la fer  
mete en mau faire. Vne  
autre partie uont flotāt  
Car vne fois uait bien  
et autre mal. Juuenas  
dit. La nature des mau  
uais est tos iors varie  
et muable qnt il messōt  
Encores out il fermetes  
tant que il comencent  
a conoistre a faire bien e  
mal. Et qnt il ont les  
crimes fait nature se fide  
es mouis des dampnes  
q sonent renue. Qui est  
al qui met fin apecher  
plus q la rouge coloz cen  
est alee vne fois desō frōt

188

Quel home uois tu q̄ se te  
igue a vn sol peche puis  
que sa face endurist et  
ne uote uergoigne. A ce  
ste vertu est contraire vn  
vices q̄ a nom muabletes  
Ce est a due du corages  
q̄ na nule fermetet ams  
est souent esmeus en diu  
ces pensees. Et sont au  
cuns si plains de ces uices  
que les autres auident  
que lor fermetes soit tos  
iours muables. Et aucuns  
sont si poi estables que  
maintenant que il sentent  
vn poi de mal desprisent  
tos dehs poi dolor. et afoi  
blissent et desprisent glori  
e. et sont frustilles par  
male renomée. Et de ce  
dit un sage. Quant ie  
sui malade ie aime dieu  
et sainte eglise. Mais  
q̄nt ie sui guaris cele amor  
est obliee. Por ce dit Ora  
ces. Mais sentence se combat  
am moi. car elle refuse  
ce que ele auoit quis. Et  
requiert ce que ele auoit

refuse. Or fait edifice or  
le despite. Or mue les cho  
ses quarees et les fait  
rondes. Quant ie sui a  
rome ie aime tibor. et q̄nt  
ie sui a tibor ie aime rome  
Li corage est culpable q̄  
nule fois ne nest sans  
volente. Cil qui uont  
otie lamet muent lair  
non pas le corage par quoi  
li entendme dome q̄ totes  
fois change son uolt. La  
maistres dit de cestui vice  
Ja soit ce quil auient q̄  
nus homis ne ce tient a  
paie de la fortune ne de so  
estat. Oraces dit. Mais  
chascuns desire choses  
noueles diuerces. Le beuf  
desire fiam et sele. Le  
cheual desire erier. Je  
iugerai que chascun se  
teigue a celui mestier a  
quoi il est liures. A ceste  
vertus vertus appartient  
v. choses. L'une est la par  
manablete de l'entendement  
qui se soloit remuer en di  
uerces pensees. La segonde



est vn mame corage a bi  
ens et a maus. La tierce  
est fermete entotes les  
choses desirées. La quar  
te est a endurer contre les  
temptacions. La qñte est  
parmanans es euures

**De parole de pacience.**

**P**acience est. **lxxxviii**  
vne uertus par  
cui nostre corage nos fait  
suffrir les assaus des auer  
sities et les toz faitz. son  
office nos les mostre. Lu  
cans qñt il dit de pacien  
ce celi oist endures choses  
La plus grant leesse que  
eles puissent auoir est  
quant ele peut ouuer sa  
vertu. Li maistres dit.  
Ceste vertu est remede de  
toz fait. Oraces dit.  
Cos les maus qui sont  
auenir deuient plus  
legier par pacience. Boe  
ces dit por non souffrir si  
sera la uenture plus aspres  
que tu nen peus muer.  
Terrences dit. Soffrons  
en ton corage ce que fortu

ne nous aporte. Car folie  
est de regimber contre la gu  
illon. Senegue dit. Le ma  
lade qui n'est obeissant  
fait en aspirer son mire  
Car nule chose n'est si li  
giere qui ne ressoit gief  
se tu la fais a enemis Et  
por ce que ceste vertu est  
contre passion couient il  
sanoir que les unes sont  
par uolonte les autres nō  
Et toutes soffiances que  
l'on fait par son gre sont  
loables et sont dignes  
de merite. Mais les unes  
et les autres sont de deus  
Et celes qui sont de deus  
sont por bien ou por mal  
qui uient de hors. Si come  
oies est leece. esperance. pa  
or et dolor. Et celes qui  
sont de hors sont les enuis  
et les toz fais que les au  
tres font ou dient. Mais  
en totes manieres de tri  
bulacions dis tu confier  
la passion ihu crist. et la  
maleurte job qui la sot  
li bien souffrir. Apres dis

tu regarder le travail q̄ les  
 mauvais seuffrent por a  
 complir loz mauvaisistes  
 Apres confires se tu auoi  
 es deuant deserui celui mal  
 ou greignoz et confire la ma  
 niere ton mal qui vient  
 et celui qui lete fait. Car  
 en chascune de ces choses  
 peus tu prendre conort a  
 bien soffrir toutes les tri  
 bulacions ton siecle

**C**ipa  
 role de force . lxxxix.

**E**n ceste vertu ce est  
 en force et en totes  
 ces parties de au nos oies  
 ce que li contes en a dit.  
 Et por ce doit lom ames  
 uer et garder soi de trop  
 et de poi. selonc ce que dit  
 Senekues. Bemagnani  
 mite ist de la mesure ele  
 fait home menasseoz et  
 en fles et troubles sans re  
 pos et courans a dire vilai  
 nes paroles sans nule ho  
 nestete. Et por petites cho  
 ses lieue et engroisse ces  
 forals et comment autri  
 et chace et fiert. Et ia soit

il si hardis et si fierz certes  
 il auia cheitue fin en tor  
 les grans choses. et laisse  
 ra desoi perillou ses remen  
 brances. Donques est la  
 mesure magnaninite q̄  
 lom nesoit trop hardis  
 ne trop coars. Mais a  
 cetust ois li contes de par  
 ler de force et de ces mani  
 eres et tornera ala quarte  
 vertu ce est iustise .cccc

**C**i dit li cotes dela quarte  
 vertu ce est iustisse .xc.

**I**ustise uient apres  
 totes les autres ver  
 tus. Certes iustise ne por  
 roit rien faire se les autres  
 vertus ne le faisoient. car  
 au comencement ton cie  
 de q̄it il nauoit enterte  
 ni Poi ni empereres. ne iu  
 stise nenestoit conuee. les  
 gens qui loz uiuoient  
 enguise de forz bestes. Les  
 vns en vne repostailles.  
 et les autres en vn autre  
 sans loy et sans commu  
 te. Les homes gardassēt  
 voluntiers la franchise q̄



**R**nature lor auoit donee.  
et neussent mais lor col  
au jugue des seignors se  
ne fust ce que les males  
euures multiplierēt me  
rueillousement. car les  
maufaitors nenstoient  
chasties. Lors furent au  
cuns prodes homes qui par  
lor cens assemblerent et  
ordenerent les gens a abi  
ter en cénble et a garder  
humaine compaignie. et  
establirent justise. et droi  
ture. **D**onc apert il certai  
nement que justise est  
cele vertu qui garde hum  
aine compaignie et com  
unite de vie. Car en ce q̄  
les homes habitent encē  
ble li vn en terre gaigna  
ble. li autre possessions de  
quoi il a lesomg. vn au  
tre porte en fust ceste ver  
tu qui surmonte totes les  
autres choses aspres. Car  
en ce que lun est cheualier  
lautre marchant les au  
tres laboreors. et le portans  
delun enpue le gaains de

lautre. et les guerres et  
le aines naistroient et se  
roient ala destruction des  
homes se iustise nē fust  
qui garde et deffent la co  
munite des vies. de cui  
la force est si grant q̄ al  
qui se paissent de folie et  
de meffait nen peuent  
pas viure sans aucune  
partie de justise qui soit  
entiaus garde. Et se  
lor maistre ne depart p̄gal  
ment la proie. ou ces cō  
paignons leauront ou il  
le lauront. **G**uilles dit.  
Nul ne peut estre iustes  
qui aient mort ou dolor  
ou essil. ou pourete. ou q̄  
met contre leaute les cho  
ses qui sont continēs ace  
ste vertu. Ce est adue q̄  
est si lies dauoir vie ou sã  
te ou richesse. ou autre cho  
se que il en fait contre le  
aute il nen peut estre ius  
tes. **T**ous establissements  
de vie sont fais por aide  
as homes par force de jus  
tise. **P**remierement que

home ait a cui il puisse t  
 dire ces pziuees paroles  
**E**t aces qui uendent et  
 achatent et pzenent et ba  
 illent aluages et qui cen  
 tremetent demarchandises  
 est iustise necessaire de cuy  
 dit. Senegue dit. En ces  
 tes manieres iustise est  
 iointe anature. et est trou  
 uee por le bien et por le t  
 maintenant demaites  
 gens. Et nen est ordene  
 ment domes ansois est  
 loi et liam de humaine co  
 paigue. et en cestuy ne co  
 uient a home pencer que  
 couenable soit. Car ele  
 le demostre et enseigue.  
**C**e tu uiaus en siure iusti  
 se premierement aime et  
 arieme dieu nre seignor  
 si que tu soies aime delui  
 et lors tapeleiont les ges  
 iuste et te liuiont et ferot  
 reuerence. Et te aimerot  
 se tu uiaus estre iustes.  
**C**ar qui le uiaut estre il  
 nest nue aces anon doma  
 ger les autres mais il te



couient contrarier a ceus  
 qui domager les ueulet  
 por ce que non domagier  
 nest pas iustise. non pren  
 dre a force les autru choses  
 et rendre celes q tu as pri  
 ses. et chastie tes homes  
 qui les preuent. En nule  
 discord qui soit deuat coi  
 mentier pas par doubles  
 paroles. mais garde la qua  
 lite du corage vne chose  
 soit ton affermer et coui  
 rer. Car ia nen soit le nom  
 dieu apele toutes fois p  
 est il tesmoms. Et por ce  
 ne trespasse la uerite ace  
 que tu nen trespases la loy  
 de iustise et se aucune fois  
 te couient mensonge dire  
 tu le diras no mie por fau  
 cete. mais por la uerite  
 defendre. Ce il te couiet  
 la uerite raenibre par me  
 songe tu ne dis mentu  
 mais escuser que la ou est  
 honeste achaiso lome iuste  
 nen descouure pas les choses  
 secretes. mais il taist ce q  
 fait a taire. et dit ce qui

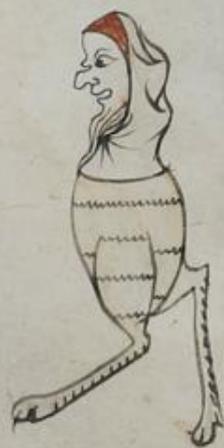


fait adire. L'ome iustes est  
prest et appareillies a enfi  
ure tranquillite. Mais  
qnt les autres sont uecus  
par mauuaises choses il  
legaigne. Donques se tu  
le faisoies sans paor en  
nuant poras tu ueir les  
choses tristes. et qui te se  
ras en ouir les choses de ru  
mor. et seur gardens les  
estremites. por ce que iusti  
se est le cōpliment des au  
tres uertus. Apellent li  
plusor tos biens et totes  
vertus ensemble. Et par  
cest nom est iustise apelee  
Mais le maistre apele ius  
tise soulement cele uertu  
qui veut a chascun son droit  
a au euire nos semont na  
ture en. iij. manieres. Vne  
q dieu fist l'ome tot droit  
por senefier les drois de ius  
tise. La seconde por ce que  
apartient a iustise est esct  
en nos corages com par na  
ture. La tierce est que tos  
autres animaux gardent  
iustise et amor et pitiet

entre ceus de la maniere.  
Autre li nos enseigne li en  
seignemens du sage. Sala  
mon. Ames iustise nos qui  
Juges la terre. et cōbat toi  
por iustise iusques a la mort  
et deuant la sentence appa  
reille la iustise. Saint ma  
the dit. Benures sont cil  
qui seussent persecucions  
por la iustise. David dit  
Dieu sera les loches des hōs  
por ce que ie amoie iustise  
Salamon dit. Justise est  
petuel et sans mort. Sen  
eque dit en iustise apartiet  
ij. choses uolente de profit  
a iustos et de non enuier a  
nului. Car ces sont les co  
mandemens de la loi natu  
rels. Saint mathe dit.  
Faites as homes ce q uos  
uoles que yaus facent a  
uos. Juste dit. La maistie  
ce sont paor et conoitise et  
ij. fortunes. Ce sont prof  
perite et auerlite. ce est ad  
re se il est aucun qui par  
son cens soit dignes que tu  
li faces aucun bien. tu auras

la haine d'aucun puissant  
 homme. Des si que paour te fe  
 ra cesser de loice de iustise.  
 D'autre part soit aucuns  
 vers q' tu doies estre larges  
 et ie maus garder mon a  
 uoir. Des que couoiteise +  
 uait contre iustise par coi  
 il couient q' iustise soit appee  
 de .ij. piliers. ce est de force  
 contre paour et contre auer  
 sites et de atempiance con  
 tre couoiteise et prosperite  
 En fortune apert il. car en  
 contre prosperite doit lom  
 metre atempiance. et cōtre  
 auer site doit lom metre for  
 ce. Car de tant la prosperite  
 esleueiroit trop home. et la  
 uer site la baisseroit trop. si  
 come Lucanus a dit sa art  
 eres. por ce peut entendre  
 chascun que atempiance et  
 force metent lo ne au siege  
 de iustise. et le tiennent si fer  
 mement que il nen orgue  
 illist par prosperite ni par  
 auer site. La loi de Rome dit  
 que iustise est forme et per  
 petuel uolonte de doner a

chascun son droit. Et por  
 ce poons nos entendre que  
 toutes vertus et toutes eu  
 ues qui rendent ce que e  
 les doiuent sont iustise.  
 et sont .vij. parties. Mais  
 il ya choses que nos deuons  
 atos homes. Ce est amor  
 foi et uerite. Et choses sōt  
 que nos ne deuons pas a  
 tos homes. mais a aucuns  
 ensi come li maistres deu  
 sera en son conte diligēmet  
 Mais tot auant dit il q'  
 iustise est deuisee pncipau  
 ment en .ij. parties. ce sōt  
 redour et liberalite **Ciparo**  
**le de redour qui est la p**  
**miere branche de iustise. xci.**  
**R**edour est une uer  
 tu qui restrainit le  
 tort fait par digue tormēt  
 et a .ij. offices. Le premi  
 er est que nus nen mussē  
 as autres sil na auant re  
 seu le tort fait. Le segōt  
 est que lom use les comu  
 nes et les propres si com  
 lom doit et ia soit ce que  
 nule chose soit propre ou



par nature mais communes  
Toutes fois ce que chascū  
en a si est propre. et se au  
cuns en demande plus il  
brusera la droiture delum  
aine compaignie. Et de  
ce vient totes discordes q̄  
tu tefforces de tourner mes  
choses en ta ppriete. Sene  
que dit les homes uelqu  
cent mot en pais. ce ces  
ij. paroles mien et tien  
ficeent oste du mi. Guil  
les dit li tiers offices du  
redour est oster les mau  
uais dela cōmunite as ho  
mes. Aucresi come lon co  
peroit aucun mēbre se il  
estoit tot porris que il ne  
nuisalt as autres dit lo  
de partir la folie et la cru  
aute as animaux dela cō  
paignie as gens. Car il  
sont homes non pas par  
euures. mais par nom.  
Quel difference ya il dōc  
se aucun se mue en fiere  
sauuage ou se il a cēblan  
ce come et cruauté de bes  
te. Les plaies qui ne sen

tent garison por nules me  
dianes et diuent estre  
taillees de fer. donc uen doit  
pas home pardonner a tuer  
homes. Seneque dit. Le ju  
ge est dāpne q̄nt le mau  
fautoz est absout. Guilles  
dit. Le iuge se doit garder  
de ire q̄nt il iuge. Car a  
uec ire ne porroit il gar  
der la moienete qui est entre  
poi et trop. Caton dit. ire  
en pasche le corage si que  
il na poer dela uerite cono  
istre. Oraces dit. Home nē  
est sire de yse. et porce est  
il raison que ce que il lors  
fait soit por ment fait

*Ci parole des iuges. xcij.*

**J**uge doit tos iors  
siure la uerite, mais  
les auocas siuent aucune  
fois ce qui cemble uerite.  
et le ueulent defendre  
ia nen soit il uerite. Salu  
stes dit. Tos ceus qui  
iugent des choses dou tou  
ses. Ce est adire tos claus  
qui sont por faire iustise  
diuent estre vindes de

haine et de amistie de ire  
 et de misericorde. Car le  
 corage a qui ces choses  
 ennuissent apoines puēt  
 uer point de verite. Guil  
 les dit. Car les juges to  
 lent souuent au riche par  
 enuie. et donent au pouue  
 par misericorde. Seneque  
 dit. maintenant que lo  
 me nest persone dou ju  
 ge doit uestir persone da  
 mis. et garder que sa pa  
 role nen foizdoe les autres  
 autrēli come il fust uenus  
 en sa possession. Il doit user  
 comunite en sa parole en  
 si com as autres choses

*Deliberahite qui est la segō  
 de branche de iustise. xc iij.*

**L**iberalite *oooooooo*  
 est vne vertus qui  
 done et fait benefice. aya  
 mes vertus est apelee cor  
 toisie. mais quant ele est  
 en uolente nous la pelons  
 benignite. Et quant ele  
 est faite en enuie nos la  
 pelons largece. Ceste ver  
 tus est en donner et en

guerreidner. et par ces  
 ij. choses somes nos reli  
 gios uers dieu nostre seig  
 nor pere souerain et pitos  
 a nre pere et a nre mere et  
 a nos perēs et a nos amis  
 et amiables a tos et reue  
 rences a plus grans et mi  
 sericordious as besoignos

et non nuissans as plus  
 foibles. Et en coardans a  
 nre voisin. Donques apert  
 il que liberalite est deuisee  
 en iij. parties ce sont. don.  
 guenerdon. Religion. pitie.  
 et membre de iustise *Et pa  
 role li cōtes des enseignem  
 ens de doner. xc iij.*

**D**un li contes de  
 chascune partie de  
 liberalite par soi. et pūie  
 remēt du don. ou il ensei  
 gne coment lom se doit  
 contenir au doner. Sene  
 que dit. En doner garde  
 que tu nen soies dur. mais  
 qui est lome a qui il soufist  
 de lre pres legierement  
 a une sole fois. Qui est  
 celui que qnt il aude q tu



li maus demander aucune  
chose. qui nen torne aucun  
poi son front et endurest  
sa face. et fait ceblant  
quil est en besoignes. Ce q  
lom done en don par autre  
tel corage com il est dones  
et por ce nen doit lom pas  
doner negligentement  
car nus ne guerredone  
uolontiers ce quil na resen  
de bon gre. ains la estoys et  
ceste chose dit hom a soi  
meimes que il resut du  
non sachant. Li maistres  
dit. Npres ce garde toi de  
loer ton don de quil lateu  
entelai et te laisse lonc tens  
attendre. Donques ne dis  
tu de laier ce que tu peus do  
ner maintenant. Car q  
done tost done .ij. fois.  
Vne fois done la chose. et  
autre chose par ceblant q  
doner li plaist. Senecques  
dit. Lom ne set gre du  
don q longuemēt demore  
entre les mains du donoz  
Car qui mot dute est pro  
cham a escondre. Et q tart

done longuement pence de  
non done. de tant apesise  
tu la grace de celui qui te pe  
et en rogist par honte. mais  
al qui ne se laisse demander  
longuement multiplie so  
don por ce que tres bone cho  
se est de auancier le desirer  
de chascun. Senecque dit. al  
na pas por ment la chose  
qui par priere la requiert  
Vne chose nest si fiere ne  
si chere come cele qui est a  
chee par priere. Li maistres  
dit. Ce est amere parole  
et enuieuse enqui doit lo  
baister le uout que dire le  
pri. Tobias dit. Priere  
est uois demisere et paro  
le de dolor. por ce surmonte  
totes manieres de dons al  
qui uient alencontre et q  
est fait sans requeste. Tu  
illes dit. Plus est gracios  
vn petit don fait isnelemēt  
que vn autre grant qui est  
apomes done. La grace de  
celui qui done amenuisse  
se il le conient prier as au  
tres. Vne chose nest si amere

come lon

come longuement atēdre  
 Adams homes seuent me  
 illoz gre de scoudre loz tost  
 que metre les en delai. Gu  
 illes dit. Apres garde tes  
 dons ne menuissent aceus  
 que tu les dones as autres  
 Car qui done autre chose  
 qui li nuisse ne fait pas  
 bñfice mais malefice. plu  
 soz sont si couoitos de glo  
 ire quil tolent as uns ce  
 quil donent as autres. q̄  
 prent mauualement  
 por bien despendre il fait  
 plus de mal que de bien.  
 Car nule chose nest si con  
 traire a liberalite. Senecue  
 dit. Il done a uame gloi  
 re non pas amoi. Guilles  
 dit. Usons donc liberalite  
 entel maniere que uaille  
 a nos amis. et nen nuise  
 a nuluy. Le maistre dit  
 Apres garde que ton don  
 nen soit greignoz que ton  
 poer. Senecue dit. car en  
 tel liberalite couent auo  
 ir couoiteise de prendre lau  
 triy por auoir doner. Le

maistre dit. Apres garde  
 q̄ tu ne reproches ce q̄ tu as  
 done. car tu le dois oublier  
 aiais celui qui le refait le  
 doit remembrier. Guilles  
 dit. La loi de bien faire est  
 entre. ij. cest cele que lon dit  
 tantost oublier ce ql a done  
 Et lautre dit tos iors so  
 uenir ce quil a reseu. Il ne  
 souuent pas point au bon  
 home de ce quil a done. se  
 celui qui reguerit done ne  
 le fait souuenir. Estroi  
 tement est lies cil qui si  
 de bonaument done que  
 il li est auis quil ga aigue  
 ce que il done sans esperan  
 ce dauoir guerier don et  
 refait come se il neust on  
 ques riens done. Ceus qui  
 reprochent aspiement ou  
 qui se repentent de loz don  
 brisent toute loz grace de  
 au. Guilles dit. Orgueil  
 a nul home plaist riens  
 prendre de toi. car tu corromp  
 q̄nt que tu dones. Le maist  
 re dit. Apres te garde de  
 maliaous engin de escōdre





si com fist le roi Antigonus  
q̄ dist a un menestrier q̄ li  
demandoit .i. besant que il  
demandoit plus q̄ alui na  
feroit. et q̄nt demanda .i.  
denier il dist que roi ne de  
uoit pas si poure don dner  
si ot malicous escondit.  
car il pot bien dner .i. be  
sant por ce car il estoit roy  
ou .i. denier por ce que il  
estoit menestrier. aiais  
alixandres le fist nuais  
car q̄nt il dona une cite a  
un home q̄ li dist q̄ il estoit  
a trop bas affaire a auoir  
cite. Et alixandre li respō  
di. Je nen pren pas garde  
quel chose tu dois auoir.  
aias quel chose ie dois do  
ner. Li maistres dit. Apres  
garde que tu ne plaigues de  
celui q̄ ne te fait gre de ce q̄  
tu las serui. Il en ert deme  
illoz se tu te tais. mais se tu  
te plains il enpirea. Car  
il est tos iors euidote de sa  
honte. et maintenant que  
tu te plaindras sa honte  
est alee. et dira chascuns

al n'est pas tel com nos cui  
dons. Men soies pas cem  
blables a loz se il ne te seuet  
gre du bien fait. il le sau  
ront dun autre. et al o  
blieut. .ij. letiers les ame  
nera amermone de caus  
quil a oblies. que misō est  
de corroucier celui a qui tu  
as done grans choses si q̄  
al qui est ton amy deueigne  
ton enemij. Soies larges  
endner et nē soies pas ai  
gres endemande. Car q̄nt  
les lendenges montent  
plus haut q̄ les merites  
a celui a cui il plaist cen o  
blie. et qui se diaut lame  
nuise. Le maistres dit.  
En liberalite deuons nos  
suire les .ij. qui sont seig  
nozs de toutes choses. Il co  
mencent a dner a ceus qui  
gre nen seuent et ne cessēt  
de dner et loz nolente est  
de profiter. Car le soleil re  
lust sur les escomenies. et  
lamer est a bondance a  
larrons. Donques se tu r  
nuais suire les dieus done

neis a claus qui nete seuēt  
 gre. Car se auans ne me  
 seit gre de ce q̄ ie li done il  
 nen fait pas tort amoi .  
 mais ahij . Car a celui qui  
 en seit gre delite tos iors le  
 benefice et a celui qui nen  
 seit gre ne delite il se une  
 fois non . Ce n'est mie gūt  
 chose doner et prendre .  
 Mais il appartient a grāt  
 corages . Vertus est doner  
 sans attendre le change .  
 Je aimeroie mais non  
 resouue que nō doner . cil  
 qui non done ce que il pro  
 met mes seit plus que cil  
 qui nen seit gre de ce que lō  
 li done . Receuoir don n'est  
 autre chose que uendre la  
 franchise . et por ce se tu p  
 mes a celui qui n'est pas  
 dignes . donc il n'est mie  
 por don mais por reumbre  
 ta parole . Lucans dit .  
 Franchise ne seroit mie  
 bien vendue por tot loz do  
 monde . Guilles dit . Ja so  
 it ce q̄ tu dois doner a chal  
 ain qui te demande . totes



fois lom doit esliue qui est  
 dignes . en ce doit lom re  
 garder les mors de celui a  
 cui il done et quel corage  
 el auers lui . et avec quel  
 gent il abitent et en quel  
 cōpaigme il uit . et quel  
 seruise . ou que al avec cui  
 il vit soient parfaus ou ai  
 ent ce blance de vertus  
 Car ie nen doi que nus  
 nen doit estre desprisies  
 en quoi apert aucun signe  
 de uertus . et tu dois auue  
 de chascun q̄ soit bon se le  
 contraire nen est proues  
 Le maistre dit . Chascū doit  
 estre plus honores entant  
 come il est aornes de plus  
 legiere uertus . cest mesure  
 et atempance . Car forte  
 corage et plus ardaunt est  
 celui souent q̄ n'est parfai  
 tement sage . La premiere  
 chose en seruir que nos de  
 uons plus a celui qui plus  
 nos aime . mais il y a plu  
 sors qui font maintes cho  
 ses par soudaine chose en  
 haste . Autresi come se il fu



cent esmeus par .i. poi de  
uent. Jtel bien fait nen  
doit estre tenuz por si güt  
come se il fust fait atēpree  
ment. Il est autrement de  
celui qui mesaise que de ce  
lui quia tos biens et tem  
ande mians. Lom doit  
plus tost bien faire aiauz  
qui sont mesaises .et se il  
nen sont dignes dauoir  
la mesaise . Mais nos nol  
deuons dou tot escondre  
aceus qui leent demonter  
plus haut qui nen doiuent  
Encores cōi ie q̄ biēfait  
soit mians en paroles as  
bons poures que as mau  
uais riches qui ne ueulēt  
estre obliges par biēfait.  
ains te audent faire güt  
bien q̄nt il resouient de  
toi .ou il audent que tu a  
tendes aucune chose diau  
Se tu fais bien au mau  
ais riche . tu nauras gre  
forques telui ou de la mai  
nee . Mais se tu fais bien  
au bon poure il liest ains  
q̄ tu regardaras alui non

pas ala fortune . et si en au  
ras gre et graces de tous  
les bons poures car chas  
cun letendra en aide . Dem  
ostenes dist q̄nt il uost  
marier sa fille Je aime fait  
il home qui ait souffraite de  
deniers auant que les de  
niers aient souffraite dome  
Nos deuons tel dons doner  
q̄nen soient pas oisous .  
car a feme nen doit lom do  
ner pas armes decheuali  
er . Senecque dit . Nos de  
uons doner tes choses qui  
ne reprochent a lome la ma  
ladie . Ce est adir que lom  
ne doit doner a liue vni .  
Or adit li contes et enseig  
ne ce que appartient a doner  
des oies . or dira il del guer  
re doner ou il a .v. enseig  
nemens . **Ci dit li contes  
de guerredner. — .xv.**

**Q**uant home aresen  
don ou aucun bien  
fait par quoi il est obligē  
a rendre le guerredon . Hu  
le chose n'est si necessaire co  
me rendre graces . ce est adi

re que tu conoisses le bien que tu as receu. non mie p paroles solement. mais p euures. Car ysi dorus commande que tu rendes greignoz mesure que tu nas emprunte. Que deuons nos faire qnt aucun nos fait bien de son gre. Certes nos deuons ensiure les chans gaaignables qui apoztent mot plus que lom ne loz baille. Car se nos nos dotons a seruir acaus que nos cuidos que il nos uaudront que deuons nos faire acaus q nos ont ia ualu. Il est en uostre poeste doner et non doner. Mais ne loe pas a bon home que il ne re de guerredon de ce que il a receu ce il le peut faire sans forz fait. Sur toutes choses garde que tu noblies le bien que aucun ta fait. Car tout heent celui a qui il ne souent don bien fait que il a receu. et loz est auis q autelsi obliet il loz bien se il li faisoient. Cil est

mauuais qui oblie le bien fait que il a receu. Senegz dit. Cil est mauuais q ne rent guerredon. Cil ne peut gre sauoir du bien fait qui la tost oblie. il pense ql na besong gaires a rendre le. Et cil qui oblie cemble celui qui gete le don si loms de soi quil ne le puisse ueir. Car lom non oblie riens forques ce que lom ne uoit souent. Por ce die que tu noblies pas le bien fait q est trespace. Lhus netient por bien fait ce qui est trespace. mais le tient autelsi come chose perdue. Se tu yes enties encors perdenat iuge. lors ne lia pas done bien fait. mais comence a estre si come dire emprunte. Et ia soit il tres honeste chose de rendre graces. e le uient del honeste se ele est faite par force. Apres te garde que tu na proches a benefice parfait. Car il sont aucuns qui rendent trop grant graces. et celes



**D** sont mauvaises qui uo dro  
ient que cians aqui il sôt  
obliges eussent aucun be  
soms por mostier comēt  
il se recordent du bien q̄  
loz ont fait. les loz cora  
ges sont autels come al  
qui sont eschaufes de mau  
ise amor. Il desirent q̄ loz  
amis soient eslilles por  
faire loz cōpaignie quant  
cei fueront ou seront po  
ure por doner li a son beso  
ins ou quil soit malades  
por seure ce devant lui. Ho  
me desirent ce que loz ene  
mis uo droient et par poi  
la fin de lome est autie  
tel come de mauvaise a  
mor. Car est auge felonie  
e seroit desponger .i. home  
en lene por retenir le.  
ou abatte le por releuer  
ou endoure le por metie  
hors. Car la fin de tort  
fait nest pas benefice. ne  
ce nest pas seruisē q̄ oste  
le mal que il a fait. Apres  
garde ce que dit. Guilles  
que tu ne hastes trop de

mostier car tu saches gre  
du bien que lom tafait  
Cil qui deuant le temps  
guerre done en pesche au  
trel bien come cil qui le  
passe. Por ce que ne maus  
q̄ demore entoz toi ceuble  
quil te soit charge non  
mie don. Cest signes de  
geter arrieres le don que  
lom enuoie maintenāt  
Apres garde que tu ne re  
tes graces en repost. Car  
cil qui set gre du bien fait  
si enient graces en tel  
maniere que nus ne loit  
ayais sur totes choses gar  
de que resouies benigne  
ment. Car en ce que tu  
resois de bon auement as  
tu rendues graces. ayais  
ne cuide pas por ce estre  
quites ans yes plus seu  
rement tenus a rendre.  
Car nos deuons rendre  
uolente contre uolente. et  
chose contre chose. et pa  
roles contre paroles.  
**Ci dit encores li contes de  
liberalite. .xcviij.**





Encores liberalite est  
 deuisee en autre ma-  
 niere. Car lune est en enu-  
 ire et lautre en pecune. et q  
 a le poer doit seruir de chas-  
 ame ou delune ou delau-  
 tre. et cele qui est de pecune  
 est plus legierement faite  
 par le riche home. ayais  
 cele qui est en enuie est  
 plus noble et ply digne  
 au bon home de cui dit. Se-  
 neques. Vertu est chose au-  
 nu leu. ele est tote ouerte  
 ele ne quiert maison ne  
 chans. ele se tient porapai-  
 ee de lome nu. Et ia soit  
 ce que lune maniere et lau-  
 tre de liberalite feissent ho-  
 me plaisant et agreables  
 ne por qit lune uient de  
 boche. et lautre uient de  
 vertu. et cele qui uient de  
 bonte est cele qui apetece ply  
 tost et ensuit benignite  
 Car de tant come tu eusses  
 ply detat poras tu mains  
 user. Qui onques ply do-  
 ne et despent ces deniers  
 tant en a il mains. Lautre



maniere qui uient de uer-  
 tu fait lome plus digne  
 et plus appareille debien  
 faue detant come lom sa  
 costume plus. Quant ali-  
 andres se porchassoit dauo-  
 ir la lyne uolente de ciaus  
 tou regue som pere. ce est  
 de macedoine por deniers  
 que il donoit. le roi li do-  
 na lettres phelipes auoit  
 nom qui disoient entel  
 maniere. Quel erroz ta-  
 mene en ceste esperance  
 que tu aides que ciaus  
 soient leaus enuers toi  
 que tu as corrompus par  
 deniers. Tu fais tant que  
 ciaus de macedoine ne te  
 tenront pas por roi mais  
 por menestreur. Et par-  
 doner al qui resoit ende  
 uient pites. car tos iors  
 est en atendance que tu  
 li dones. ne por qit lom  
 ne se doit du tot retraire  
 de doner. Car apoues  
 gens qui ont lesomg  
 doit lom bien doner. mais  
 diligencemēt et atēpreemēt

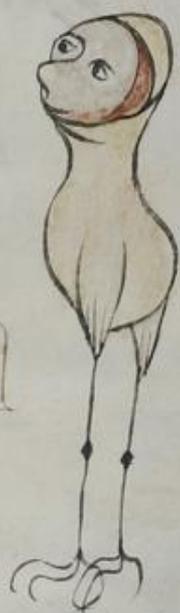


por ce que plusors ont gas  
te loz patrimoine por doner  
forment. Le maistre dit.  
Ehule greignoz folie n'est  
come faire tant quil nen  
puisse longement durer a  
faire ce que lom fait volun  
tiers. Apres les giens d'os  
vient les rapines. Car  
qnt home deument poure  
et besoignos por doner. il  
est contrainct de prendre  
de lautuy. Et lors est il en  
greignoz hame de ciaux  
que il a tolt que en amor  
de ceus aqui il dona. Ca  
tons dit. Qui gaste les  
soes choses qert las lautuy  
qnt il na plus. ces sont de  
ciaus qui se repentent de  
trop doner plus q de trop  
restraindre. Et en toz  
cette maniere sont. n. ma  
nieres dones. Car lun  
est destruisor. lautre est  
auer. lautre est liberans  
Destruisor est al q amene  
de des et enuides et en  
doner as inglois et a  
leschar despent le sien de

quo n'est nule remembra  
ce. et en some il despent ce  
quil deuroit retenir et gar  
ter. Auer est al qui garde  
ce que il deuroit doner et  
despendre. Liberans cest  
a dire larges. si est al qui  
deson chatel rechte les  
prisomers ou aide ses amis  
amarrer loz filles et en so  
me al est larges qui despent  
volentiers la ou il doit.  
Lun home doit aider as  
autres et par conseil et  
par paroles. encort se mel  
tier est. mais il se doit ga  
rder daider entel maniere  
as uns que il nen nuise  
as autres. car manies fois  
an nuient aceus quil ne  
doient pas greuer. ce il  
le font as fols cest negli  
gence. et ce il le font a sa  
ge cest folie. Qnt tu gre  
ues aucun maugre tien  
tu te dois escuser et moster  
comment tu ne le peus autie  
ment faire. et restorer lui  
p autre seruise. et en quoi  
tu le greues. mais por ce

que en toute chose ou en  
 acuser. ou en defendre est  
 plus loable. Et ne porz q̄nt  
 aucune fois peut lom acu  
 ser mais ce soit une fois  
 sans plus. Guilles dit.  
 Car cest home cruel ou il  
 n'est pas home qui plusors  
 accuse de chose dont il soit  
 enperil. vil renomee est q̄  
 tu soies acuzor. Garde don  
 ques diligentement q̄ tu  
 n'acuses home qui n'est col  
 pable car ce ne peut estre  
 fait sans felonie. Guilles  
 dit. Il n'est nule si delhu  
 mane chose come de tozner  
 a la greuance des bons ho  
 mes. porz la parole qui  
 fu donnee porz la sauete des  
 homes. Le maistre dit.  
 Garde que ta parole nemo  
 stre que il ait nuce entes  
 mors. et se sol auent que  
 q̄nt aucun detraie autruy  
 q̄nt il se gale ou q̄nt il  
 mesdit. Guilles dit.  
 nos deuons faire ceblat  
 que nos doutons et amos  
 aaus aqui nos parlons

et maintes fois coniet il  
 chastier les gens qui sous  
 lui sont par necessite. et loz  
 doit parler grossement et  
 dire grans paroles. se deuons  
 nos faire si que il ne temble  
 que nos nen soions iries  
 mais que porz chastier et  
 porz uengier. Ne porz q̄nt  
 a ceste maniere de chastie  
 ment deuons nos uenir  
 poi. et non longuement  
 Mais ne soit long de nos  
 avec qui nule chose nen  
 peut estre faite a droit.  
 Le maistre dit. Lom doit  
 moster que la cruaute q̄l  
 a en chastement soit par  
 le mestant de celui qui cha  
 stie. Car contents qui est  
 par aucun troblement  
 ne peut droitement estre  
 faite a droit. Le maistre  
 dit ne eles ausi nen peu  
 ent estre loees de aaus q̄  
 les oient. et laide chose  
 est de dire desoi meimes  
 choses fauces et ensuire  
 a guaberies des cheualiers  
 qui merent uame gloire





En totes ces choses couiēt  
il ensiure les mors as ho-  
mes nō mie lor nature ne  
lor fortune. Mais qui est  
al qui se tient ala cause  
au poure plus uolentiers  
que a cele au riche et au  
puissant. Car nīe uolen-  
te se traist plus uolētiers  
la ou nos cuidons auoir  
gaignor guetteidon. **En**

**cores de Religion. xcviij.**

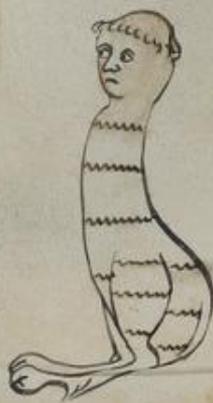
**J**usques a a li contes  
parle des .ij. parties  
premières. de la liberalite  
ce est de doner. et de guer-  
reidner et que lon dit  
faire et que non. et lun et  
lautre. Ores uant aler  
oultre as autres .viij. par-  
ties. mais tot auant di-  
ra il de religion. por ce q̄  
ele est plus digne chose  
de toutes uertus q̄ aparti-  
enent a deuinete. et qui  
nos amene a faire euvre  
por aler ala uoie pardur-  
able qui surmonte totes  
autres choses. Et religi-  
on est cele uertus q̄ nos

fait curions de dieu et a  
prendre le sien seruise. Ce-  
ste vertu est apelee la foi  
de sainte Eglise. ce est lace-  
ance que les homes ont  
en dieu. et qui conquest  
en est hors est seers en sa  
loi et en sa religion apoi-  
nes peut estre leial home  
Car qui nest loial uers  
son dieu. comment sera il  
loial uers les homes. Le  
premier office de religio  
est repentir soi de tos ceus  
mau fais. Oraces dit.  
Q̄ uant estre bien repē-  
tans si dit arācher de son  
 cuer la mauuaise couoi-  
tise. et les penes qui font  
trop perdre. Le segont  
office de religion est poi-  
prier la muablete des  
choses temporeis. Car  
apres bien ior uient la  
noire nuit. Oraces dit  
Lun ior relust lautre  
et la lune cort tos iors  
a son definement. por ce  
nen dois tu auoir esperā-  
ce as mortels choses. Car



Un an tot lautre. et vne  
ouure fait perdre tot leioz  
Nos sommes un ombre et  
podre. et sommes nos et nos  
choses dones ala mort  
Por quoi as tu huy ioye q̄  
par auenture demain mor  
ras. Le tiers office est que  
l'on doit s'insinuer du tot  
s'aime a dieu selonc ce que  
dit Juuenas. Se tu maus  
conseil a dieu tu lauras de  
despendre le tens et porras  
neir quil nos couient q̄  
nos est profitable et anos  
choses. Car en loc de joi  
oules choses nos devroit  
il couenables. Il aime  
ply larme q̄ tu maimes  
nen fais. et porte deuōs  
nos prier que nos pence  
es soient saines. Car sa  
lustes dit. Laide de dieu  
nest pas solement gaai  
gnee par desirier et por  
noent faire. mais par  
viller et prier en loz con  
seilh ient tote bonte.  
Q̄nt tu seras abandone  
apresse et a mauuaiste.

ne prie pas dieu car il est  
correc a toi. Senecus  
dit. Saches que tu seras  
lors deliures de totes coui  
tises q̄nt tu nen prieras  
dieu fors que il t'oint a  
mentement en apert.  
Il est grant chose come q̄  
se conseille a dieu de uilais  
desiriers. Car se aucun le  
ment escouter il se taist  
de demander ce que il ne  
uaut que les homes sa  
chent. Por ce dis tu uiu  
re o les homes autresi co  
me se dieu te ueoit. Et  
parler a dieu autresi come  
se les <sup>romes</sup> te oient. Le q̄nt  
office de religion est gar  
der uerite et leaute porce  
que par lui fait home ce  
que il dit. Senecus dit.  
Car uerite descouure et  
trie l'ouie franc du seif  
mais mesonge les iunge  
et mesle. Guilles dit.  
Por ce couient il a aucū  
que ceste vertus soit ape  
lee foi et haute. Ne por  
q̄nt l'on ne doit pas tos



Jors faire ce que l'on prom  
et qnt la chose nest pro  
fitable a celui qui la pro  
mise. ou se la chose ennuist  
plus a toi que ele ne uaut  
a lui. Car il est plus dro  
it a eschuer le greignor  
domage que le menor. Car  
se tu as promissis a aucū  
home que tu seras auotat  
en la causa. et dedens cele  
fin couches greffuement  
malades. il nen est cōtre  
lofice de la foi ne contre loi  
aure se tu ne fais ce que tu  
dois. Et se aucune chose  
te fust baillee en garde ele  
peut bien estre tele que  
tu ne la dois rendre a tos  
jors. Car se aucuns qnt  
il estoit sage et de bone pē  
ce te bailla a garder. a.  
glame. et puis qnt il est  
forcenes le demande: tu  
feroies peche se tu li ren  
doies. et ces uertus se tu  
ne li rends pas. Se al q  
ta done deniers a garder  
comence bataille contre  
son pais. ne li rendre pas

ce qui l ta baillie. Car fero  
ies contre ton comun ou do  
pais que tu dois auoir et  
mot chier. Autresi auēt  
il que maintes choses q  
semblent ouestes par ne  
spassement de tens en cō  
tre ceste vertu sont mortel  
ment les papelars. et les  
faus ypocrites qui mostret  
ce que il ne sont por dese  
uoir dieu et le monde.

*Cidit de pitie. .xxviij*

**P**itie est une vertus  
qui nos fait amer  
et seruir diligamment  
nos parens et nre pais  
et ce nous uient par na  
ture. Car nos naissions  
premierement a dieu et  
puis a nous et a nos pa  
rens et amis et a nostre  
pais. Catons dit. Fis  
combate toi por ton pais  
L'on doit faire tot son po  
et por le comun profit des  
parens et de la uile. et  
a ce nos amoine force de  
nature. nō pas force de lui  
Beneqz dit. Autresi come

177  
nus nen doit estre destro  
it d'amer soi. Autresi ne  
comande pas la loi que r  
lon ne aime pere et mere

Le maistre dit sur toutes  
choses deuous nos garder  
de faire loz aucun mal.

ne aucun tort fait. Sal  
ustes dit. Se tu es enemis  
as tiens coment seront  
contre tes amis les estrā  
ges. Terences dit qui o  
se desouoir son pere que  
fera il as autres. qui ne  
pardont a soi comēt par  
tonera il as autres

✠  
*Ce est le derrain chapitre  
des vices et des vertus*

**E**n ces liures. *xcix.*  
nos enseigne le  
maistres les enseignemēs  
de vertus et des vices. Les  
uns par euiuer. Les au  
tres par eschuer. Car ce  
est la chaison por quoi ho  
me doit sauoir bien et  
mal et ia soit ce que li li  
ures par le plus longue  
ment des vices que des  
vertus. Et por qūt la ou

li biens sont comande a  
faire le maistres tant cō  
lom pent. Car chascun r  
doit entendre que les maus  
sont dones a faire selonc  
ce que aristotes dit. Un  
maime enseignement  
qui est decontrarietes  
Et dit ensi que al qui  
uiant a tozner sa vie au  
profit delui et a ces eui  
res si face ce que li maistres  
a dit et mostre sa en arti  
eres. Senecque comande  
que lom vse les fermetes  
des. *iiij.* vertus par droit  
ni. mais que ce soit amē  
surement selonc la di  
uersite du loz. et du tēs  
et des perlones. et de achai  
son. Por ce doit chascun  
ensuire les traces meillors  
et faire ce que li maistres  
a dit. Car ausi come la  
arte resoit la forme dou  
sagel. tot autresi la mo  
ralite des homes est for  
mee par ensamples. Gar  
dent ce donques tous ho  
mes de batailler et de



